

**EL LENGUAJE**  
**DE LA MEDICINA**  
**CHINA Y EL**  
**COMPORTAMIENTO**

David Achig Balarezo



# DEDICATORIA

---



## NO TE HE ESCRITO ANTES

Carmen

No te he escrito antes porque te llevo dentro,  
llevo tu corazón conmigo, te llevo en mi  
corazón,  
gracias por estar en los momentos  
importantes,  
gracias por todos los momentos importantes.

Aprendí de tus manos, siempre listas  
para apoyar, para confortar,  
de tus abrazos, amparo y consuelo.

Tus manos, inagotables en la fe,  
para tratar a los pacientes, para saludar a los  
amigos con la calidez de siempre,  
para trabajar, porque con trabajo se constru-  
yen sueños y realidades,  
para jugar con los guaguas, juegos de vida y  
de futuro,  
para dibujar, recuerdo cuando pintabas en blan-  
co y negro planos anatómicos y partes del cuer-  
po para ilustrar otros libros, y las dedicatorias  
nunca te llegaron, las que el infortunio quiso  
olvidar; pero aprendí de tus dolores, lo hacías  
por convicción, por amor, no importa que jamás  
te lo reconozcan; lo guardabas en silencio y tu  
generoso corazón lo olvidaba, porque memoria  
también es saber olvidar y saber perdonar.

Porque en la vida hay que ser optimistas,  
porque no basta con lamentos,  
la vida hay que vivirla.

Ahora tu esencia y tu energía me amparan,  
alimentan mi espíritu y mis aprendizajes.

Agradezco a Dios el tenerte tía querida,  
ya no estás sola...  
mis manos ahora son tus manos.

Amaste sin medida, que es la medida del amor,  
lo hiciste bien, y siempre estás conmigo  
no te he escrito antes porque te siento dentro  
no te he escrito antes porque te llevo dentro.

Y seguimos juntos por los caminos de la vida,  
tú en el Cielo, como la estrella más resplandeciente,  
yo en la Tierra para completar tu armonía,  
y caminamos juntos  
y estamos con vos,  
y te recuerdo y te quiero mucho;  
y nos recordamos con más alegría y más ilusión,  
porque siempre te vimos alegre y optimista a  
pesar de las duras adversidades,  
y más contenta con las pequeñas cosas que  
nos daban grandes alegrías.

Tía querida, estás con nosotros,  
hoy te dedicamos unas letras,  
un libro, un poema,  
una canción, una esperanza,  
mis manos son tus manos,  
mi corazón es tu corazón.

PARA QUE NO DESAPAREZCA EN EL MUNDO  
LA TERNURA

Dedico este modesto esfuerzo:  
A mis amados padres, Don Lucas y Dña Cecilia,  
este sueño es suyo; devuelvo en poco,  
lo mucho que me he recibido; mis padres, lo  
más querido entre mis seres queridos, fuente

inagotable de ternura y esperanza; ángeles en la Tierra, equilibrio espiritual, apoyo, confianza y libertad; ejemplo de trabajo, responsabilidad y ética a toda prueba; son mi suprema armonía espiritual; para crear y para crecer, para compartir cada día un mensaje renovado de optimismo, esperanza y compromiso.

A mis hermanos, unidad y armonía en la diversidad, desde el ideal común del servicio, en la informática, la arquitectura, la restauración, la biología, la conservación, el deporte más puro; los mejores amigos y amigas, que están siempre conmigo, que aparecen cuando más se los necesita; refugio y apoyo, que están ahí y están aquí, para compartir una duda, una pena, una ilusión, para multiplicar las alegrías; para seguir alimentando utopías y construyendo realidades.

A la Cristina, que vino para crecer y vernos crecer; ternura de la ternura, nuestra mayor alegría, la sublime emoción de estar contigo y de estar con nosotros.

Al Dr Zhao Shuhua por ser el maestro ideal que guió sabiamente los primeros encuentros con la ciencia y sabiduría de la Medicina China, y lo hizo tan bien y de la manera más natural, enseñando con su ejemplo en el trato con el hermano enfermo que es posible la coexistencia entre la Medicina China y la Medicina Occidental; al Dr. Zhao Jianguo por la confianza y libertad para investigar y crear, su apoyo ha sido fundamental en estos dos años de camino y aprendizaje; al Dr Lian Yulin por la calidad, la calidez y todo el caudal inagotable de la teoría y la práctica; por ser un maestro sabio y un sabio maestro, que repite cada día, en cada paciente que la medicina es ante todo servicio, un servicio que demuestra que el ser humano es amigo del ser humano.

A mis pacientes en China, por los caminos recorridos, las experiencias sentidas y tantas anécdotas, nunca les dejaré porque ya son parte de mi alma; ¡que Dios les pague!

A mis pacientes en Ecuador por la espera y la comunicación en la oración, en la fe, en el pensamiento, pronto volveremos a estar interactuando con esta Medicina que es suya, siempre pensando en ustedes.

A la gente maravillosa que con sus oraciones y energías me han acompañado en este trayecto, por su palabra oportuna, la fuerza inagotable que traspone barreras y cruza océanos para cumplir de la mejor manera esta fase importante de nuestras vidas.

Al Maestri, por la cercanía a pesar de las diferencias, por su energía y su compañía, por esas ganas locas de hacerlo todo; gracias totales por hacerle bonita a estas letras, un reconocimiento, gratitud y esperanza de ver como los pequeños se hacen grandes, ¡nacimos para crear!

A la Diana un abrazo y la gratitud por sus inquietudes en el universo del comportamiento humano; por motivar desde el otro lado del océano el estudio y reflexión de estos universos.

A mis queridos estudiantes, no nos olvidamos porque somos una fraternidad, a los recién graduados los mejores deseos de progreso y bienestar en su vida profesional, a los pequeños que están en las aulas universitarias, mi confianza y convicción total de que si lo sueñan y se esfuerzan con constancia y alegría, lo pueden conseguir.

A la Universidad por ser la casa de todos y por permitirme representarla a la distancia, se ha hecho un trabajo con esfuerzo y dedicación,



para dejar en alto el nombre de nuestra Cuenca de los Andes, desde nuestro Ecuador, un paraíso en la mitad del mundo.

A todos los amigos lectores que nos honran con su atención y su tiempo, bienvenidas sean sus críticas y sugerencias.

A la ternura por simplemente dejarse querer y por dejarnos arrebatados a la realidad fragmentos de fantasía.

A todos y todas un Dios les pague, Señor te pedimos por los que luchan y se entregan en la construcción de tu Reino, un mundo mejor, aumenta su presencia y obras.

Hasta siempre.

Hasta pronto.



# HOJA DE RUTA DEL TEXTO

---



“El Lenguaje de la Medicina China y el Comportamiento” es una invitación, amiga y amigo lector, para recorrer juntos los caminos de la Sabiduría de Curación China: una fuente de conocimiento que generosa se abre ante nuestros ojos y nuestras mentes con sus enseñanzas y experiencias.

El puerto de destino inicialmente fue tratar los problemas del comportamiento humano o enfermedades de la mente según la cosmovisión de la Medicina China, pero, para cumplir este objetivo, nuestra hoja de ruta, necesariamente debía incluir explicaciones sencillas sobre la cultura y filosofía chinas relacionadas con la medicina.

Hacia falta un eje teórico para facilitar el encuentro; y es así como se fue construyendo el capítulo primero, haciendo una autocrítica constructiva a la teoría clásica de la ciencia y su obsesión por el modelo biomédico, los datos y las evidencias. La medicina es más integral; no es un acto de negación de la instrumentación y los progresos tecnológicos de la ciencia médica occidental, que son valiosas herramientas cuando se saben utilizar con propiedad y justeza; la intención primordial es proponer un

reencuentro con la integralidad de la medicina.

El capítulo primero revisa una propuesta de los autores alemanes Dethlefsen y Dahkle para quienes la enfermedad es un camino, un camino para la superación personal. Nosotros, dentro del enfoque holístico en el que se escribe esta obra, consideramos que es importante escuchar los mensajes de los síntomas y su lenguaje, fuente inagotable de conocimientos, saberes, ilusiones y sobre todo de esperanza. Termina este capítulo con una reflexión sobre el lenguaje de la Medicina China encaminado hacia la complementariedad con la Medicina Occidental.

Para un primer acercamiento al lenguaje de la Medicina China, es interesante revisar en el capítulo segundo algunas apreciaciones sobre los caracteres chinos, las leyendas sobre su origen, generalidades sobre su estructura y evolución, pasajes históricos cuando se los escribía en caparazones de tortuga, piezas de bronce o bambú. En los tipos de escritura de los caracteres se hace una breve reseña con el carácter “ma” «马» que significa caballo. Es importante considerar las últimas modificaciones a partir de la instauración de la República Popular China cuando se simplificaron las formas de los caracteres para un mejor conocimiento y estudio de la población. Finalmente se anotan algunos detalles sobre la caligrafía o el lenguaje del arte de los caracteres.

El capítulo tercero muestra una síntesis histórica de la evolución del pensamiento y prácticas de la sabiduría de curación china que arranca con el relato de leyendas populares sobre el origen del Universo, el Cielo, la Tierra y las Epidemias; se presentan personajes fabulosos como Pangu el creador, Nuwa la diosa Madre, las leyendas sobre los primeros emperadores. A continuación se presentan notas sobre

la evolución en el tiempo, con hechos y personajes destacados, en las Dinastías o períodos históricos, en ocasiones describiendo su contexto socio-cultural. El capítulo concluye compartiendo generalidades sobre tres textos: el Libro de las Mutaciones que, a pesar de no ser un texto de especialidad médica, contiene valiosas apreciaciones sobre teorías esenciales de la medicina con los conceptos de Yin-Yang; el primer texto oficial de medicina: El Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo, y una de las obras maestras de Farmacopea, no solo china sino universal: El Gran Compendio de Materia Médica o “Bencaogangmu”.

Los conceptos y categorías revisados en los tres primeros capítulos permiten una mejor comprensión del capítulo cuarto: el Lenguaje de la Medicina China, en donde se analizan los conceptos y leyes básicos como el holismo y la integralidad de los fenómenos, el organismo considerado como un todo en armonía con el universo, con la naturaleza, consigo mismo y con los demás; se estudian aspectos básicos sobre el Qi, la polaridad y el movimiento desde los conceptos de Yin-Yang y la suprema armonía, la teoría de los cinco elementos, para luego revisar cada uno de ellos en el Lenguaje de la Medicina China. En los párrafos finales de este capítulo se presentan nociones generales sobre la sangre, los líquidos corporales, la esencia y el shen, partes sustanciales del Lenguaje de la Medicina China.

Esperando que el viaje haya sido de su agrado, y ya cerca de llegar a puerto, los vientos soplan en el quinto capítulo con la Medicina China y el comportamiento: se precisan elementos teóricos sobre las visiones de la Medicina China y los problemas del comportamiento humano o enfermedades de la mente, desde sus códigos y teorías; se recuerda la importancia de considerar el método clínico chino para poder dise-

ñar los componentes sindrómicos y la posterior terapéutica. Se presentan, además, elementos sobre etiopatogenia y su diferenciación sindrómica básica, los principios generales para el tratamiento, se describen síndromes desde la cosmovisión china y se relatan patologías de la medicina occidental desde el Lenguaje de la Medicina China.

Esta es una modesta propuesta en busca de los equilibrios, que nos emociona el poder poner en sus manos. Es una forma de encuentro redactada con un espíritu andino, de Cuenca de Los Andes en Ecuador para el mundo. Es un acto de fe en la coexistencia y complementariedad entre la medicina y sus diversas vertientes: la Medicina Occidental, las Medicinas Alternativas, Complementarias y Ancestrales.

Creemos en la medicina como una forma de servicio y un medio para acercarnos a nuestros semejantes en el dolor y el sufrimiento. Una medicina basada en evidencias científicas es importante pero le falta algo; presentar otros pensamientos y haceres médicos es también importante si se acompañan de un sentido humano profundo y trascendente.

Amigas y amigos, aprieten en sus manos nuestros sueños hasta llegar al arco iris, para convertirnos por hoy en un reflejo del cielo, y mañana también. Nunca dejen de soñar. Desde China un abrazo que atraviesa los océanos.

Hasta pronto.

David Achig Balarezo  
Cuenca de Los Andes, Ecuador  
Escrito en Tianjin, República Popular China







# INDICE





CAPÍTULO I: El Lenguaje de los Síntomas	23
CAPÍTULO II: Los Caracteres, el Lenguaje de la Cultura China	39
CAPÍTULO III: Sabiduría de Curación China	65
CAPÍTULO IV: El Lenguaje de la Medicina China	139
CAPÍTULO V: La Medicina China y el Comportamiento	209
Bibliografía	270
Anexo	276



## Capítulo I

# I. EL LENGUAJE DE LOS SÍNTOMAS



---

### En este capítulo:

- I.1. Teoría de la medicina
  - I.2. La dimensión de la conciencia y la salud-enfermedad
  - I.3. El lenguaje de los síntomas
  - I.4. La Medicina China y el lenguaje de los síntomas
  - I.5. La complementariedad para interpretar el lenguaje de los síntomas
- 

## I.1. Teoría de la medicina

Parecería que la medicina ha perdido de vista al ser humano, podría decirse que la superespecialización y el análisis exclusivo de hipótesis racionalistas unidireccionales dentro del paradigma biomédico proporcionan un conocimiento más minucioso y preciso del detalle, haciendo que “el todo se diluya”<sup>1</sup>.

La medicina crece en tecnología y muy probablemente en desconfianza, cada vez se levantan más voces de desconcierto y descontento frente a esta casi omnipotente medicina científica.

<sup>1</sup> DETHLEFSEN Thorwald y DAHLKE Rudiger, 2004, La Enfermedad como camino, traducción de Ana María de la Fuente, impreso en Novoprint, S.A., Barcelona, página 14.

No faltan motivos de críticas, que quedan en el mejor de los casos en buenas intenciones, al no poder construir nuevas opciones; no obstante se observan esfuerzos y metodologías alternativos al modelo hegemónico que proponen tratar a la persona de manera integral.

En esta visión holística no se trata de definir si un tipo de medicina es el mejor; si la Medicina Occidental y el paradigma biomédico es superior a la Medicina China y lo sabiduría de curación o viceversa; la idea es construir modelos interculturales en donde coexistan diferentes formas de entender y hacer salud.

El mundo médico ha concentrado sus mayores atenciones desde hace 200 años en el desarrollo de la técnica y tecnología; pero muy poco se ha avanzado en el desarrollo de la teoría o filosofía de la medicina.

El paradigma científico puro y absoluto, responde a criterios de funcionalidad y eficacia; tal vez le haga falta un “fondo”, un “algo integrador”; por otro lado, las medicinas ancestrales no han podido extender sus teorías y prácticas más allá de pequeñas comunidades por lo que su conocimiento va desapareciendo poco a poco; y las medicinas alternativas y complementarias han seguido su camino por separado.

El desafío está presente, ¿Cómo integrar las Medicinas Científica, Alternativa y Ancestral, sus pensamientos y haceres en la teoría y en la práctica?

David Acurio, un buen amigo médico de Cuenca de Los Andes, reflexionaba sobre la importancia de reconocer el “objeto de trabajo”, para poder planificar e intervenir en educación y salud. Este objeto de trabajo está en la realidad o en un imaginario posible que se puede construir dentro de un marco de referencia o de un



marco significativo<sup>2</sup>.

En la realidad están los fenómenos, los problemas<sup>3</sup> y sus relaciones; en donde se pueden investigar, analizar e interpretar sus expresiones.

En el ámbito de la salud los problemas o procesos funcionales son fenómenos observables que no tienen significado en sí mismos; el significado de un hecho, fenómeno o situación se revela por la interpretación que el observador le da<sup>4</sup>.

Cuando las personas dejan de interpretar los hechos que ocurren en el mundo y el curso de su vida, su existencia se disipa en la inmediatez y la rutina porque le falta un sentido.

Sentido para interpretar la realidad desde el imaginario y experiencias propias; pero, para abordar un problema o fenómeno hace falta un marco de referencia que necesariamente debe encontrarse fuera del plano en el que se manifiesta lo que se quiere interpretar; es así como los procesos del mundo material no pueden interpretarse en este plano, deben interpretarse en un marco referencial metafísico.

Goethe afirma: "hasta que el mundo visible de las formas se convierta en alegoría, no adquiere sentido y significado en el ser humano".

El marco referencial para la ciencia médica contemporánea, dentro del paradigma biomédico se limita al plano funcional, que impide visualizar otros sentidos. Todo lo concreto y funcional es únicamente expresión de una idea; las ideas se visualizan en dos campos: forma y contenido; en la forma se manifiesta el contenido que es el que da sentido, significado.

El valor de una pintura no reside en las características del lienzo y los colores; los distintos

<sup>2</sup>Marco significativo, aunque definido por E. Granda para la salud pública, es interesante considerarlo como un "retorno reflexivo" al marco teórico... (para interpretar)... el mundo de sentido, ética y poder prevaeciente en el ámbito de acción que influye directa o indirectamente sobre las decisiones de los que allí laboran. Este marco significativo no sería el marco contextual generalísimo propuesto por el deber ser racional instrumental, sino que trataría de construir una interpretación del "encuadre cultural para la acción". (En nuestro caso sería para la investigación intercultural). GRANDA Edmundo, 2009, El saber en salud pública en un ámbito de pérdida de antropocentrismo y ante una visión de equilibrio ecológico, en La salud y la vida, Volumen I, Imprenta Noción, Quito.

<sup>3</sup>Problema entendido como aspecto de la realidad por resolver.

<sup>4</sup>Un ejemplo sencillo al respecto: un pequeño tubo de cristal y una columna de mercurio, por sí solos no dicen mucho; pero juntos pueden registrar variaciones numéricas de temperatura; un observador entrenado en la enfermería de un hospital le interpretaría como un cambio de temperatura, y así se interpreta el funcionamiento de los termómetros para monitorear la

temperatura corporal.

elementos del cuadro son portadores y transmisores de una idea, una imagen, una impresión en color generada por el artista; el lienzo y el color permiten la visualización de la idea, son por lo tanto la expresión física de un contenido metafísico.

El modelo biomédico en esta perspectiva se reduciría a trabajar tan solo con las formas; pero el "todo", la ansiada integralidad, sentires, significados, siguen estando allí, listos para ser usados.

## **I.2. La dimensión de la conciencia y la salud-enfermedad**

Enfermedad y salud son conceptos singulares en cuanto que se refieren a un estado del ser humano y no únicamente al estado de órganos o partes aisladas del cuerpo, como parece querer indicar el lenguaje habitual construido en el modelo biomédico que prioriza la forma y no el contenido.

Lo que ocurre en una persona y en los seres vivos en general, es la expresión de una información o concreción de la imagen<sup>5</sup> correspondiente; por ejemplo el cuerpo envía imágenes cuando el pulso y el corazón siguen un ritmo determinado, la temperatura corporal mantiene un nivel constante, las glándulas segregan hormonas en una cantidad adecuada; estas imágenes funcionales no pueden explicarse por la materia en sí, sino que dependen de una información concreta, cuyo punto de partida es la conciencia.

La conciencia entendida como el conocimiento que un ser tiene de sí mismo y de su entorno,

<sup>5</sup>Imagen en griego es "eidolon" y se refiere también al concepto de la "idea".

como un "autoconocimiento" de su propia existencia de la capacidad de sentir y reproducir emociones; de la comprensión de su medio interno y del medio externo.

Cuando las distintas funciones corporales se conjugan de un modo determinado se produce un modelo armonioso denominado salud; si una de las funciones se perturba, la armonía del conjunto se rompe y entonces se habla de enfermedad.

Concebida así, la enfermedad implicaría la pérdida de una armonía; el trastorno de un orden hasta ahora equilibrado (aunque no se puede desconocer que desde otro punto de vista, la enfermedad también sería la instauración de un equilibrio) por otro en desarmonía.

Ahora bien, la pérdida de armonía se produce en la conciencia, que es el plano donde se muestra la información que envía el cuerpo; de esta manera, el cuerpo sería el lugar, vehículo y espejo de la manifestación de todos los procesos y cambios que se producen en la conciencia; se constituye en el escenario en el que se interrelacionan arquetipos<sup>6</sup>, el cuerpo se convierte así, en el escenario donde se manifiestan las imágenes de la conciencia.

Si una persona pierde el equilibrio en su conciencia, habrá una manifestación en su cuerpo, en forma de síntoma; sería un error afirmar que el cuerpo está enfermo, cuando "enfermo sólo puede estarlo el ser humano", por más que el estado de enfermedad se manifieste en el cuerpo como síntoma; si lo comparamos con la puesta en escena de una obra de teatro, durante la representación de una tragedia, lo trágico no son los actores, la trama o el escenario sino la obra en su conjunto.

Dado que la conciencia representa una cualidad

<sup>6</sup>Un arquetipo (del griego  $\alpha\rho\chi\eta$ , arjé, "fuente", "principio" u "origen", y  $\tau\upsilon\pi\omicron\varsigma$ , typos, "impresión" o "modelo") es el patrón ejemplar del cual otros objetos, ideas o conceptos se derivan. Un arquetipo es un modelo o ejemplo de ideas o conocimiento del cual se derivan otros tantos para modelar los pensamientos y actitudes propias de cada individuo, de cada conjunto, de cada sociedad, incluso de cada sistema. Un sistema de palabras, de ideas, de ideales, o de pensamientos que sigue una conducta regular, envuelto en su propio paradigma... ...guiados por sus propios pensamientos y creencias.

inmaterial y propia, naturalmente, no es producto del cuerpo y no dependería de su existencia; el objetivo cambia radicalmente, no se trata de combatir la enfermedad sino de transmutar la enfermedad.

En las viejas teorías de la medicina del paradigma biomédico se combate la enfermedad con intensidad en cada uno de sus estrategias terapéuticas, el objetivo es acabar con el síntoma; al transmutar la enfermedad, en un nivel de curación o sanación (que se produce desde una enfermedad transmutada) que nunca se alcanza desde un síntoma derrotado, el síntoma se convierte en señal que indica el camino para restablecer equilibrios, para mejorar la condición de salud, significa que la persona se hace más sana, completa; se trata de una evolución: aprendizaje y crecimiento.

La curación se consigue incorporando “lo que falta” y, por lo tanto, el resultado siempre será una expansión de la conciencia. Dentro de un plano espiritual curación implica redención, aproximación a esa plenitud de la conciencia que algunos le llaman iluminación.

En este contexto, el paradigma biomédico adopta medidas puramente funcionalistas, que como tales, no son ni buenas ni malas sino intervenciones exclusivas en el plano material; en donde la medicina académica puede ser, incluso, asombrosamente buena; no se puede, ni debe condenar todos sus métodos en bloque, pues muchos resuelven casos complicados como una cirugía a tiempo que evita una peritonitis, o un buen antibiótico en sus dosis justas para tratar un bebé prematuro con una infección respiratoria aguda; o todo el soporte mecánico que en terapia intensiva ha salvado tantas vidas.

A las medicinas ancestrales y complementarias

les ocurre lo mismo cuando tratan de conseguir la curación con medidas funcionales y aunque hablan de impedir la enfermedad y de llevar una vida sana; no consideran a la enfermedad como mecanismo de vida.

Las teorías convencionales de la medicina consideran que una persona va de lo insano a lo sano, de la enfermedad a la salud, si se cambia el paradigma de tratar a la enfermedad y los síntomas como un obstáculo o un enemigo; para visualizarlos como una oportunidad de aprendizaje y crecimiento, se ampliarían horizontes y posibilidades de trabajo.

### **I.3. El lenguaje de los síntomas**

Cuando en el cuerpo se manifiesta un síntoma, llama la atención, reclama atención; indica una molestia, y el ser humano no le gusta ser molestado.

Síntomas hay muchos, todos son la expresión de la pérdida de un equilibrio; de un estado no saludable, de enfermedad; pero si la enfermedad pertenece al plano de la conciencia y los síntomas al plano corporal, continuando con la metáfora de la obra de teatro, al enfrentar a una enfermedad lo conveniente no sería a una mala obra de teatro cambiarle el decorado por un lado, los libretos o los actores por otro; habría que analizar la obra en su conjunto, para buscar soluciones al conjunto.

Desde los tiempos de Hipócrates, la medicina académica trata de convencer a los enfermos de que un síntoma es un hecho más o menos fortuito cuya causa debe buscarse en los procesos funcionales en los que tan afanosamente

se investiga, evitando así interpretar el síntoma o los síntomas y desterrando tanto al síntoma como a la enfermedad, al ámbito de lo incoherente, anulando sus interrelaciones y posibles interacciones.

De esta manera la información y sentido de los síntomas se diluye, convirtiéndose en señales incomprensibles; un ejemplo puede ayudar a explicarlo mejor, imaginemos un viaje vacacional en automóvil a la playa, en el vehículo existen varias luces indicadoras que se encienden cuando existe una anomalía en su funcionamiento; si en el camino se enciende una de las luces es posible que el auto continúe el viaje, pero también es posible que se detenga; la señal en este caso, interrumpe el viaje.

Sería absurdo enfadarse con la lucecita, al fin y al cabo está informando una perturbación del carro que por nuestros medios no podemos percibir; el aviso de la lucecita es una recomendación para encontrar un mecánico que arregle lo que haya que arreglar para que la lucecita se apague y el viaje continúe.

¿Qué pasaría si el mecánico se limitara a quitar la luz? Desde luego la señal ya no está presente, pero el procedimiento utilizado para conseguirlo sería muy simplista y el auto seguiría sin funcionar; lo procedente es eliminar la causa que provoca el encendido de la lucecita; para ello habrá que apartar la mirada de la señal y dirigirla a zonas más profundas a fin de averiguar qué es lo que no funciona; la lucecita es solamente una señal que indica la presencia de un daño.

Lo que en el ejemplo es el indicador luminoso, en el cuerpo es el síntoma; aquello que en el cuerpo se manifiesta como síntoma es la expresión visible de un proceso existente y como señal pretende avisar de la presencia de un

desperfecto, de un desequilibrio; y, sugiere hacer una investigación o encontrar a alguien que pueda ayudar.

También en este caso sería absurdo enfadarse con el síntoma y no muy inteligente tratar de suprimirlo impidiendo su manifestación; lo que se debe eliminar no es el síntoma, sino el mecanismo causal; para descubrir qué señala el síntoma hay que abrir el horizonte más allá del síntoma.

Pero la Medicina Occidental duda en dar este paso, y en esto radica uno de sus problemas: se deja fascinar por los síntomas y además equipara síntomas con enfermedad; es decir, no puede separar la forma del contenido. Y destina todos sus recursos tecnológicos para tratar órganos y partes del cuerpo, mientras se descuida al individuo que está enfermo.

Se trata de impedir que aparezcan los síntomas, sin considerar la viabilidad ni la racionalidad de este propósito; asombra ver como la razón instrumental<sup>7</sup> acelera esta frenética carrera en pos de combatir al enemigo-síntoma.

Desde la llegada de la medicina científica, el número de enfermos no ha disminuido ni en una fracción del uno por ciento. Ahora hay tantos enfermos como hubo siempre, aunque los nombres de las enfermedades sean otros; esta verdad parece que a veces es disfrazada con estadísticas que se refieren sólo a unos grupos de síntomas determinados; por ejemplo, se pregona el triunfo sobre algunas enfermedades infecciosas como la poliomielitis, sin mencionar que otros síntomas y enfermedades como el SIDA han aumentado en importancia y frecuencia durante el mismo período.

La enfermedad es un estado que indica que el individuo, en su conciencia, ha dejado de estar

<sup>7</sup> Razón instrumental definida por el racionalismo como el único instrumento científico para describir la realidad; este enfoque ha permitido a la ciencia post-renacentista continuar con su evolución; pero no ha sido posible como herramienta para "entender los sentidos"; en contraposición emerge la razón histórica como una opción para el conocimiento e interpretación de la realidad a fin de transformarla; en nuestros caso sería una "razón hermenéutica" como medio para acercarse a la interpretación del lenguaje de los síntomas.

en orden o armonía; esta pérdida del equilibrio interno se manifiesta en el cuerpo en forma de síntoma. El síntoma es señal y portador de información, con su aparición interrumpe el ritmo de vida y obliga a estar pendientes de él.

El síntoma es una señal de que la persona como ser dotado de alma, está enferma, ha perdido el equilibrio de las fuerzas del alma; el síntoma informa de que algo falla o algo no está en equilibrio. Denota un defecto, una falta, una carencia. La conciencia ha reparado en que, para estar sanos “falta algo”.

El lenguaje de los síntomas es un llamado para que la persona y su terapeuta no consideren al síntoma como un gran enemigo cuya destrucción debe ser el mayor objetivo; es una invitación para convertir a los síntomas en aliados que pueden ayudar a encontrar lo que falta.

De esta manera el síntoma ayuda a la persona a entender su desarrollo y conocimiento, un maestro severo que será duro si nos negamos a aprender la lección más importante: la enfermedad no tiene más que un fin: ayudar a subsanar lo que falta, dicho de otra manera, “hacer a la persona más sana”.

El síntoma es una señal, pero para entenderlo hay que aprender su lenguaje; un lenguaje que ha existido siempre, y por lo tanto, no se trata de inventarlo sino sencillamente, de recuperarlo; el lenguaje es psicosomático y social, es decir, sabe de la relación entre el cuerpo, la mente y el medio que le rodea; si se consigue redescubrir este lenguaje, se podrá escuchar y entender lo que los síntomas quieren decir.



## I.4. La Medicina China y el lenguaje de los síntomas

La Medicina China codifica el lenguaje de los síntomas desde sus experiencias, leyes y principios; dirige su atención a la persona como un todo, no separa el cuerpo de la mente; toda la información relevante del síntoma y demás características generales es cuidadosamente reunida y analizada en lo que la Medicina China designa como “pauta de desarmonía”<sup>8</sup>.

La pauta de desarmonía describe una ruptura del equilibrio visualizada en el paciente; en otras palabras la información se procesa no para obtener una enfermedad o entidad nosológica específica o una causa bioquímico-molecular precisa, sino describe un estado de la persona; la causa-efecto tan importante para Occidente es siempre secundaria frente al lenguaje de los síntomas para la Medicina China.

La Medicina China se interesa por discernir la relación entre eventos corporales que ocurren simultáneamente en el cuerpo y en la mente; la lógica de la Medicina China es analítica, tratando de ordenar los síntomas en configuraciones comprensibles desde sus leyes y principios para conformar las “pautas de desarmonía” que proveen el marco referencial a fin de seleccionar y aplicar el tratamiento adecuado.

La Medicina China es holística, se basa en la idea de que la parte no puede comprenderse sin su relación con el todo; por tanto, el objetivo no es llegar a una causa última a partir de un síntoma; se utiliza el lenguaje de los síntomas como elementos de un todo: del cuerpo y de la mente.

Si una persona presenta un síntoma, la Medicina China buscará comprender cómo se integra

<sup>8</sup> La pauta de desarmonía en algunos textos sobre Medicina China se traducen como síndromes o síndromes tradicionales chinos; son parte del método clínico, que guían los siguientes pasos en el proceso clínico: el delineamiento de los principios de tratamiento, la selección y aplicación de los mismos.

dicho síntoma en el estado general del paciente, escuchando el lenguaje de los síntomas; una persona que esté sana o en armonía, manifiesta un equilibrio entre el cuerpo y la mente. Para la Medicina China cuando la persona enferma, el síntoma es la señal de un desequilibrio que afecta al todo y que puede verse en otros aspectos de la vida del paciente (no solo del aparente “órgano o sistema afectado”) y de su comportamiento.

El comprender este paradigma, en base al lenguaje de los síntomas, es el desafío diario de la Medicina China; el sistema chino visto así, no es menos lógico que el occidental, es simplemente más analógico, tiene su propia metódica.

## **1.5. La complementariedad para interpretar el lenguaje de los síntomas**

El vertiginoso avance científico y tecnológico en la Medicina Occidental de cierto modo ha desconocido las posibilidades de tratar el cuerpo y la mente como una unidad; pero esta posibilidad podría resquebrajar viejos paradigmas científicistas en los investigadores convencionales volviéndoles vulnerables; pues si el mundo del laboratorio no es “objetivo”, y está al “capricho” de la actividad mental, esos esfuerzos “cienticistas” resultarían cuestionados.

Jacob Bronowski hace una autocrítica del paradigma científico vigente cuando afirma que “la segunda revolución científica ha abandonado los postulados ocultos de la primera; su modelo de la naturaleza no requiere ya que ésta obedezca a los postulados de causalidad, continuidad e independencia. Estos supuestos provenían de una transposición idealizada de

la vida cotidiana, (que) resultaron correctos y funcionaron bastante bien durante dos siglos, durante los cuales la física estuvo trabajando y realizando mediciones en el nivel cotidiano de la realidad”.

Pero han resultado poco convenientes para el estudio de los problemas humanos; el camino sería buscar nuevos modelos que demuestren unidad e interrelación del hombre consigo mismo, con los demás y con la naturaleza.

Para Bronowski el científico está atrapado en la naturaleza, como parte de ella que es; y todo intento de medir la naturaleza se resume en una automedición, es algo así como si el científico volviese su microscopio o telescopio hacia su propio rostro.

La ciencia tiene varios matices, todos los puntos de vista coherentes y sistemáticos son importantes; la observación, la interpretación, la explicación, la reconstrucción de la realidad es válida si se sigue una metodología apropiada; y el lenguaje de los síntomas es una buena opción metodológica.

La observación e interpretación producen cambios en las cosas, por lo cual, el que mide entra a formar parte de su propia medición; el conocimiento de la realidad constituye así un intrincado laberinto que en un momento dado se repliega interiormente sobre su propia conciencia.

David Bohm destaca otro principio importante, el de “complementariedad”: mismo objeto puede tener varias identidades, por ejemplo, un electrón puede ser al mismo tiempo una partícula y una onda; lo que hace necesaria la búsqueda de nuevas formas de lenguaje que conduzcan a nuevas formas de descubrimiento.

Bohm sostiene que el modo occidental de someter el mundo a mediciones ha contribuido significativamente al conocimiento actual, pero además sentencia: “ello supone un conocimiento de un aspecto de la realidad, que es una realidad dependiente”; hacen falta conocer otros aspectos, y para ello son necesarios otros paradigmas.

Ninguna teoría científica está libre de revisiones o modificaciones; parecería que lo único permanente es el cambio. Para Albert Einstein la física newtoniana ha tenido su propio lenguaje, que le fue insuficiente para explicar teorías como la cuántica, por tanto era necesario crear un nuevo lenguaje con términos como campo, señal, energía cuántica; ¿no será el lenguaje de los síntomas una opción que desde el sentir de los pacientes permita explicar y comprender teorías en medicina y salud?

Pienso que para avanzar en este proceso de escuchar el lenguaje de los síntomas no es oportuno cuestionar para destruir, la medicina científica ha sido muy útil aportando sus esfuerzos, desarrollo y avances en la genética por ejemplo, clarificando algunas visiones y obteniendo nuevas soluciones a ciertos problemas médicos; el transplante de órganos que armoniza la clínica con la técnica quirúrgica ha permitido mejorar radicalmente la calidad de vida en pacientes con insuficiencia renal, por ejemplo.

El reto va por otro camino: aprovechar los avances de la Medicina Occidental respetando su metodología y experiencias, y buscar esa coexistencia armónica con los otros saberes en salud como la Medicina China y las Medicinas Ancestrales.

Porqué no pensar en redescubrir sistemas médicos que escuchen el lenguaje de los síntomas; que consideren a la persona como un

todo y una unidad.

Si el universo es participativo y “el mundo está hecho de material mental”, como dice Arthur Stanley Eddington, emerge una tarea futura para la ciencia: describir de un modo más completo las relaciones entre pensamiento y forma, entre sujetos y objetos, entre cuerpo y mente, ¿por qué la medicina no puede ser también participativa, multidisciplinaria e intercultural?



## Capítulo 2

---

# 2. LOS CARACTERES, EL LENGUAJE DE LA CULTURA CHINA



caracteres

---

### En este capítulo:

- 2.1. El lenguaje de la cultura china
- 2.2. Estructura de los caracteres chinos
- 2.3. Inscripciones sobre caparazones de tortuga y huesos "jiaguwen"
- 2.4. Escritura en bronce "jinwen"
- 2.5. Tipos de escritura
- 2.6. Simplificación de los caracteres
- 2.7. Sistemas de transcripción de los caracteres
- 2.8. La caligrafía, el arte del lenguaje

---

## 2.1. El lenguaje de la cultura china

Hombre y lenguaje, imposible hablar del uno, sin la presencia del otro; el lenguaje es una de las más grandes creaciones concebida por la humanidad a través del tiempo y el espacio, que ha permitido capturar sus ideas, pensamientos, acciones y sentimientos.

El lenguaje permite descubrir el pasado, construir el presente y proponer el futuro, el uso del lenguaje permite eso y más; en todas las culturas la invención de la escritura, es un salto dialéctico importante que permite rescatar la sabiduría de los pueblos; la invención de la

escritura china representa la sabiduría del pueblo chino.

Y el lenguaje de la cultura china se añeja en sus caracteres, referente y orgullo cultural con más de 4000 años de tradición que se renueva; quizás no sean la escritura más antigua que se conoce, pero es la única que se mantiene vigente y fiel a sus orígenes a pesar de su permanente evolución.

Antiguamente la escritura se hacía de arriba hacia abajo y de derecha a izquierda; hoy en día la disposición es como en la mayoría de occidente: horizontal y de izquierda a derecha.

En la actualidad un diccionario de idioma chino contiene aproximadamente 10.000 caracteres; dicen los entendidos que para leer libros y revistas hace falta conocer entre 3.000 y 4.000; y que si se dominaran los 1.500 caracteres más frecuentes se podría leer textos sencillos ya que representan el 95% de los textos generales. En China el indicador del tamaño de un libro no es el número de páginas si no el número de caracteres total.

Los caracteres, el lenguaje de la cultura china son recursos de orden logográfico<sup>9</sup>, similares en este sentido a los sistemas de escritura maya y egipcio. Un carácter no equivale directamente a una palabra o a una sílaba, además de ser logogramas, sugieren también la idea de morfemas<sup>10</sup>, por eso, es erróneo considerar que cada carácter sea una sílaba y que el chino sea una lengua monosilábica.

Carácter en chino se dice “hànzì” «汉字»; y es un sistema de escritura que también fue adoptado por otras lenguas asiáticas, como el japonés, el coreano y el vietnamita; estas dos últimas naciones los abandonaron casi por completo de su uso diario, tan solo la caligrafía subsiste con

<sup>9</sup> Logográfico adj. [semiótica] Se aplica a la fase del proceso de lectura que se apoya en asociaciones directas, sin mediación fonológica entre la forma visual concreta (logos) y un sentido. El reconocimiento de estas formas se efectúa a partir de índices diversos, a la vez inherentes a la palabra misma y al contexto (Fayol y Jafré, 1999:146). Digamos, a manera de ejemplo, que un niño asocia la palabra mamá no con el recuerdo del sonido de la nasal junto a la vocal abierta media, sino con la postura de los labios que se cierran y se abren para besar, recibir el pezón o identificar con su boca un objeto.

<sup>10</sup> Morfema: Unidad mínima significativa del análisis gramatical; por ejemplo: de, no, yo, le, el libro, cant-ar, casa-s, cas-ero.



cada vez menor demanda; en Japón se continúan utilizando los caracteres, allí denominados kanji «漢字» junto con sus dos sistemas de silabarios<sup>11</sup>.

El origen legendario de los caracteres chinos menciona a Cangjie «仓颉», ministro del mítico Emperador Amarillo (huangdi) «黄帝», como el inventor, inspirándose en las huellas de los pájaros.

En otras leyendas menos difundidas, se menciona a Laozi «老子», quien desarrollaría los caracteres en base a las observaciones en un antiguo sistema de nudos en cuerdas; el nudo chino que simboliza hoy en día felicidad y buena suerte ha sido el resultado de la evolución de las formas que se hacían en los nudos durante los tiempos antiguos, y que servía antaño como forma primaria de escritura.

Se señala también como precursores de los caracteres a los “Ocho hexagramas básicos” del Libro de las Mutaciones “Yijing” «易经», que serían inventados por el sabio legendario Fuxi «伏羲».

<sup>11</sup> La escritura del japonés proviene de China y fue llevada a Japón por medio de Corea, en el siglo IV.

La escritura japonesa comprende tres sistemas: dos Kana o silabarios: el Hiragana o silabario para palabras de origen japonés y el Katakana, silabario usado principalmente para palabras de origen extranjero; el tercer elemento son los Kanji, caracteres de origen chino.

## 2.2. Estructura de los caracteres

Los caracteres están formados por uno o varios radicales; un radical es la estructura básica, el conjunto de trazos que tienen un sentido, por ejemplo, el radical “ren” (que también es un carácter), tiene 2 trazos: «人» y el radical “er” tiene 5 trazos «尔».

Gráfico No. 1  
Radical "ren" «人»



Gráfico No. 2  
Radical "er" «尔»



Gráfico No.3  
Carácter "ni", «你» (tú)



Si unimos los radicales ren" y "er, aparece un nuevo caracter, con una nueva fonética: "ni", que significa tú, como pronombre personal en la segunda persona del singular.

La palabra "hao" «好» que puede ser traducida como "bueno, excelente, bien" según el contexto; la forman dos radicales: el radical que simboliza mujer "nü" «女»; y, el radical hijo "zi" «子», resulta muy interesante el sentido de bien o bueno ligado a la imagen de una madre y su hijo.

Gráfico No. 4  
Radical "nü" «女»



Gráfico No. 5  
Radical "zi" «子»



Gráfico No. 6  
 Caracter “hao” «好» bien, bueno

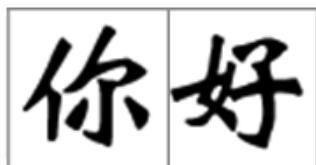
Un caracter puede tener más de 40 trazos, con varios radicales; para guardar armonía en sus trazos se escriben en un cuadrado imaginario, como se aprecia en los Gráficos No. 7, No. 8 y No. 9.

Gráfico No. 7  
 Escritura de los trazos del caracter “ni” «你» en el cuadrado imaginario

Gráfico No. 8  
 Escritura de los trazos del caracter “hao” «好» en el cuadrado imaginario

Ahora bien, al combinar los caracteres “ni” «你» y “hao” «好», se forma una nueva palabra “ni-hao” «你好», con un nuevo sentido: “nihao” significa “hola”.

Gráfico No. 9  
 Caracter Hola: “nihao” «你好»



Los caracteres expresan sentidos, a veces de manera sencilla, como aquellos que indican sentido de posición, hacia arriba o hacia abajo; en este caso, se parte de una figura geométrica básica formada por una línea vertical y una horizontal en ángulo de 90°, si se coloca una barra sobre la vertical, paralela a la horizontal nace el caracter “shang” «上» (arriba), mientras que si se coloca hacia abajo, aparece el caracter “xia” «下» (abajo).

Algunos caracteres se forman por asociación, como la palabra “seguir” que sugiere la idea de dos personas que caminan juntas, es decir se unen dos caracteres “ren” «人», para forman la palabra “cong” «从» ya que en la antigua China pocas veces se caminaba solo.

El sentido de brillante, viene por una conjugación poética del sol y la luna que juntan los caracteres “ri” «日» sol, con “yue” «月», para formar la palabra ming «明», que significa brillante, claro, luminoso.

La mayor parte del léxico chino moderno se compone de palabras bisílabas, entendiendo como palabra una unidad léxica que se puede combinar libremente en una frase; por ejemplo, la palabra “estudiar” (xue) «学», unida con otros 2 caracteres de tamaño: “grande” (da) «大» y “pequeño” (xiao) «小»; dan como resultado las palabras bisílabas «小学» (xiaoxue) y «大学» (daxue) que quieren decir escuela primaria y

universidad respectivamente, los monosílabos solos en este caso no expresan el sentido.

Otro ejemplo lo representa la palabra erisipela<sup>12</sup>, que en chino es «丹毒», (dandu), los caracteres solos tienen una significación muy diferente; «丹» (dan) es una de las varias formas de designar al color rojo; mientras que «毒» (du) es veneno, toxina, narcótico, virus, envenenar, si hiciésemos una traducción sumando los dos significados se obtendría la palabra «丹毒» (dandu) como veneno rojo y no es así, los 2 caracteres juntos adquieren un nuevo significado, en este caso “erisipela”

<sup>12</sup>La erisipela es una infección bacteriana aguda de la dermis y epidermis, generalmente producida por estreptococo pyogenes.

Las tonalidades fonéticas o “tonos”, constituye otra novedad importante; en idioma chino existen 4 tonos:

1. El primero es un acento neutro; como la primera sílaba en la palabra mamá del idioma castellano y se grafica con una línea horizontal sobre la vocal: «ā», «wū», «yī», «mā».
2. El segundo es un acento ascendente hacia arriba, se escribe como el acento agudo tildado en la palabra mamá en el idioma castellano, su graficación es: «á», «wú», «yí», «má».
3. El tercero es un acento alargado, como repitiendo una vocal: “aa”, y se grafica «ǎ», «wǔ», «yì», «mǎ».
4. El cuarto es un acento que cae al final de la sílaba o fonema, no existe en castellano, su gráfico es «à», «wù», «yì», «mǎ».

Merece destacarse también que un mismo fonema puede corresponder a varios caracteres; por ejemplo el fonema “yi”, en primer tono o acento como en la palabra médico (yīsheng) «医生». El fonema “yi” con segundo tono aparece en la palabra “páncreas” (yíxian) «胰腺»; con tercer acento, como en la palabra “después” (yǐhou) «以后» finalmente un ejemplo con cuarto acento,

la palabra “fácil” (rongyi) «容易».

Un mismo fonema con un mismo acento puede significar varias cosas, por ejemplo el carácter “yi” en primer tono “yī” cuando significa número uno (yī) «一»; en la palabra médico (yīsheng) «医生» y en la palabra ropa (yīfu): «衣服», por citar unos ejemplos.

Existen diversos criterios para clasificar los tipos de caracteres chinos. Lo más sencillo es dividirlos en tres categorías básicas:

1. Los caracteres más antiguos son pictogramas, es decir son dibujos del concepto que representan: «人» (ren), persona; «木» (mù), madera; el primer carácter, significa “persona”, y procede del dibujo de un perfil humano; el segundo: “árbol”, representa, de manera estilizada, el tronco, la copa y las ramas del árbol; en chino moderno, este carácter ha pasado a significar “madera”, mientras que árbol se dice shù «树».
2. El segundo tipo de caracteres son los llamados ideogramas; en estos casos los pictogramas se combinan para sugerir ideas por asociación, por ejemplo las palabras «囚» (qiu) prisionero y «林» (lin) bosque. En la palabra prisionero se sugiere su significado por la imagen de una persona encerrada; en chino moderno, la palabra normal para decir prisionero es «囚犯» (qiúfàn), forma bisílaba que aún contiene este carácter. En el segundo ejemplo, la idea de bosque está sugerida por la repetición de la imagen de árbol; en este caso, el chino moderno también presenta una forma bisilábica: la palabra actual es «森林» (senlín) donde aparece también otro ideograma similar con tres árboles.
3. El tercer tipo de caracteres lo constituyen los fonogramas; este tipo abarca la inmensa mayoría de los caracteres chinos actuales;

consiste en la modificación de otro carácter con el que comparte pronunciación añadiéndole otro componente que lo distingue. El componente añadido es un radical que aporta una idea semántica respecto al tipo de significado representado por el nuevo carácter. Los ejemplos siguientes parecen estar basados en los ideogramas anteriores, pero corresponden a palabras totalmente diferentes; en ambos caracteres se aprecian tres trazos a la izquierda; estos trazos son conocidos como “tres gotas de agua”, o “radical agua”, y proceden del pictograma que significa agua. Los caracteres que tienen estas tres gotas de agua suelen tener un significado relacionado con el agua o los líquidos. El primero, pronunciado qiú, se basa en el ideograma qiú por el mero hecho de que tiene la misma pronunciación, pero su significado es “nadar” y se utiliza poco en chino moderno; una palabra con este carácter es «泗渡» (qiúdù): “cruzar a nado”; el siguiente carácter se pronuncia lín, y es por esa coincidencia fonética por la que se basa en el carácter del bosque; las tres gotas de agua a la izquierda, sin embargo, le confieren un sentido relacionado con agua; su significado es “empapar”; en el chino moderno tenemos la palabra «淋浴» (lín yù): “ducha”.

En otros casos el sentido dependerá de las palabras del contexto, por ejemplo el carácter shi «实» tiene como acepciones: sólido, macizo, verdadero, real, honesto, realidad, hecho, pero en Medicina China adquiere el sentido de “exceso”, (shizhen) «实症» significa: “síndrome de exceso”.

## Alegoría de los caracteres hombre, mujer, arroz, sol, luna y dragón

### Caracter “ren” «人» hombre

Desde su logograma más antiguo, el caracter que significa “hombre” enfatiza la principal característica humana: su posición erguida. La evolución de este signo muestra cómo se empezó representando a un hombre de frente, pero poco a poco fue cambiando hacia una imagen caminando.

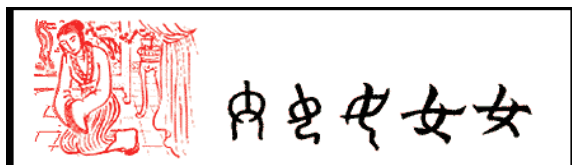
Gráfico No. 10  
Caracter “ren” «人» hombre



### Caracter “nǚ” «女» mujer

El logograma con el sentido de “mujer”, la muestra en posición de sumisión de la mujer en la antigua China: sentada sobre sus piernas, inclinada hacia delante y con las manos ocultas en sus mangas. La evolución de este caracter muestra a una mujer arrodillada.

Gráfico No. 11  
Caracter “nǚ” «女» mujer





**Caracter “mi” «米» arroz**

Este caracter muestra una planta de arroz completa con sus raíces, hojas y granos. El primer pictograma del arroz muestra nueve granos de este cereal, lo cual significa “abundancia”.

Gráfico No. 12  
Caracter “mi” «米» arroz

**Caracter “ri” «日» sol**

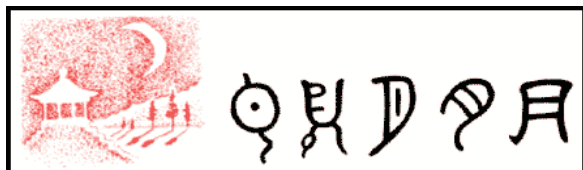
Los antiguos chinos creían que el sol era redondo, mientras que la tierra era cuadrada. La evolución de este caracter lo muestra primero redondo y finalmente rectangular; así como la tierra y el cielo; la tierra es cuadrada y el cielo es redondo.

Gráfico No. 13  
Caracter “ri” «日» sol

**Caracter “yue” «月» luna**

Se trata de un logograma que muestra la luna creciente, que los chinos creían que tenía influencia benéfica sobre la Tierra.

Gráfico No. 14  
 Carácter “yue” «月» luna



### Carácter “long” «龙» dragón

Los antiguos caracteres del dragón expresan claramente la forma que se dio a este animal fantástico. Sin embargo, en la simplificación final no quedan rastros del diseño primitivo. El dragón chino, quinto animal del calendario lunar, es una criatura buena y poderosa, y su signo se usa como sinónimo de “imperial” y “glorioso” porque se asocia con el Emperador.

A diferencia de los “dragones occidentales” por llamarlo de alguna manera; en China, no son considerados criaturas demoniacas, no soplan fuego, ni provocan destrucción; simbolizan el poder espiritual supremo, el poder terrenal y celestial, el conocimiento y la fuerza, y en algunos casos son benévolos; hay tres tipos de dragón: el dragón celestial (el más poderoso), el dragón de mar (que no tiene cola) y el dragón de los pantanos; existen varias representaciones de un dragón, entre las populares se destaca: cuerpo de serpiente, cuernos de ciervo, ojo de tigre, piel de pez, cara de águila, cabeza de cocodrilo, piernas de lagartija, cola de tiburón y bigotes de ballena.

Gráfico No. 15  
Carácter “long” «龙» dragón



### 2.3. Inscripciones sobre caparazones de tortuga y huesos “jiaguwen” «甲骨文»

A comienzos del siglo XX, arqueólogos descubrieron miles de pedazos de fragmentos de caparazón de tortuga, huesos de bovinos y otros animales en las ruinas Yin de la antigua capital de la dinastía Shang, en la aldea de Xiaotun, al noreste de Anyang, actual provincia de Henan.

Las piezas llevan consigo valiosa información socio-cultural, relatos tallados por los antiguos que dan cuenta de las ofrendas a los ancestros y divinidades; y, situaciones más terrenales de la cotidianidad de ese entonces.

Los escritos, hendiduras esculpidas sobre huesos oraculares, principalmente escápulas de buey o ciervo y plastrones de tortuga, conservan sus mensajes casi intactos hasta nuestros días.

A esta forma de escritura se la conoce como “Cultura de caparazones y huesos” (jiaguwen) «甲骨文»; estas inscripciones constituyen la más antigua escritura china preservada hasta nuestros días; contemporáneos con los jeroglíficos egipcios y la escritura maya; en las más de

10.000 piezas, se han descubierto casi 4.700 caracteres.

Su estudio ha permitido conocer la agricultura de la época, los avances astronómicos, el sistema social, viajes y expediciones de ese entonces, el nombramiento de cargos oficiales, la edificación de ciudades; el relato de malestares corporales, así como otras formas de sufrimiento comunitarios: como malas cosechas, invasión de pueblos enemigos, guerras; que eran atribuidas a los antepasados, los cuales vigilaban el acatamiento de sus normas por parte de los vivos.

Los caracteres de “jiaguwen” «甲骨文» al igual que sus descendientes en bronce y los caracteres en bambú y papel, se escriben dentro de un cuadrado imaginario; son verdaderas obras de arte. Cabe señalar que a diferencia de sus sucesores en ningún lugar consta el nombre del autor.

Entre los caracteres destacados en este periodo de “jiaguwen” «甲骨文» se encuentran:

1. El sol “ri” «日», descubierto en las ruinas neolíticas de Jiahu, con aproximadamente 7.000 a 8.000 años.
2. Símbolos tallados en alfarería, descubiertos en las ruinas neolíticas de Majiayao, de hace 4.000 a 5.000 años.
3. Caracteres tallados en alfarería, de las ruinas Dawenkou de Shandong, de hace 4.500 años.
4. Símbolos tallados en alfarería de las ruinas neolíticas de Dingong, de hace unos 4.000 años.

**Gráfico No.16**  
**Caracteres de jiaguwen**



## **2.4. Escritura sobre bronce**

### **“jinwen”**

«金文»

Históricamente corresponde al Período de los Reinos Combatientes, cuando se hacían escrituras en metal, sea bronce o una aleación de cobre y estaño; las inscripciones se realizaban en utensilios para comer o beber, en armas, instrumentos musicales, espejos, entre otros.

De los diversos objetos principalmente de bronce, se han encontrado alrededor de 3.000 ideogramas; los caracteres de “jinwen” «金文» son más derechos, regulares y ordenados que los de “jiaguwen” «甲骨文»; los dos son hermosos testigos de la historia de la cultura del pueblo chino.

Gráfico No. 17  
Caracteres de Jinwen, tallados en la espada del Rey  
del país Wu en el período Primavera-Otoño



## 2.5. Tipos de escritura

En el año 221 antes de nuestra Era, el Emperador Qin Shihuang unificó China y también su escritura, estableciendo la base de la nación china, promoviendo el intercambio y desarrollo en lo económico y cultural.

La escritura unificada durante la Dinastía Qin, “Xiaozhuan” «小篆» que significa de “letras pequeñas”, estandarizó los trazos y formas de la escritura y asentó la base para la formación cuadrangular de los caracteres chinos.

La escritura normal, “Kaishu” «楷书», apareció a finales de la Dinastía Han Oriental, tiene sus líneas rectas y formas cuadradas, es fácil de escribirse; es la escritura regular que ha regido por más de 1.000 años como modelo estándar, preferida por las imprentas modernas y las computadoras; se caracteriza por la separación mutua entre los trazos y su exactitud; es la forma que se encuentra en los periódicos, libros, documentos y correspondencia oficial.

La escritura rápida, tipo “Xingshu” «行书», combinaba el uso práctico con el valor estético, empezó a ponerse de moda durante el periodo de Wei y Jin; proviene de la escritura normal hecha con rapidez; es la grafía más usada por los estudiantes en sus apuntes de clase, por ejemplo, sus reglas son más flexibles con trazos sencillos, ligeros; se usa en manuscritos de carta, apuntes, notas, etc.

La escritura cursiva o “Caoshu” «草书», cuyo significado literal es “escritura de hierba”, es la forma más rápida de escribir; se caracteriza por su estructura simple, trazos unidos, líneas rápidas y sueltas, lo que dificulta su lectura; es más personal.

La escritura de sellos o “Zhuanshu” «篆书», se origina en épocas imperiales cuando significaba la rúbrica del autor impresa como un sello rojo, se relaciona con formas muy antiguas de los caracteres de jiaguwen «甲骨文» o de jinwen «金文»; son trazos simples, más pictográficos.

La escritura administrativa, “Lishu” «隶书», es el estilo de escritura usado en la Dinastía Han, tiene menos trazos que la escritura normal, “Kaishu” «楷书», tiende a ser redonda, larga en vez de alta, empezó a difundirse primero entre la gente común y corriente. Se dice que Cheng Miao, un prisionero, estandarizó con éxito esta nueva forma de escritura en la cárcel.

<sup>13</sup>El hangul o alfabeto coreano, en contraste con los hanja «漢字» o caracteres chinos, consiste en un sistema silábico de 24 letras (jamo): 14 consonantes y 10 vocales. Históricamente, tenía 3 consonantes y una vocal más; estos bloques silábicos pueden ser escritos tanto horizontalmente de izquierda a derecha como verticalmente de arriba hacia abajo, las columnas de derecha a izquierda; aunque la escritura pueda parecer ideográfica a algunos occidentales, realmente es fonética.

<sup>14</sup>El alfabeto vietnamita, llamado chữ quốc ngữ (escritura de la lengua nacional) o chữ quốc ngữ (lengua nacional), es el sistema de escritura contemporáneo propio del idioma vietnamita basado en el alfabeto latino, fue inventado por un misionero francés, Alexandre de Rhodes. Después de la colonización francesa, monopolizó el uso en todos los documentos oficiales, de manera que terminó siendo el sistema más utilizado para la escritura de la lengua vietnamita. El alfabeto vietnamita tiene signos diacríticos para distinguir entre sonidos y tonos.

Tabla No.1  
Diferentes tipos de escritura para el  
caracter “mǎ” «马» caballo

Tipo de escritura	Caracter
En huesos “Ji ǎ g ŭ w é n”	
En bronce “J ī n w é n”	
D à zhu à n	
Xi ǎ ozhu à n	
L ì sh ū	
K ǎ ish ū , forma simple	
K ǎ ish ū , forma complicada	
X í ngsh ū	
C ǎ osh ū	



## 2.6. Simplificación de los caracteres

En Corea y Vietnam se cambió radicalmente el sistema de escritura reemplazándolo por el hangul<sup>13</sup> y chuquocngu<sup>14</sup>; en Japón se añadieron los silabarios conocidos y en China se han modificado por formas más sencillas.

La simplificación de caracteres o reducción de los trazos de los caracteres (hànzìjiǎnhuà) «汉字简化» usa las formas simples o “jiantizi” «简体字», esto se ha realizado en toda China continental y Singapur; persisten la enseñanza y difusión de las formas complicadas “fantizi” «繁体字» en Taiwan, Macao y Hongkong.

Entre las sustituciones más representativas se encuentran:

1. La sustitución de un carácter por una variante popular o por una forma sencilla.
2. La eliminación de una parte del carácter.
3. La adopción de una forma basada en el estilo de caligrafía cursiva.
4. La sustitución de la parte fonética de un carácter por otra con menos trazos.

La palabra red (wang) se simplifica la forma antigua «廣», por una más sencilla «网»; como ejemplo de eliminación de una parte del carácter.

La palabra amplio, vasto (guang) de la forma complicada «網» por la forma sencilla «广».

La palabra Oriente (dong) es el ejemplo de la transición a una forma nueva estilizada: carácter tradicional «東» por la forma simplificada «东».

En la palabra jardín (yuan) se advierte la reducción del número de trazos, de su forma compli-

cada «園» a su forma simplificada: «园».

## 2.7. Sistemas de transcripción fonética de los caracteres

Occidente a lo largo de la historia ha utilizado sistemas de traducción o transcripción de los caracteres chinos; la necesidad de tales sistemas de transcripción tiene dos razones fundamentales: una, la escritura china no es propiamente fonética, por lo que incluso en el ámbito lingüístico chino se precisa una manera de expresar un logograma como fonema; dos, fuera del ámbito lingüístico chino se requiere escribir nombres y términos propios de esta lengua en otros sistemas de escritura, como el alfabeto latino por ejemplo.

Durante el siglo XIX, el incremento de relaciones políticas y comerciales hizo que se fueran haciendo más conocidos en Occidente los nombres de las principales ciudades y regiones de China; en el año de 1905 el correo chino utilizó un lenguaje propio, conocido como “sistema postal”, sobre todo para nominar a las ciudades, se utilizó cerca de 80 años, inclusive es el que identifica en algunos casos las tres primeras letras en la identificación de los códigos de vuelo en los aeropuertos, ejemplos de estas grafías tradicionales son “Chungking” (Chongqing), “Tientsin” (Tianjin), “Hangchow” (Hangzhou), “Soochow” (Suzhou), “Szechwan” (Sichuan), “Shantung” (Shandong) o “Kiangsi” (Jiangxi), así como “Peking”, “Nanking” y “Canton”, que en español se suelen adaptar como “Pekín”, “Nankín” y “Cantón”.

El sistema más ampliamente utilizado durante el siglo XX, hasta los años 1980, fue el sistema Wade-Giles, que toma el nombre de sus dos autores, los británicos Thomas Francis Wade y Herbert Allen Giles; ambos fueron diplomáticos

en China y luego profesores de lengua china en la Universidad de Cambridge.

Wade escribió varias obras sobre el idioma chino, como su “Peking Syllabary”, en la que utilizaba su propio sistema de transcripción del mandarín pekinés. El sistema de Wade sería utilizado y modificado por Herbert Allen Giles, cuya obra más importante fue el diccionario bilingüe chino-inglés publicado en Shanghai en 1892 y reeditado en Londres en 1912.

Además de su uso como herramienta de transcripción de nombres y términos chinos en el mundo occidental, en la propia China este sistema fue durante mucho tiempo el más habitual para escribir los nombres propios en alfabeto latino. Incluso después de la promulgación oficial del “hanyupinyin” en 1958, los medios en lenguas extranjeras de la República Popular China y el Partido Comunista de China continuaron empleando las transcripciones Wade-Giles de los nombres propios, como en los casos de Mao Tse-tung (Mao Zedong) o Teng Hsiao-p'ing (Deng Xiaoping) hasta el año 1979, cuando se comenzaron a utilizar las transcripciones hanyu pinyin en las publicaciones y textos oficiales chinos en idiomas que utilizan el alfabeto latino.

### **El Hanyu pinyin «汉语拼音»**

En 1949, tras el final de la Guerra Civil China, el Partido Comunista de China asumió el poder en la nueva República Popular; las reformas lingüísticas ocupaban un lugar destacado en las prioridades de las nuevas autoridades del país, incluso antes del final de la guerra, los dirigentes del Partido Comunista establecieron un Comité para la Reforma Lingüística.

Entre 1950 y 1956 se presentaron numerosas propuestas de sistemas fonéticos producto de varias investigaciones cuyos esfuerzos se cen-

traron en establecer la correspondencia entre las letras del alfabeto latino y los sonidos del chino mandarín pekinés, base del “habla común” (putonghuà) «普通话» del nuevo Estado chino, que, en realidad, coincidía con la “lengua nacional” (guóyán) «国言» promovida por el anterior régimen nacionalista.

El producto de este cónclave fue un proyecto, el “modelo fonético del idioma chino (proyecto)”, “hànyupinyinfang'àn(cao'àn)” «汉语拼音方案(草案)» que fue publicado en el Diario del Pueblo el 12 de febrero de 1956.

Entre abril de 1956 y octubre de 1957 se celebraron diez reuniones para discutir y revisar algunos aspectos del sistema hasta acordar la descripción definitiva de la nueva ortografía fonética latina. Finalmente, a principios de 1958, el “modelo fonético del chino” (hànyu pinyin fang'àn) «汉语拼音方案» fue presentado ante la V Sesión de la Asamblea Popular Nacional de la República China”, que lo aprobó formalmente el 11 de febrero de 1958.

A partir de ese momento el nuevo sistema, cuyo nombre se abrevia por lo general como “hanyu pinyin” «汉语拼音» o simplemente “pinyin” «拼音», comenzó a difundirse en los materiales escolares con los que se enseña la lectura en las escuelas primarias, en los diccionarios editados en China; el ámbito del uso público, se hizo obligatorio por ley que las etiquetas de los productos comerciales utilizaran el “pinyin” «拼音», junto a los caracteres.

El 26 de septiembre de 1978 legalmente el “hanyu pinyin”, empieza a utilizarse para transcribir al alfabeto latino los nombres de lugares y de personas; por ejemplo el nombre del Primer Presidente de la República Popular “Mao Tse-tung” pasó a ser “Mao Zedong” y la capital “Pekín” en “Beijing” en todos los textos publi-

cados en China en lenguas como el inglés o el castellano.

Además de normalizar su uso, el estado chino promovió la adopción del “pinyin” como estándar internacional, en septiembre de 1977 las Naciones Unidas ya recomiendan su uso para los topónimos chinos y el 15 de junio de 1979 las Naciones Unidas adoptaban el “pinyin”, como única norma de transcripción de topónimos y antropónimos chinos en todas las publicaciones de este organismo internacional. El 1 de agosto de 1982 se aprobaba el documento ISO-7098, con lo que la Organización Internacional para la Estandarización (ISO) establecía una norma internacional para el “pinyin” «拼音».

## 2.8. La caligrafía, el arte del lenguaje

En la China moderna y la China profunda, la caligrafía, el arte de los caracteres convive en el diario devenir con las costumbres y la cultura popular; sea en los carteles de las fachadas de modernos centros comerciales o en los anuncios de pequeñas tiendas que ofrecen sus productos; puede servir de adorno de la sala, del cuarto de estudio, del dormitorio.

La caligrafía es el primer arte que todo niño aprende de sus padres o profesores cuando se le enseña a leer y escribir; se considera a la caligrafía una pintura sin objetos, una música sin sonidos, un baile sin bailarines, una obra arquitectónica sin construcciones; la danza del pincel que consigue equilibrio, proporción, desigualdad, continuidad, contraste, movimiento y estática, cambio, armonía.

En los tiempos antiguos, se escribía en papel absorbente de Xuanzhi<sup>15</sup>, el “papel de arroz”,

<sup>15</sup>Xuanzhi «宣纸» papel de arroz, de alta calidad, tradicionalmente elaborado en el poblado de Xuancheng «宣城», en la provincia de Anhui.

<sup>16</sup>Fiesta de la Primavera o Año Nuevo Chino, es el primer día del calendario lunar, la mayor de las fiestas del calendario chino.

luego se pega sobre otro papel más grueso o tela de seda en los márgenes y con cilindros tipo pergamino en los extremos, para enrollarlo o colocarlo en la pared.

El contenido es variado, un poema, una canción, un dicho que le guste al dueño de casa, los versos pareados con oraciones, deseos de buenas cosechas, de fortuna, de longevidad, que se escriben sobre papel rojo y se colocan en las puertas durante la Fiesta de la Primavera<sup>16</sup>, inscripciones en las lápidas de las tumbas de los seres queridos; en fin, la caligrafía está presente en casi todos los lugares.

La caligrafía y la pintura tienen la misma raíz, no solo por utilizar los mismos materiales: pinceles, tinta y papel; se dice que un hombre que presume de intelectual y artista debe reunir tres condiciones: ser buen pintor, buen calígrafo y buen poeta; un calígrafo en años imperiales era poeta, músico, pintor, sabio.

En la fase más temprana de la escritura china, los caracteres eran tallados con cuchillos en huesos o caparazones de tortuga. Después, con la aparición de otras herramientas especializadas como pinceles, con los cuchillos se hacían grabados en bronce, además de perfeccionar la escritura en tiras de bambú y madera.

Los pinceles chinos fueron inventados y usados ampliamente en el Periodo de Primavera y Otoño y de los Reinos Combatientes; cuando se escribe con pinceles, hay que poner agua en una piedra de tinta y luego usarla como base para moler allí la varilla de tinta hasta que se haga una tinta líquida, en la cual se sumerge el pincel para escribir.

El pincel, el tintero, la piedra de tinta y el papel, son llamados los "Cuatro Tesoros de Estudio", constituyeron las principales herramientas para

escribir caracteres chinos por años, hasta la llegada del lápiz, esferográfico y la pluma fuente; y más aún con el advenimiento de las computadoras.

**Gráfico No. 18**  
**Materiales de caligrafía china**







## Capítulo 3

# 3. SABIDURÍA DE CURACIÓN CHINA

---

### En este capítulo:

- 3.1. Introducción
  - 3.2. Leyendas sobre el origen del Universo, el Cielo, la Tierra y las Epidemias
  - 3.3. Leyendas sobre los Primeros Emperadores
  - 3.4. Sabiduría de Curación China en el tiempo
  - 3.5. Clásicos de la Medicina
- 

## 3.1. Introducción

El estudio de la Sabiduría de Curación<sup>17</sup> de la Medicina China: sus claves, lenguajes y enigmas, pasa obligatoriamente por el enfrentamiento de un marco teórico en constante construcción y evolución; en palabras de Edmundo Granda, médico y filósofo ecuatoriano sería un “retorno reflexivo al marco teórico” para explicar, interpretar, comprender hechos y fenómenos para reconstruir la teoría.

El marco significativo no sería el marco contextual común propuesto por la razón instrumental que se limita a describir; sino que

<sup>17</sup> Los Saberes en Salud o Sabiduría de Curación “... abarcan conocimientos y actividades prácticas y adivinatorias que conducen a la superación de un estado de enfermedad o aun mejoramiento del estado enfermizo, incluyendo en ello, de esta manera, también todos los ámbitos de la vida que quedan excluidos en la concepción occidental del pensamiento científico tras

la Ilustración, como puede ser el caso de la sabiduría de curación según los ancestros. De este modo un practicante de esta sabiduría de curación, no necesariamente ha de ser un médico; puede serlo perfectamente una madre que hace uso de conocimientos de esta sabiduría cuando acaricia a su hijo para, mediante su acción, conseguir una mejora del posible estado enfermizo o una reconducción al estado de bienestar. De la misma manera se comporta un sacerdote (en este caso de forma más o menos anónima) en sus prácticas religiosas con su comunidad de creyentes".

UNSCHULD Paul, 2004, La sabiduría de curación china, editorial La Libre de Marzo, Barcelona, página 161.

<sup>18</sup> El Neolítico (Nueva Edad de Piedra) es uno de los períodos en que se considera dividida la Edad de Piedra, aunque Neolítico se traduce literalmente como 'Nueva (edad de) Piedra', quizás sería más apropiado llamarlo 'Edad de la Piedra Pulimentada'; sin olvidar que la principal característica que define actualmente el período no es otra que una nueva forma de vida basada en la producción de alimentos a partir de especies vegetales y animales domesticadas. Abarca distintos períodos temporales según los lugares. Se sitúa entre

trataría de construir una interpretación del "en-cuadre cultural" para una primera aproximación a la evolución de la Sabiduría de Curación de la Medicina China en el tiempo.

Ideas y prácticas de la Sabiduría de Curación, dinámicas como la persona misma, como la sociedad misma; un marco significativo para avanzar en un recorrido histórico sobre cómo se fueron tejiendo las actuales visiones del lenguaje de los síntomas, desde investigaciones antropológicas en restos arqueológicos, relatos fantásticos de mitos y leyendas, o el análisis y reflexión sobre textos antiguos.

En China se han encontrado restos antropológicos del Neolítico<sup>18</sup> como los escritos en caparazón de tortuga en Jiahu «贾湖», Wuyang «舞阳», provincia de Henan «河南»; y, en las ruinas de Banpo «半波», Xi'an<sup>19</sup> «西安», provincia de Shanxi «陕西», de más de 4.000 años de antigüedad que muestran granos de arroz y mijo cultivados por el hombre, así como herramientas usadas para labores agrícolas.

Son los primeros signos encontrados del lenguaje de la cultura china, símbolos grabados en huesos de animales o piedras como manifestaciones iniciales de sus ideas, pensamientos, acciones y sentimientos; que continuará su evolución natural incesante en busca tal vez de lo práctico primero, luego lo estético; para alimentar primero el cuerpo y luego la mente y el espíritu.

En tiempos de la Dinastía Xia, se afilaban y fabricaban instrumentos de piedra, ya se conocían técnicas rudimentarias de fundición de cobre; a fuerza de fricción durante miles de años, el hombre consigue el concepto de forma, al trabajar en superficies con punto y línea, precursores de la estética; siglos más tarde materializada en los caracteres, la cerámica y la

caligrafía; la palabra, el color, el verso, la poesía y la pintura.

Y surgen contactos iniciales con la sanación y el tratamiento de dolencias; en este periodo de tiempo se menciona la colocación de piedras calientes en lugares determinados para tratar el dolor, signos imprecisos, tal vez precursores de la acupuntura; en cuanto al uso de plantas medicinales, en tiempos del *Pithecanthropus pekinensis*, los hallazgos arqueológicos de la gruta de Zhoukoudian《周口店》confirman el uso de plantas seguramente con fines terapéuticos.

Las ideas y reflexiones sobre el universo y sus fenómenos, para la cultura y mitología china constituyen un jardín brillante en colorido y variedad que mezcla registros escritos de leyendas con tradiciones orales que han ido cambiando de generación en generación; personajes históricos comparados con los personajes mitológicos y en algunos casos elevados a mitos populares.

Los mitos y leyendas se extienden por las distintas regiones del país y los distintos períodos de tiempo; en ocasiones se modifican o completan las leyendas, incorporando nuevos elementos culturales y nuevas explicaciones que no hacen sino reflejar los conocimientos, creencias y experiencias de la gente.

### 3.2. Leyendas sobre el origen del Universo, el Cielo, la Tierra y las Epidemias

El origen del Universo, la naturaleza y la vida son temas iniciales comunes en el imaginario de casi todos los pueblos; una combinación de

el 7000 a. C. y el 4000 a. C. aproximadamente.

Este periodo se inició en el Kurdistán antes del 7000 a. C. (quizás hacia el 8000 a. C.) y se difundió lentamente, sin que en Europa pueda hablarse de Neolítico hasta fechas posteriores al 5000 a. C.

<sup>19</sup> La ciudad de Xi'an «西安» en la provincia de Shanxi «陕西», es mundialmente conocida por sus Guerreros de Terracota (bingmayong) «兵马俑», más de 7.000 estatuas de soldados, caballos y carrozas de tamaño natural; que pertenecieron al emperador Qinshihuang «秦始皇», en la Dinastía Qin.

reflexiones y cuestionamientos, de temores y expectativas, de relatos fantásticos de hechos naturales que sorprenden a las personas.

Para la sociedad china de la antigüedad, sus primeras interpretaciones de estos problemas existenciales se han encontrado en fragmentos sueltos e incompletos, en documentos antes o poco después de la Dinastía Qin.

No obstante se vislumbra un generoso sistema mitológico, con dioses como Pangu 《盘古》que “abre y separa el Cielo y la Tierra”; con la diosa Nüwa 《女娲》, que “recompuso el Cielo”; con Houyi 《后羿》, el dios que disparó a los soles que quemaban la Tierra; se trata de superhéroes que superaban las calamidades naturales con fuerzas mágicas; para los antiguos chinos, la imagen de un dios no era abstracta sino humana, seres dotado de poderes sobrenaturales para vencer las dificultades de la vida diaria.

En la Dinastía Ming se completa el mito del origen de la Tierra con figuras de herramientas usadas en la época: “Pangu se estiró de modo que fue alcanzando el cielo, con un cincel en la mano izquierda y un hacha en la derecha cortaba y tallaba lo que aún unía el Cielo y la Tierra; poco a poco los fue separando con movimientos en sentido contrario.”

Si bien el origen del Universo se debe a un personaje masculino que parte el Cielo y la Tierra; la labor de crear al ser humano pertenece al género femenino en la figura de Nüwa 《女娲》que era a la vez diosa y mujer, creadora y madre de toda la humanidad.

Como diosa creadora ella hacía a las personas “no había seres humanos, al abrir el Caos y partirse el Cielo y la Tierra. Nüwa 《女娲》 amasaba barro amarillo para hacer a los humanos... luego introdujo una cuerda en el barro y al sacarla

con fuerza, observaba que se hacían personas de los barro esparcidos”.

### **Pangu 《盘古》**

Según la mitología china es el primer ser vivo y creador del mundo. Cuenta la leyenda que en una época inmemorial no existía ni el Cielo, ni la Tierra; el Universo no era más que una nebulosa en caos que tenía la forma de un gran huevo; allí nació, creció y dormía apacible y tranquilo el gigante Pangu.

Diez y ocho mil años después despertó furioso y confundido en ese mar de tinieblas, sacudió fuertemente sus brazos, vigorosos como el hierro y provocó fisuras en el gran huevo de oscuridad hasta que explotó. La nebulosa en Caos comenzó a girar, los elementos ligeros y claros se levantaron vertiginosamente y se dispersaron para formar el Cielo, mientras los pesados cayeron dando origen a la Tierra.

“El Cielo lo forma lo masculino y claro, la Tierra, lo femenino y turbio”; se trata de una leyenda sumamente concisa en sus primeros escritos, pues en tan solo 28 caracteres se encierra el pensar de la época; lo masculino y femenino en movimiento, que luego serían definidos como Yang e Yin.

Con un poco más de tranquilidad y exhalando un suspiro de satisfacción, Pangu contempla como se va formando el Cielo y la Tierra; su preocupación ahora se concentra en conseguir que no se vuelvan a unir, por ello decide sostener el Cielo con sus manos y empujarlo hacia arriba, de esta manera va creciendo en talla diariamente un “zhang” 《丈》<sup>20</sup>.

Luego de otros 18.000 años, el Cielo alcanza su mayor altura y la Tierra se solidifica; Pangu se convierte en un gran gigante de miles de km de estatura, pero el gran esfuerzo desplegado

<sup>20</sup>Un zhang 《丈》 es una medida antigua de longitud china que equivale a 3,333 metros.

agota sus energías y muere.

Pangu entrega su vida por un mundo que empezaba a tomar forma. La leyenda completa su relato, mencionando que de su aliento nacieron el viento y las nubes, su voz se convirtió en el trueno; su ojo izquierdo se transformó en un sol brillante y el ojo derecho en una hermosa luna, sus cabellos y barba dieron origen a las estrellas, sus piernas, brazos y el tronco se convertirían en los cuatro puntos cardinales y las cinco montañas sagradas.

De su sangre brotaron enormes ríos y sus tendones se transformaron en amplios caminos en todas direcciones; sus músculos se convirtieron en tierra fértil; sus dientes, huesos y la médula de sus huesos en jade blanco e infinitas reservas minerales; el fruto de sus vellos, fueron plantas y árboles; su sudor, la lluvia y el rocío.

En una palabra, gracias a la fuerza de Pangu y a su espíritu de sacrificio nació un mundo exuberante, lleno de colorido y esplendor.

### **Nüwa 《女媧》**

Nüwa 《女媧》la sagrada Madre que crea a los seres humanos, además es la diosa protectora que recompone el Cielo y salva a sus hijos de las inundaciones.

En la antigua China se creía que las crecidas de los ríos se debían a agujeros presentes en las columnas o pilares celestiales; éstos eran los encargados de mantener separados el Cielo y la Tierra luego de los esfuerzos de Pangu; al formarse agujeros o huecos en los pilares se provocaban la lluvia, los truenos y relámpagos; si los agujeros aumentaban en tamaño se oscurecía el Cielo, las fieras y animales salvajes aprovechaban el caos para salir de sus guaridas; la amenaza era total para la Tierra.

La gran tempestad se produjo cuando se derrumbaron los 4 pilares que sostenían el Cielo; las lluvias e inundaciones arrasaron con todo lo que pudieron; Nüwa no podía permitir que la situación empeore aún más; la diosa preocupada, comienza a juntar y purificar piedras mágicas de 5 colores que las coloca en las rajaduras y orificios de los pilares celestiales, deteniendo así la fuente de agua lluvia y de las inundaciones; la piedra de cinco colores de Nüwa encierra una fuerza mágica al concentrar la energía de la naturaleza y el Universo.

Después de que se separaron el Cielo y la Tierra, Nüwa vuela entre ellos, contemplando el cielo azul donde brillaban el sol, la luna y las estrellas; en la Tierra, las montañas y los ríos eran majestuosos; las flores, las plantas y los árboles crecían exuberantes, aves, animales, insectos y peces se multiplicaban vigorosos; reinaba la vitalidad.

La diosa se maravillaba por lo que sus ojos veían, pero en sus adentros sentía que algo falta; alguien que fuese capaz de labrar la tierra, convivir con las aves, animales y peces, y en último término gobernar y guiar a todas las criaturas que se hallaban bajo el Cielo; de lo contrario, el mundo acabaría siendo como antes solitario e incompleto.

Nüwa se arrodilla y toma un puñado de arcilla entre sus manos y empieza a modelar figuritas a su imagen y semejanza, las cuales consiguen mantenerse erguidas, caminar y hablar; la diosa Madre había encontrado lo que le faltaba, a medida que continuaba modelando, fueron apareciendo sucesivamente grupos de hombres y mujeres que saltaban y gritaban a su alrededor.

La diosa bautizó a estas figuras con el nombre de "ren" «人»; su voluntad mayor era que la

Tierra en su totalidad fuere poblada por estas criaturas por lo que trabaja sin cesar modelándolos día y noche, sin embargo, estos seres no lograban llenar la inmensidad de la Tierra.

De repente, se le ocurrió una idea: tomó una rama de liana y ató uno de sus extremos a una gran piedra; luego amontonó arcilla sobre aquella y comenzó a agitarla sin cesar; la arcilla que iba salpicando se convertía, como por arte de magia, en pequeñas figuras que empezaban a caminar y crecer; de este modo fueron apareciendo paulatinamente más seres humanos que poblaron la Tierra y se esparcieron por todas partes.

Nüwa quiso entonces que se propagara la especie, animaba a los seres humanos a que se amen, engendren hijos y se hagan familias; por ello fue conocida en la antigüedad como la “diosa del matrimonio”.

### **Houyi 《后羿》y Chang E 《嫦娥》**

La leyenda de Houyi surge durante una de las grandes sequías de la antigüedad; Houyi y ChangE eran esposos y dioses; vivían en el Cielo, los dos hermosos y jóvenes: Houyi hábil con la flecha, ChangE una belleza sin par, era la diosa de la Luna.

Un día aparecieron diez soles juntos y convirtieron a la Tierra en un horno; los diez soles parecían una travesura de los Soberanos, pero sus consecuencias fueron catastróficas: la temperatura de la Tierra ascendía sin parar, los bosques y cultivos se incendiaban, los ríos se secaban; más pronto de lo imaginado el campo se cubría de muertos por efecto del calor intenso.

Houyi y ChangE conmovidos por esta tragedia bajaron a la Tierra y trataron de persuadir a los caprichosos soles para que se retiren; las súpli-



cas de la joven pareja no fueron escuchadas, muchos inocentes seguían muriendo; Houyi decide entonces en contra de los designios de la Corte Celestial disparar contra los caprichosos soles (que según parece eran descendientes del Supremo Celestial), dobló su arco, tomó sus flechas mágicas y disparó hacia los soles, los cuales iban cayendo uno tras otro hasta el noveno; el último sol se declaró culpable y pidió perdón. Hou Yi aceptó las disculpas y recogió su arco.

La paz volvió a la Tierra, pero la muerte de los soles disgustó al Soberano del Cielo, quien se enfureció por la pérdida de sus nueve hijos-sol; y movido por la ira, castiga a Houyi y ChangE impidiendo su regreso al Cielo, condenándolos así a perder su condición de dioses.

Hou Yi aceptó la sentencia y cada día procuraba trabajar por las necesidades de la gente; por el contrario, Chang E no soportaba la mundanal vida y constantemente reclamaba a Houyi el no haber medido las consecuencias de sus actos.

En retribución por los favores recibidos la gente contó a Houyi que en la montaña Kunlun, vivía la Reina Madre del Oeste quien poseía una medicina mágica que seguro le podía hacer regresar al Cielo.

Houyi inmediatamente viajó hasta la Montaña Kunlun y se contactó con la Reina Madre del Oeste, lamentablemente la medicina era tan potente como escasa, su dosis alcanzaba tan solo para una persona; Houyi envuelto en una tristeza única agradeció a la Reina su amabilidad y decidió llevar la medicina a casa y esconderla; no podía tomar la medicina pues no quería dejar en la Tierra a su querida esposa, y la amaba tanto que tampoco quería que su esposa subiera al Cielo sola.

Pronto ChangE descubrió el secreto de su esposo; y aunque sentía por él un gran cariño, no pudo resistir la tentación de volver al Cielo, al mundo de los dioses. Cuando llegó la Fiesta del Medio Otoño, el momento en que la Luna es más grande y brillante, y aprovechando que Houyi no estaba en casa, agarró el frasco con la medicina y la bebió, inmediatamente sintió que su cuerpo se ponía mucho más ligero y volaba; fue a parar a la Luna en el Palacio Guang Han 《广寒》.

Cuando Houyi regresó y se dio cuenta de que su esposa lo había abandonado, sintió una pena profunda, no podía usar su flecha para dañarla y no tuvo más remedio que resignarse a vivir sin ella.

Houyi continuó su vida solo, trabajando por el bien de la gente, reunía a jóvenes para enseñarles el arte del arco y la flecha; entre sus discípulos por su habilidad se destacaba Fengmeng; pero Fengmeng era demasiado orgulloso y ambicioso, siempre quería ser el primero, su ego fue tan grande hasta que en una ocasión aprovechando un descuido de su maestro, lo disparó por la espalda, matándolo de contado.

Chang E fue a la parte desierta de la Luna, donde tan solo vivían un conejo blanco “el Conejo de Jade” «玉兔» que preparaba medicinas en un pequeño mortero y un anciano carpintero llamado Wu Gang «吴刚». Su vida no era como pensaba, la soledad era su compañía.

Esta leyenda se recuerda en la Fiesta de la Luna o del Medio Otoño, el décimo quinto día del octavo mes lunar; en la China actual las familias se reúnen para comer el típico pastel de luna y frutas, así como mirar juntos el cielo cuando la luna es grande y brillante, buscando tal vez a ChangE y el conejo de las medicinas.

## El inicio de las epidemias

Para poder subsistir los antiguos debían llevar una vida difícil y complicada, había que atravesar bosques y pantanos, a veces en grandes caminatas bajo el sol radiante de verano o el frío riguroso de invierno, desafiando a grandes pájaros o animales salvajes para recoger flores y frutos silvestres; pero a pesar de estas dificultades la gente no enfermaba.

## ¿Cómo comenzaron las enfermedades y epidemias?

Cuenta la leyenda que lejos, muy lejos, en la montaña de Kunlun existía un Estado llamado Xitu que era gobernado por la Reina Madre del Oeste. En el centro, en lo alto de la Montaña de Jade (yushan) «玉山», se encontraba el palacio de la Reina Madre; allí había una fuente cuyas aguas corrían al pie de la montaña formando el Lago de jade (yuhu) «玉湖».

El clima del lugar y sus características le convertían en el país de la eterna primavera; tanto en la montaña como en los alrededores del lago de Jade crecían hierbas y flores extrañas y maravillosas, deambulaban animales bellísimos y volaban pájaros fantásticos.

Según se dice, allí se producía el elixir de la inmortalidad que no era más que el fruto de los árboles de durazno abonados con gotas de jade irrigados por las aguas del Lago.

Estos árboles florecían una vez cada tres mil años y daban frutos al cabo de otros tres mil; si alguien comía uno de ellos, se volvía inmortal; la Reina Madre los preparaba como medicina. Hasta aquí llegó Hou Yi «后羿», luego de pasar innumerables penalidades a fin de conseguir el afamado elixir o mágica medicina para volver al Cielo.

La Reina Madre del Oeste tenía en su palacio

como sirvientes tres grandes pájaros, con cabeza roja, ojos negros y plumas verdes como las esmeraldas; el primero, llamado Dali, el otro, Shaoli, y el tercero, Qingniao.

Dali le llevaba todos los días frutas exquisitas, Shaoli le brindaba agua del Lago de Jade en un vaso de jade y Qingniao era su mensajero; la Reina tenía, además como guardia a un raro pájaro de tres patas, vista aguda y garras afiladas, que volaba día y noche vigilando el palacio.

Por encargo del Soberano del Cielo, la Reina Madre del Oeste tenía la responsabilidad de guardar el precioso elixir de la inmortalidad y de vigilar las tres grandes cuevas que había en la montaña Kunlun en las cuales estaban confiados todos los reptiles y bestias que transmitían plagas y enfermedades.

Las puertas de las cuevas habían sido cerradas con pesados candados de piedra y se hallaban cubiertas en su interior de moho y musgo al permanecer clausuradas durante varias decenas de miles de años.

Pero hubo un suceso inesperado que habría de cambiar la armonía de la Tierra; cierto día el pájaro de tres patas volaba por una de las tres cuevas, cuando escuchó gemidos y gritos de dolor; movido por la curiosidad se detuvo y miró a través de las uniones de la puerta; al darse cuenta de su presencia, los reptiles y las bestias empezaron a suplicarle que los sacara de allí.

No puedo respondió el pájaro. Si les dejo salir haré un gran daño a la gente.

Ustedes fueron encerrados aquí por orden del Soberano del Cielo y, además, la llave de las puertas de las cuevas está en manos de la Reina Madre del Oeste; discúlpenme, pero no

puedo hacer nada.

Entonces por lo menos abre un poco las puertas para que entre aire fresco. No, porque podrían escapar respondió el pájaro. No te preocupes, no lo haremos, tan sólo necesitamos respirar un poco de aire fresco; los animales lanzaban intencionalmente gritos de lamento y desesperación.

El pájaro confió en los animales y bestias encerrados; voló presuroso a la alcoba de la Reina Madre del Oeste; como la soberana dormía abrió sigilosamente un enorme cofre de piedra para sacar de allí la llave de piedra que pesaba varios kilos, luego volvió a la cueva; no bien acababa de abrir la puerta, miles de reptiles y bestias salieron presurosos; aunque el pájaro quiso cerrar la puerta para evitar que todos se escapasen, el intento fue inútil, los animales se dispersaron en todas direcciones y desaparecieron en un abrir y cerrar de ojos.

Al conocer lo sucedido, la reina quedó horrorizada; colérica, ordenó encarcelar al pájaro de tres patas; luego, envió a Qiongqi, Tonggen y otros diez que sabían volar bien para que persiguieran y arrestaran a las bestias, pero todos sus esfuerzos fueron infructuosos.

Desde ese entonces, las enfermedades y epidemias comenzaron a propagarse entre los seres humanos.

### **El Qilin «麒麟»**

El Qilin «麒麟» es un animal mítico que aparece en conjunción con la llegada de un sabio; como sabemos el dragón es un animal muy importante en el sentir mitológico chino, es como el dios de los animales y como tal cumple su voluntad sin reparos, es así como en cierta ocasión un dragón se enamoró de una hermo-

sa vaquita, y fruto de este amor apasionado nacería el Qilin.

Es por ello que en los primeros relatos del Qilin aparece con cabeza de dragón (de su padre) y la cola de vaca (de su madre), además de tener forma de ciervo, piel de pez y patas de caballo; como lo confirma la obra “shuowenjiezi” «说文解字» escrita en los años de la Dinastía Han, cuando menciona al Qilin como “un animal suave y agradable, con un cuerpo de ciervo, una cola de vaca y dos cuernos de ciervo sobre la frente”.

Duan Yucai «段玉裁», durante la Dinastía Qin en sus relatos comenta que los cuernos del Qilin son símbolos de sabiduría y no son armas como los del rinoceronte; además manifiesta que sus patas terminan en cascos partidos o con cinco dedos.

Los emperadores han tratado de imponer sus gustos, y el Qilin no ha escapado a algunos caprichos imperiales que han modificado su imagen; es así como en el siglo XV de nuestra era, algunos cuadros lo presentan con piel abigarrada y un vientre amarillo, quizás como una imagen estilizada de una jirafa, descripción que sin duda fue influida por el viaje de Zheng He por el África Oriental en 1414, quien visitaría tierras de lo que hoy es la actual Kenia, de donde llevaría un par de jirafas a Beijing; el emperador de la época, orgulloso por sus conquistas y expediciones, proclamaría a las jirafas como criaturas mágicas, su captura le daría aires de grandeza y poder. Una pintura de un artista de la corte representa una de las jirafas de Zheng He, el cuadro se titula “Oda Qilin que trae la serenidad”.

A pesar de las variaciones en su forma y explicaciones sobre su origen; el Qilin se asocia con la armonía interior con su voz melodiosa

y su paso regular. Se dice que no da un paso sin haber observado antes dónde va a poner el pie a fin de no destruir nada que esté bajo sus pies, incluso la hierba. Camina solamente por lugares llenos de paz y serenidad, y vive en terrenos planos y pintorescos. Refleja y transmite tranquilidad, su reputada habilidad de “pisar la hierba sin perturbarla” puede referirse a las largas piernas de la jirafa.

Sin embargo, como podemos apreciar el mito del Qilin existía mucho antes y se relaciona con el dragón, uno de los mayores íconos de la cultura china. Los estudiosos coinciden en considerar al Qilin como un símbolo de buen presagio que trae serenidad o prosperidad (rui) 《瑞》; a menudo se le representa como si flamease llamas por su cuerpo.

En nuestros días un Qilin de la Dinastía Qing puede observarse en el Palacio de Verano de Beijing.

**Gráfico No. 19**  
**Escultura de Qilin, en el Palacio de Verano, Beijing**



### 3.3. Leyendas sobre los Primeros Emperadores

Desde tiempos antiguos en China quien dominaba cierta habilidad especial era considerado como una deidad y se le rendía culto; era una forma en que la sociedad reconocía a quienes mostraban inteligencia destacada, inventaran algo fabuloso o hicieran algo por mejorar las condiciones de vida de la gente.

Yuchaoshi «有巢氏», conocido también como “Yu, el Grande”, aparece cuando los aborígenes comienzan a vivir en cuevas; Suireshi «燧人氏» o el “Espíritu de Silex” surge cuando el hombre aprende a dominar el fuego para calentarse y cocer los alimentos; Shennong «神农», marca el inicio de la agricultura.

Yu, el Grande, sería el padre de la primera dinastía, que consigue poblar la Tierra una vez terminado el gran diluvio. Cuenta la leyenda que su descendencia fue tal, que tuvo que repartir el territorio en 9 provincias.

<sup>21</sup> Existe controversia sobre los Tres Supremos, en las “Memorias históricas de Sima Qian”, se menciona a: Supremo Celestial (Tianhuang) 《天皇》, Supremo Terrenal (Dihuang) 《地皇》 y Supremo de los Hombres o Tai (Taihuang) 《泰皇》. Según la obra TaipingYulun 《太平御论》 el Tercer Supremo se nomina con el carácter hombre ren 人 (Renhuang) 《人皇》. Otros autores consideran los tres supremos a Suireshi, Fuxi y Shennong, o Fuxi, Nüwa y Shennong; o bien Fuxi, Shennong y el Emperador Amarillo.

En la China antigua con recurrencia se habla de los Tres Supremos y Cinco Emperadores (sanhuangwudi) «三皇五帝» como los primeros antepasados de la nación, quienes eran a la vez dioses Emperadores del Cielo y reyes Emperadores de la Tierra; mitológicos y reales.

Los Tres Supremos: Supremo del Cielo, el Supremo de la Tierra, y el Supremo de los Hombres, serían los gobernantes mitológicos de la antigua China, en tiempos anteriores a la primera Dinastía. Existe controversia sobre la identidad de los Tres Supremos<sup>21</sup>, en este campo florido de mitos y leyendas.

La tradición atribuye a estos personajes mitológicos la fundación de la civilización china y la



invención de la familia, de otras instituciones sociales, culturales y económicas, de la agricultura, la escritura, entre otros.

A pesar del carácter legendario de las historias que se cuentan sobre estos personajes que habrían vivido cientos de años y serían responsables de hechos fantásticos, es posible que en el origen de estas leyendas se encuentren personajes reales, jefes tribales del III milenio antes de nuestra Era que habrían logrado victorias militares previas a la unificación del país durante la legendaria dinastía Xia.

De los cinco Emperadores, el Emperador del Centro, que a su vez era Emperador del Cielo; era el responsable de vigilar y controlar el Cielo y la Tierra, por lo que cuenta la leyenda que tenía 4 caras, cada una dirigida a un punto cardinal, vivía en la montaña Kunlun<sup>22</sup> donde se reunían todos los dioses. En el país y en cada dirección moraba uno de los cinco Emperadores: Emperador del Norte, del Sur, del Este, del Oeste y del Centro que ejercía el control de su respectivo reino.

El nombre actual del país Zhonguo<sup>23</sup> «中国» o “país del centro”, aparece en las escrituras de la Dinastía Zhou cuando se refiere “...al Emperador del país del Centro...”; para los antiguos chinos, su país estaba localizado en el centro del mundo.

Entre los personajes destacados constantemente se menciona a Fuxi «伏羲», varios tratadistas le consideran el autor del Libro de las Mutaciones o “Yijing” «易经», tal vez el libro chino más antiguo que se conoce; a Shennong «神农», el padre de la agricultura y fitoterapia a quien se le atribuye ser el editor del primer gran tratado de herborística, el “Bencaogangmu” «本草綱目»; y al Emperador Amarillo o Huangdi «黃帝», de quien se dice compiló el primer clásico

<sup>22</sup> Montaña Kunlun, (kunlunshan) 《昆仑山》 shan es montaña. La montaña Kunlun sería el equivalente al olimpo de la mitología griega, el lugar donde residen los dioses.

<sup>23</sup> Zhong 《中》 es centro; guo 《国》 es país; zhongguo 《中国》 país del centro.

de la medicina china, “El Canon de la Medicina del Emperador Amarillo” (Huangdineijing) «黄帝内经».

### Fuxi «伏羲»

Fue el primero de los mitológicos Tres Supremos y Cinco Emperadores, también se le conoce como Paoxi «庖犧», se le atribuye la invención de la escritura, la pesca y la caza.

Según la tradición fue el descubridor de los Ocho Trigramas, o Bāgù «八卦» que suponen la base del Libro de las Mutaciones o “Yijing” «易经» que cuenta la leyenda le fueron revelados de manera sobrenatural al verlos escritos sobre el lomo de un animal mitológico, una mezcla de dragón-caballo, que emergió del río Amarillo; varios grabados de la época registran este momento, uno de los más conocidos es el “Diagrama del Río Amarillo” (hétù) «河图», referido en ocasiones como el origen de la caligrafía china.

En el siguiente párrafo en el que se describe la importancia de Fuxi y sus doctrinas, pertenece a la obra “Camino a la equidad del tigre blanco” “Baihutongyi” «白虎通義», escrito por Ban Gu (32-92) a comienzos de la Dinastía Han posterior: “en el principio no existían ni la moral ni el orden social. Los hombres conocían a sus madres, pero no a sus padres. Cuando estaban hambrientos, buscaban comida, cuando estaban satisfechos, tiraban los restos. Devoraban los animales con la piel y el pelo, bebían su sangre y se vestían con pieles y juncos. Aparece Fuxi y miró hacia arriba y contempló lo que había en el Cielo y miró hacia abajo y contempló lo que ocurría en la Tierra. Y cambió la situación: unió al hombre con la mujer, reguló los cinco elementos y los seis climas<sup>24</sup> y estableció las leyes de la humanidad. Concibió los ocho trigramas para conseguir el dominio de la moral sobre el mundo”.

<sup>24</sup>Los cinco elementos y los seis climas (wuyun-liuqi) «五运六气»; en los textos antiguos se refiere como Wuyun «五运», los 5 elementos en movimiento: madera, fuego, tierra, metal, agua, son 2 caracteres que resaltan el carácter dinámico de la energía; liuqi «六气» se refiere a los 6 cambios de clima, que a su vez, son patógenos externos: viento, frío, calor de verano, humedad, sequedad y fuego (calor)

Fuxi enseñó a sus súbditos a cocer los alimentos, a pescar con redes, a cazar con armas de hierro; fomentó e institucionalizó el matrimonio; es así como en una lápida de piedra del año 160 de nuestra era, lo muestra con Nüwa, la diosa Madre, protectora de los hombres y del matrimonio, considerada para algunos como hermana y esposa de Fuxi.

### **Emperador Amarillo (Huangdi) «黄帝»**

Es una de las figuras más importantes de la mitología china; el Emperador Amarillo reinó según la tradición, desde el año 2698 al 2598 antes de nuestra Era; se le representa como conquistador, juez, inmortal, dios Supremo de la montaña Kunlun (kunlunshan) «昆仑山» y del Centro de la Tierra.

Parece ser que fue una figura mítica de antaño, cuya semblanza fue reinterpretada durante la dinastía Zhou; originalmente sería un dios de la guerra que en las tradiciones tempranas desempeñaba un papel poco importante y que luego se convertiría en uno de los inmortales del taoísmo.

Se cuenta que su madre quedó embarazada de un rayo caído del cielo nocturno y que tras veinte años de embarazo nació Huangdi, que hablaba desde el nacimiento.

El Emperador Amarillo sería el primer ancestro de la sociedad china, considerado hermano de Shennong; por eso en algunas crónicas la gente de la antigüedad se reporta como descendiente de estos dos personajes denominados Yan y Huang (Yánhuángzìsun) «炎黄子孙».<sup>25</sup>

Al Emperador Amarillo se le atribuye el principal compendio de medicina de la antigüedad, el Canon del Emperador Amarillo (huangdineijing) «黄帝内经», que fue compuesto en colaboración

<sup>25</sup>Zìsun «子孙» en el chino moderno significa descendientes.

con su médico Qibo «岐伯»; sin embargo, historiadores modernos consideran que fue compilado de fuentes antiguas por estudiosos entre las dinastías Zhou y Han, cientos de años después.

Para completar la leyenda se dice que su historiador Cangjie «仓颉» habría sido el creador de los caracteres chinos y su mujer Luoze «螺祖» fue quien enseñaría a los chinos a tejer la seda de los gusanos. El Emperador Amarillo habría gobernado un siglo, hasta el año 2597 antes de nuestra era, cuando un dragón se lo llevó al cielo a la edad de 110 años.

### Shennong «神农»

En tiempos de la Reina Madre del Oeste y del origen de las epidemias, cuando el pájaro de tres patas, sin querer, dejó escapar de su cueva las aves, bestias y animales salvajes, existía un hombre llamado Shennong «神农»<sup>26</sup>, una persona trabajadora e inteligente, de gran corazón y buenos sentimientos, dedicado a servir a su gente.

Cuenta la leyenda que para alimentarse hombres y mujeres dependían de la recolección de alimentos y la caza de animales, pero a medida de que se iban agotando estos recursos, se debían encontrar nuevas fuentes alternativas al mijo silvestre, el principal alimento del pueblo chino de la época.

Preocupado por esta situación Shennong decide hacer surcos en la tierra a manera de experimentos, sobre los cuales coloca varias semillas; al cabo de poco tiempo observa con asombro y entusiasmo como sus primeros cultivos crecen sanos y se consiguen buenas cosechas, lo que permite almacenar el cereal, garantizando alimento para las cuatro estaciones del año; la gente le comenzó a llamar por su dedicación, esfuerzo y preocupación el dios de la Agricul-

<sup>26</sup>Shennong «神农» dios de la agricultura o dios labrador; la palabra shen «神» significa dios o santo y nong «农» significa agricultura. También es conocido como Yandi «炎黄»

tura o dios Labrador.

Shennong apesadumbrado por las enfermedades y epidemias buscaba entre las plantas remedios para curar a la gente, pero en la tierra había tantas variedades de hierbas y árboles que era imposible saber cuáles eran curativas y para qué enfermedades servían. Decidido a incluso ofrendar su vida por sus semejantes, comenzó a probar todas las hierbas y frutos de los árboles para buscar los que fueran medicinales; es así como viajó por campos y montañas recogiendo toda clase de plantas, observando detenidamente su apariencia y probándolas.

Entre ellas había variedad de sabores: ácidas, dulces, amargas, picantes y saladas; unas le hacían sentir calor, otra le refrescaban, algunas le fortificaban, mientras que otras servían para eliminar la hinchazón y calmar los dolores; pero había algunas que eran sumamente venenosas. Durante sus investigaciones, en cierta ocasión se envenenó setenta y dos veces en el curso de un día, pero con su sabiduría pronto encontraba el antídoto.

El espíritu sacrificado de Shennong emocionó mucho al Soberano del Cielo, quien envió a un cortesano con el encargo de ofrecerle un “látigo divino”, el cual fue conocido como el “látigo ocre-rojo” debido a su color; tenía poderes mágicos, gracias a los cuales se podía saber de inmediato la eficacia medicinal de las plantas según los cambios en el color del mismo. Por ejemplo, si el látigo se tornaba rojo, significaba que la planta era medicinal y tenía un carácter caliente, si se volvía blanco, la planta era de carácter frío, si no cambiaba de color, la planta no era medicinal, y si se transformaba en negro, significaba que la hierba era venenosa.

Shennong continuó sus viajes por la antigua China compartiendo sus conocimientos con los

pobladores donde era bien recibido, razón por la que era aún más admirado.

### 3.4. Sabiduría de Curación China en el tiempo

La sabiduría de Curación China ha seguido su particular línea de evolución según las influencias sociales y políticas en cada época histórica; su lenguaje se ha ido construyendo y modificando con el paso del tiempo; sus registros muestran las experiencias desde tiempos antiguos recogidos en caparazones de tortugas y huesos de animales, inscripciones en bronce, en bambú y la escritura en papel; pero, sobre todo, la riqueza cultural china se mantuvo y transmitió en la antigüedad, como en toda cultura: por tradición oral.

El saber se trasmite de maestro a discípulo, mucho antes de la aparición de textos, los cuales soportan la enseñanza y el estudio; la más antigua de las fuentes de información médica conocida hasta la fecha fue descubiertas de manera fortuita en el año de 1.899 cuando un funcionario imperial llamado Wang Yirong «王懿荣» enfermó de malaria, su médico prescribió “huesos de dragón” (longgu) «龙骨», término con el que se designa a los fósiles.

El medicamento fue solicitado y preparado en una botica centenaria; Wang Yirong al abrir el paquete con el producto farmacéutico miró con asombro que los trozos sueltos tenían unas líneas que parecían cortadas por un cuchillo; entonces decide pedir ayuda a estudiosos de las escrituras antiguas y el asombro fue mayor cuando los expertos comentaban el descubrimiento de caracteres antiguos nunca antes

vistos.

Se rastrearon los restos fósiles originarios de la aldea de Xiaotun, en la provincia de Henan, que fue la última capital imperial en la dinastía Shang; el descubrimiento de "jiaguwen"<sup>27</sup> fue por casualidad.

<sup>27</sup> Jiaguwen «甲骨文»: inscripciones de caparazón de tortuga y hueso; la traducción textual es: "cultura de caparazón de tortuga y hueso".

### **Sabiduría de Curación según los ancestros**

Los primeros registros escritos sobre la Sabiduría de Curación en la cultura china se remontan a épocas de la Dinastía Shang, revelada a través de inscripciones oraculares encontradas en caparazones de tortugas y huesos de animales "jiaguwen" «甲骨文», donde se relatan malestares corporales, así como otras formas de sufrimiento comunitarios como malas cosechas, invasión de pueblos enemigos, guerras; que eran atribuidas a los antepasados, los cuales vigilaban el acatamiento de sus normas por parte de los vivos.

Las inscripciones en el oráculo se dirigían a los ancestros, con preguntas sobre las razones del infortunio y sobre los tipos de medidas terapéuticas a emplearse que generalmente consistían en oraciones o sacrificios.

Se registran rituales de adivinación que constituían el mensaje de los espíritus de los ancestros del Emperador. El sacerdote del oráculo durante la ceremonia perforaba los huesos y grababa los caparazones con diferentes agujeros, para luego arrojarlos al fuego; según las grietas resultantes de este proceso se interpretaban las respuestas.

El desarrollo de los utensilios médicos es uno de los elementos importantes en esta época para el desarrollo de la herbolaria. La posibilidad de preparar las famosas fórmulas o combinación de plantas medicinales, que son decocciones propias de la herbolaria china, sólo pudieron

desarrollarse sobre la base de utensilios apropiados.

Tomando como referencia la traducción de los caracteres encontrados sobre huesos y conchas de tortuga de aquella época y algunos objetos arqueológicos, se puede deducir que la técnica de producción de licores y su uso con fines medicinales, ya estaba desarrollada desde años previos a la Dinastía Xia y se difundieron ampliamente durante la Dinastía Shang.

El descubrimiento de la porcelana durante la dinastía Xia y el uso popular de la misma, contribuyó de manera determinante en la preparación de productos macerados en alcohol, así como la preparación de decocciones de hierbas; hay referencias históricas que comprueban que durante esta época se comenzaron a mezclar las plantas medicinales.

### **Sabiduría de Curación según los demonios**

Las ideas cambian a partir del siglo I antes de nuestra Era; espíritus y demonios habitan el mundo junto a los hombres; en contraposición con los ancestros, los espíritus y demonios marcan una convivencia no armónica, pues representan el mal.

El hombre vive entonces bajo la amenaza constante de los demonios, de los cuales debe protegerse, de lo contrario padecerá males o enfermedades.

Esta transición del inicial conocimiento médico, desde una Sabiduría de Curación dependiente de la voluntad de los ancestros a una cosmovisión relacionada con los demonios y sus poderes, tuvo lugar en China junto con cambios de orden político; eran épocas guerreras, de inestabilidad en los gobiernos; de confrontaciones descomunales con inobservancia de principios mínimos de las normas éticas establecidas en



esos tiempos; la supervivencia de los grupos humanos dependía de la capacidad de defenderse del enemigo o terminar con él.

En este período de la medicina mágico-religiosa el papel del sacerdote es de suma importancia; su trabajo era mayor y se multiplicaba cuando se necesitaba comunicarse con los ancestros, el sacerdote se convertía así en astrónomo, adivino, hacedor de lluvia y sanador.

Para hacer llover por ejemplo, debía utilizar conjuros para hacer descender a los espíritus de los antepasados; sus danzas tenían el poder de expulsar el mal y las malas influencias, atraer buena energía.

El estudio de los “jiaguwen” «甲骨文» ha permitido determinar tres posibles orígenes de las enfermedades:

1. El Emperador de los Cielos o las divinidades celestiales.
2. De la lluvia y fenómenos naturales.
3. Ancestros difuntos, convertidos en poderes maléficos u otras formas designadas como demonios.

Aparecen los talismanes que otorgaban protección a quienes los portaban, además se invocaban conjuros de exorcismo para poder sorprender a los demonios ya infiltrados en el cuerpo de las personas y que avizoraban un inminente fatal destino, por lo que su expulsión era urgente.

Sustancias medicinales que ya antes de la aparición de la creencia en los demonios habían demostrado su eficacia en algunos casos eran consideradas “mata demonios”; empiezan a popularizarse la acupuntura y moxibustión para el tratamiento de dolencias, que se las realiza en ciertas partes del cuerpo donde se manifiestan

molestias o inflamaciones que no eran sino el lugar donde se asentaban los demonios.

Se utilizan además de plantas medicinales, punzones de piedra, rituales con danzas, movimientos y encantamientos.

La cosmovisión continúa siendo demonológica, pero al final de estos tiempos pasa a ser cosmogónica; se empieza a configurar su pensamiento basado en la energía y su movimiento, con el advenimiento el concepto de Qi «气»; “la vida es una acumulación del Qi” empezaban a sospechar los antiguos.

### **Sabiduría de Curación en las Dinastías Zhou y Qin**

Cronológicamente la Dinastía Zhou comprende dos períodos dominados por un punto cardinal; la Dinastía Zhou del Oeste comprende los años 1.100 a 700 antes de nuestra Era, y la Dinastía Zhou del Este que se subdivide en dos Períodos: Primavera-Otoño desde el año 774 a 476 y de los Reinos Combatientes desde el año 475 hasta el año 221, son años de la denominada era Pre-Qin (xianqin) «先秦».

Durante la Dinastía Zhou se evidencia un progreso notable de la agricultura con el arado y herramientas de hierro forjado, la sociedad se organiza en un sistema feudal semejante al medioevo occidental. La escritura se realiza con caracteres tallados en tiras de bambú.

Durante los Periodos de Primavera y Otoño y de los Reinos Combatientes surgió un grupo de importantes filósofos que desarrollaron el pensamiento del saber, capaces de influir en su época y años posteriores. Se destacan en la filosofía: Lao Tze (Laozi) «老子», Confucio (Kongzi) «孔子» y Mencio (Mengzi) «孟子» y en lo militar: Han Feizi «韩非子» y Sunwu «孙武».

La Filosofía China genera su primer pensamiento organizado con Lao Tze y Confucio, precursores de doctrinas como el taoísmo y el confucionismo; parece ser que Confucio en su vejez conoció a Laozi.

Es el tiempo de los médicos mitológicos, cuyo primer representante es Bianque «扁鹊», el "hombre pájaro" que nació en el distrito de Mo Zhóu, de la prefectura Bohai, en el Período de Primavera-Otoño, una persona sencilla pero sensible; recibe sus saberes médicos al ser escogido por un sabio anciano que mira en él su humanismo, el anciano sacó de uno sus bolsillos un poco de plantas medicinales, tan solo se limitó a decirle que las prepare durante treinta días por la mañana, que las mezcle con el agua del rocío que aún no ha tocado la tierra y las beba; con la humildad de las personas de buen corazón, obedeció; sin saberlo Bianque recibía un encargo de la naturaleza, pues, aunque no volvió a ver al anciano, una vez transcurridos los 30 días, una extraña energía le empezó a recorrer el cuerpo.

Poco a poco Bianque notaba que era capaz de ver los órganos internos de los enfermos, así empezó a tratar a los pacientes; no obstante, no dejó de continuar sus recorridos por los pueblos, aprendiendo las propiedades medicinales de las hierbas.

En una ocasión durante sus recorridos y visitas, mientras conversaba con sus discípulos Zi Yáng y Zi Bao pasó por el reino de Guo y el príncipe estaba dado por muerto; Bianque con sus conocimientos consiguió el milagro y lo salvó en 20 días.

Por su notable capacidad para curar y para diagnosticar las enfermedades, sobre todo con la toma del pulso, se le considera el dios del

Diagnóstico. En 1972 se encontraron relieves de la dinastía Han del Este donde se lo dibuja como un hombre pájaro, el pájaro picaza de buen agüero y se lo muestra tomando el pulso y aplicando agujas de piedra.

Gráfico No.20  
Bianque



En el periodo de los Reinos Combatientes, se produce el salto cuantitativo de la medicina hacia un sistema teórico y práctico estructurado, asentado en sus propias leyes y principios filosóficos; en esta época se sintetizan las teorías del Yin-Yang, de los cinco elementos, de los órganos y vísceras; de la circulación del Qi «气»; desde sus orígenes aparece como un sistema médico analógico que relaciona saberes médicos con fenómenos del Universo y la naturaleza.

Fiel a sus principios filosóficos, se fueron codificando experiencias acumuladas por siglos, que constituyeron la base de los primeros Compendios como el Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo (huángdìnèijīng) «黄帝内经», que recoge reflexiones y conceptos importantes sobre el funcionamiento del cuerpo humano, refuerza los principios y fundamentos sobre la sanidad y la existencia de las enfer-

medades de acuerdo a los principios filosóficos comentados.

En lo referente a las plantas medicinales existen relatos en los “Capítulos sobre Maestros Médicos” (yishizhang) «医师章», pertenecientes al Libro de los Ritos de los Zhou (zhouli) «周礼», atribuido a Confucio, donde aparece la siguiente referencia: “... con los cinco sabores, los cinco cereales y los cinco medicamentos se puede controlar la enfermedad; con las cinco energías, los cinco sonidos, los cinco colores, determinar el pronóstico...”.

Y en la misma obra sobre la terapéutica se menciona: “en cualquier tratamiento: con los cinco “tóxicos” se domina la enfermedad, con las cinco energías se nutre, con los cinco medicamentos se trata, con los cinco sabores se regula. Todos los medicamentos de sabor ácido nutren los huesos, los medicamentos de sabor picante nutren los tendones, los medicamentos de sabor salado nutren los vasos, los medicamentos de sabor amargo nutren la energía (el Qi), los medicamentos de sabor dulce nutren los músculos, los medicamentos lubricantes nutren los orificios”.

La Dinastía Qin es un período de desunión y división del Imperio; se suceden en esta época una serie de breves dinastías; a pesar de aquello es filosóficamente fecunda, en esta Era se nota un eclipse temporal del confucionismo, ante el avance de corrientes taoístas-budistas.

En lo social es importante anotar que desde la Dinastía Qin hasta la Dinastía Han se construye la Gran Muralla; en otras áreas del saber se perfeccionan conocimientos matemáticos, astronómicos, técnicas de cerámica, vidrio, pólvora, seda y químicos.

La sociedad china se contacta con sus vecinos,

se aprecia influencia hindú en la medicina, sobre todo en el uso de plantas medicinales, en el interés de prolongar la vida y la inmortalidad del alma.

### **Sabiduría de curación durante las Dinastías Han y Jin**

Existen dos épocas florecientes en la historia de China, donde las fronteras se extendían hasta el Asia Central y el país consigue unificarse: la Dinastía Han entre los siglos II antes y II después de nuestra Era; y la Dinastía Tang en los siglos VII a X de nuestra Era.

El imperio unificado bajo la Dinastía Qin y Han muestra profundos cambios en el orden socio-político, en las estructuras de la sociedad y el comercio que repercuten en la medicina y en la salud.

En estos años se asientan los fundamentos teóricos de la Medicina China relativos a etiología, fisiología y terapéutica que conservan sus grandes líneas hasta la actualidad; es el tiempo en que se popularizan los grandes tratados o Cánones como el Canon de la Medicina del Emperador Amarillo (huángdìnèijīng) «**黄帝内经**», se escribe una obra que ha trascendido por sus observaciones clínicas y prescripciones como es el “Examen de desórdenes producidos por el Frío” o “Tratado de Criopatología” (shanghan-lun) «**伤寒论**» atribuido a Sun Simiao.

En cuanto a procedimientos, la acupuntura crece y se fortalece; se desarrollan más descripciones sobre los puntos; entre los hallazgos antropológicos se destaca la tumba del matrimonio Liu Sheng príncipe de Zhongshan, que vivió durante la Dinastía Han del Oeste, en donde se encontraron 9 agujas: 4 de oro y 5 de plata.

El confucianismo y taoísmo se sintetizan y forman parte de la visión ética del imperio; que hacen que se desarrolle un sistema de exámenes para la provisión de cargos médicos, se consolida una compleja red de instituciones médicas.

En los años de la Dinastía Han del Este, nace Huatuo, en el condado de Bo «亳县», actual provincia de Anhui «安徽», fue uno de los cirujanos más destacados, descubridor de un anestésico local de cáñamo y vino fuerte que controlaba la sensibilidad y el dolor de sus pacientes; a este anestésico le denominó “ mafeisan” «麻沸散».

La sabiduría está en observar la naturaleza, escuchar los mensajes de las cosas sencillas, y Huatuo comprendía como pocos esta profunda enseñanza, es así como su legado médico no solo consiste en fórmulas médicas magistrales, principios fisiológicos y terapéuticos sobre las enfermedades, avances en el campo de la cirugía y sus técnicas de anestesia; además estudió y practicó un tipo especial de gimnasia para prevenir la salud, el “Wu Qin Xi” «五禽戏» o “Juego de los cinco animales”, basado en la contemplación de los movimientos de un tigre, un ciervo, un oso, un mono y una grulla.

La ética de Huatuo se convirtió en leyenda y ejemplo de entrega por su profesión, incluso sacrificando su propia vida en el noble afán de servir a la gente humilde; muy popular es la historia que refiere a un militar de alto rango, conocido como Caocao quien padeció de neuralgia del trigémino, y a quien solo Huatuo había podido calmar su dolor con acupuntura.

Caocao le pide que fuera su médico personal, el famoso médico se rehusa porque al aceptarlo se convertiría casi en un prisionero y no podría atender a sus pacientes; el egoísta y caprichoso militar intentó persuadirlo de varias maneras pero la respuesta siempre fue negativa; sintién-

dose ofendido ordenó a su tropa capturarlo y luego de la manera más absurda lo sentenció a muerte. Como es de suponer, su dolor por la neuralgia del trigémino lo atormentaría por el resto de su vida.

Gráfico No.21  
Huatuo



En el año 220 Zhang Zhongjing «张仲景» escribe su obra “Examen de desórdenes producidos por el Frío” o “Tratado de Criopatología” (shanghanlun) «伤寒论», reorganizado un siglo después por Wang Shuhe «王树和»; contiene 10 capítulos básicamente relacionados con los seis tipos posibles de las enfermedades febriles, sus métodos de diagnóstico y sus tratamientos, constituyéndose en uno de los fundamentos clínicos y prácticos de la farmacéutica china; sus conocimientos también son editados en la obra “Prescripciones Básicas del Pecho Dorado” (jinguiyaoluefanglun) «金贵要略放论» que incluye importantes notas clínicas sobre enfermedades internas varias, trastornos ginecológicos, emergencias, restricciones dietéticas, entre otras.

En la Dinastía Jin nace Huáng Fumi «皇甫谧», quien escribe el “Clásico Sistemático de acupuntura y moxibustión” (zhenjiujiayijing) «针灸甲



已经»; Huang Fumi padeció el síndrome Bi (bìzheng) «痹症»<sup>28</sup>, realizando investigaciones sobre este problema de salud en sí mismo.

Wang Shuhe «王树和» conocido también como Wang Xi «王熙», un importante comisionado de la Academia Imperial de Medicina escribe el “Clásico del Pulso”, (maiijing) «脉经» describiendo 24 tipos de pulsos y su implicación clínica, además de información sobre los órganos principales, los meridianos de energía, las enfermedades y su prevención.

Durante la Dinastía Sui, en el año 610, Chao Yuanfang «巢元方» compila la obra “Examen de los orígenes de los Síntomas de las Enfermedades” (zhubingyuanhouzonglun) «诸病源候总论», un clásico de la Medicina China contenido en 50 volúmenes, dividido en 67 categorías, que ofrece una lista de más de 1.700 síndromes, con su fisiopatología y su sintomatología.

En la Dinastía Sui la estabilidad social y política, el desarrollo de la economía, las artes, ciencia y la organización del Estado, en donde los funcionarios eran seleccionados mediante exámenes escritos, hacen que la administración sea controlada por personas eruditas, rompiendo la tradición antigua de cargos heredados; el desarrollo del sistema jurídico conduce a la utilización de contratos, elaboración de fichas de identidad, huellas digitales, medidas antropométricas.

De la Dinastía Sui a la Dinastía Yuan mejora el flujo comercial con India, Persia y Bizancio; en este período de tiempo se inventan la brújula, las armas de fuego y la imprenta; se fundan los primeros hospicios para ancianos.

### **Sabiduría de curación en la Dinastía Tang**

La Dinastía Tang fue una época de prosperidad para el Imperio Chino. Se trata de años de glo-

<sup>28</sup>Síndrome Bi (bìzheng) «痹症»: «痹» Bì significa “entumecimiento”; se trata un síndrome causado por obstrucción en la circulación del Qi y Xue causada por debilitamiento del Qi defensivo, que provoca dolor en las articulaciones, acompañado de dolor muscular y parestesia. En la integración con la Medicina Occidental correspondería a entidades como la artritis reumatoidea, fibromialgia, gota, entre otras.

ria y apogeo cultural; pero llama la atención el que no surjan nuevas ideas importantes sobre el desarrollo de la Medicina China, no obstante se mantenían los conocimientos sobre la acupuntura y el uso de plantas medicinales.

A partir del año 624, los estudios de Medicina se realizan bajo la supervisión de un complejo aparato estatal denominado “El Gran Servicio Médico” (taiyichu) «太医处» que comienza sus labores con 394 funcionarios en todo el país; en este contexto se emite el primer código farmacéutico de China, el “Tang Bencao” «唐本草».

En cuanto a los practicantes de la medicina se reconocen cuatro categorías de especialización: en la primera estaban los médicos y pulsólogos que se ocupaban de la medicina interna, la cirugía, pediatría, enfermedades de los cinco aberturas: ojos, nariz, oídos, boca y garganta; en la segunda estaban los acupunturistas, en la tercera los masajistas que además empleaban técnicas respiratorias y reducción de fracturas, el cuarto grupo lo conformaban conocedores de la astrología.

Existen datos interesantes como la prescripción de edictos reales que obligaban a colocar recetas en las esquinas de las calles, en tablores de anuncios para fomentar el bienestar entre la población; además por primera vez se promulgaron leyes que se ocupaban del trabajo de los practicantes de la medicina, teorías médicas nocivas.

El tratar a pacientes por dinero, sin respetar las prescripciones y recetas comunes, se consideraba como un fraude, contemplado como delito de robo. Cuando se provocaba la muerte del paciente por efecto directo de las acciones médicas, el responsable era condenado a 2 años de exilio; si se demostraba que no había observado las prescripciones y recetas conocidas in-

tencionalmente se le acusaba de asesinato con premeditación.

Otro aspecto curioso tiene como protagonista a un médico famoso: Zhen Quan «甄权», quien curó el hombro de un arquero de la corte utilizando un punto de acupuntura que se usa hasta nuestros días, el decimoquinto punto del meridiano del Intestino Grueso (I.G. 15), llamado "jian yu" «肩髃».

En los años Tang se escribe sobre especialidades; es así como en el año 946, Lin Daoren «蔺道人» edita: "Métodos secretos para comprender los traumas y unir fracturas" (lishan-gxudianmifang) «理伤续断秘方», la obra más antigua sobre la manipulación de lesiones óseas con sus diagnósticos y tratamientos.

Sin duda, el médico más prestigioso de la época, sería un niño prodigio que leía como pocos y sorprendió a muchos cuando a los 20 años ya dominaba las Obras Clásicas de la Medicina China, su nombre: Sun Simiao «孙思邈»; se trata de un médico que impresionó por su sapiencia y su gran sentido ético; fue enfático en promover la obligación de tratar al enfermo sin importar si es rico o pobre; para quien el ejercicio de la medicina habría que hacerlo con un alto sentido de seriedad y responsabilidad.

Era un erudito, junto a la formación oficial obligatoria, conocía a fondo los principios filosóficos del budismo y taoísmo; además de sus recetas para las enfermedades, buscaba en sus fórmulas médicas el fomento de una larga vida saludable; reconocía la existencia de espíritus masculinos y femeninos que protegen los órganos interiores; describía conjuros en lengua hindú y se apoyaba en cálculos astrológicos para potenciar el efecto de la acupuntura; Sun Simiao consideraba que sólo la aplicación conjunta de las plantas medicinales, acupuntura,

conjuros, amuletos y ejercicios corporales cubrían todos los aspectos curativos para tratar adecuadamente las enfermedades.

<sup>29</sup>Empleo de la alimentación como un recurso terapéutico.

Su obra médica es muy variada y extensa, abarca la trofoterapia<sup>29</sup>, la herborística, el masaje, la acupuntura y los ejercicios terapéuticos; fue escrita con la más absoluta sinceridad que tienen los grandes maestros, algunos tratadistas le equiparan con Hipócrates de Grecia; y sus códigos morales con los Aforismos Hipocráticos.

Sun Simiao dejó obras valiosas sobre medicina interna, una sobre ginecología y otra de pediatría; en todas se estudian los trastornos producidos por el frío, enfatizando en el análisis y diferenciación de los signos y síntomas del paciente para seleccionar el mejor tratamiento. En el aspecto terapéutico recomienda la utilización combinada de acupuntura con herbolaria, o combinaciones de masajes con moxibustión.

En el año 652 se publica su obra “Recetas de las mil onzas de oro” (qianjinyaofang) «千金要方», y en el año 682, “Alas accesorias a las recetas de mil onzas de oro” (qianjinyifang) «千金翼方». Sobre oftalmología, Sun Simiao «孙思邈» escribe en el año 682, “Sutilezas del Océano Plateado” (yinhajingwei) «银海精微», con referencia a varios trastornos oculares y sus tratamientos.

Por su gran capacidad como médico y sanador, la fama de Sun Simiao dio lugar a una leyenda póstuma que finalmente lo condujo al panteón de la religión del pueblo chino; entre los siglos XIII y XIV se le comenzó a venerar como un dios de la Medicina por antonomasia<sup>30</sup>.

<sup>30</sup>UNSCHULD, Paul, 2004, La Sabiduría de Curación China, Ed. La Liebre de Marzo, Barcelona, p. 67.

### La leyenda de Sun Simiao

Sun Simiao curaba hasta después de muerto; fue una costumbre muy popular confeccionar figuras de madera de Sun Simiao con un espec-

to de noble, vestido con atuendos de funcionario de la época; por detrás tenía una abertura en donde se solía colocar algunas plantas medicinales.

A la derecha se colocaba un tigre, a la izquierda un dragón; algunas veces se colocaba a Sun Simiao junto al tigre, en otras sentado en el lomo del animal; con su mano izquierda se apoya sobre el dragón o bien está tocando su muslo izquierdo; la mano derecha sostiene una aguja de acupuntura, la cual según las tradiciones introdujo en el ala de un dragón enfermo y lo curó.

Menos populares se encontraba figuras del Emperador Amarillo, de Shennong, o de la diosa de la Misericordia "Guanyin"<sup>31</sup> «观音» como representante de la acupuntura, la farmacia y la medicina religiosa.

Al igual que con Sun Simiao en el dorso de las figuras existía un agujero cuadrado en el cual se introduce una pequeña bolsa de tela con diferentes trozos de plantas medicinales, partes de animales o minerales usados con fines curativos; además se introducía un papel con el nombre de la persona o personas que solicitaban el favor a la imagen de su preferencia, de esta manera se traía a Sun Simiao y los demás dioses al mundo de los vivos.

<sup>31</sup> La diosa de la Misericordia "Guanyin" «观音» es la bodhisattva (término propio del budismo, que alude a alguien embarcado en el camino del Buda de manera significativa; es un término compuesto de las voces bodhi: supremo conocimiento, iluminación y sattva: ser); hace referencia a un ser embarcado en búsqueda de la suprema iluminación de la Misericordia o Compasión y es venerada por los budistas de Asia del Este; en China a Guanyin también se la conoce como la Bodhisattva China de la Compasión, el nombre Guanyin es una abreviatura de "Guanshi'yin" (gu\_nshiy\_n) «觀世音» que significa "la que oye el llanto del mundo".

Gráfico No. 22  
La Leyenda de Sun Simiao



### **Sabiduría de curación en la Dinastía Song**

Si bien la Dinastía Tang es una época de apogeo cultural; en la Dinastía Song se genera un renacimiento a todo nivel, es la época de las reformas, del cuestionamiento y reorganización; estos cambios se atribuyen en gran parte a la prosperidad del comercio con Occidente, a la convivencia entre las diferentes etnias del país

de manera pacífica, además de la llegada de algunas concepciones de curación extranjeras, sobre todo desde la India.

Sin duda el descubrimiento de la imprenta con caracteres móviles permitió una mejor difusión del saber médico de la época; la utilización y destilación permitieron la preparación de nuevas sustancias terapéuticas.

En el año 1026, el Estado toma a su cargo la reorganización de instituciones y estudios médicos; se exige a un equipo de médicos que recopilen los tratados de medicina y las recetas, es así que en el año 1057 se crea un Departamento especializado en la revisión y edición de obras médicas.

En 1076, se crea el Departamento Imperial de Medicina, conformado por directores, vicedirectores, jefes y médicos de asistencia, farmacéuticos y personal especializado en el cuidado de los jardines de plantas medicinales, entre otros cargos. Es el responsable de la formación médica en el Departamento central en la capital y otros en provincias, que lo integran profesores, practicantes clínicos y farmacéuticos para instruir a los estudiantes en terapia herbolaria, acupuntura y moxibustión, masaje y medicina para tratar los demonios. Se recibía cada año cerca de 300 estudiantes repartidos en tres niveles de estudio.

Wang Weiyi «王维一», en el año 1026 edita su obra “El Clásico Ilustrado de los Puntos de Acupuntura según el modelo del hombre de bronce” (tongrenshuxuezhengjiutujing) «铜人俞穴针灸图经», que registra 354 puntos con ilustraciones, se trata de un estudio que intenta corregir errores de publicaciones anteriores; estas ilustraciones fueron grabadas en lápidas de 2 metros de altura y 7 metros de ancho, y levantadas en Bianjing (Kaifeng de la provincia de Henan)

con el propósito de difundir la acupuntura.

En 1027 el Emperador Song Renzong «宋仁宗» ordena fundir 2 figuras de bronce de tamaño natural, con los órganos internos, además se señalaban los puntos de la acupuntura distribuidos en todo el cuerpo; las estatuillas de bronce de tamaño natural servían como herramientas de aprendizaje en donde los estudiantes practicaban y se examinaban; cuando el aprendiz estaba preparado se sometía a la prueba final: se le explicaban los síntomas del paciente y debía hacer un diagnóstico y seleccionar los puntos; la figura de bronce tenía cubiertos los puntos con cera, si el diagnóstico y el tratamiento eran correctos circulaba un líquido por los canales internos.

Wang Zhizhong «王执中», publica en el año 1.220 su obra “Experiencias en acupuntura y moxibustión” (zhenjiuzhishengjing) «针灸赘生经».

Una anécdota famosa de la época menciona a Xuxi, quien en 1.034 inserta una aguja abajo del corazón al emperador Song RenZong «宋仁宗», que cayó enfermo y lo cura, en gratitud el emperador le nombró miembro de la Academia Imperial o Hanlin «翰林».

### **Sabiduría de curación en la Dinastía Yuan**

El imperio chino recibía constantes invasiones desde el norte, hasta que un día sus resistencias claudicaron a favor de las tropas mongolas dirigidas por Kublai Khan, un nieto de Gengis Kan, que conquista el Imperio chino en el año 1260 e instala un nuevo gobierno en Beijing.

Kublai Khan vencedor proclama la dinastía Yuan, demostró la notable superioridad en la estrategia militar y en la caballería, junto con una inagotable capacidad para asimilar la tecnología militar de los pueblos conquistados, que le permitió a su ejército derrotar definitivamente



a las tropas imperiales en la famosa batalla de Yamen, en 1279.

Los conquistadores implacables en su dominio de la caballería, eran más efectivos saqueando ciudades que en administrarlas, razón por la que tuvieron que ceder tareas de dirección a la gente de China; en los primeros años de esta novel dinastía Yuan, los mongoles cancelaron el sistema de exámenes de acceso a la administración, y dividieron a la sociedad en cuatro clases diferenciadas: mongoles, pueblos no chinos (como los tibetanos o los turcos), chinos del norte y chinos del sur; esto establecía una división administrativa, jurídica y fiscal de la población.

La decisión de abolir los exámenes tuvo repercusiones sociales importantes, pues hasta entonces, muchos jóvenes de familias adineradas se esforzaban por aprobar esos exámenes para vivir una vida cómoda en la administración pública; al eliminar los exámenes burocráticos, optaron por otras profesiones como profesores, abogados y médicos; además, la supresión de los exámenes tuvo también repercusiones lingüísticas pues al no haber exámenes, dejaron de estudiarse los textos clásicos, con lo que decayó el nivel de conocimiento del chino clásico, mientras crecía el uso de la lengua vernácula como medio escrito.

Las necesidades administrativas llevarían a la restauración del sistema de exámenes en 1315, durante el reinado del emperador Ayurbarwada. La materia de estos nuevos exámenes sería una versión simplificada de preceptos confucianos; la adopción de este canon neoconfuciano tendrá consecuencias duraderas, ya que se mantendrá durante las dinastías siguientes, hasta la abolición del sistema de exámenes en 1905.

Una combinación de desastres naturales y plagas de enfermedades, especialmente la aparición de la peste, probablemente transportada desde otras tierras como estragos de la conquista, provocaron una reducción drástica de la población; estas muertes y la miseria económica asociada, unida al odio hacia una dinastía extranjera, fue el caldo de cultivo de un fuerte movimiento de oposición al gobierno imperial, que se materializó en forma de numerosas rebeliones por todo el país.

Un líder rebelde de origen campesino, Zhu Yuanzhang «朱元璋», conseguiría derrotar a los Yuan y organizar una nueva Dinastía: la Ming en el año 1368, devolviendo a los mongoles a las tierras del norte.

A pesar de los cambios administrativos, en medicina las experiencias acumuladas por prestigiosos maestros devinieron en la formación de 4 grandes escuelas médicas que desarrollaron sus propios tratamientos y líneas de investigación; inevitablemente en muchos casos se produjeron enfrentamientos entre los grandes maestros y sus discípulos que durante más de dos siglos se enfrascaron en discusiones sobre etiología, fisiopatología, diagnóstico, y sobre todo, en el aspecto terapéutico.

Al margen de las experiencias de las cuatro grandes escuelas médicas, es importante reconocer los aportes de un médico y acupunturista de la etnia mongol, Hu Suhui «忽思慧», Jefe de los Tratantes Imperiales, quien compiló y publicó su obra "Prescripciones para una dieta adecuada" (yinshanzhengyao) «饮膳正要» y además escribió sobre las teorías de la circulación de la energía por canales y colaterales.

Huashou «滑寿» (1304-1386) conocido también como Hua Boren «滑伯仁» publica su obra "Desarrollo de los 14 meridianos" (shisijingfahui) «

十四经发挥» donde explica el trayecto y distribución de los 12 canales regulares, de los canales Ren y Du, además de aportar interesantes experiencias sobre la terapia con acupuntura.

Los 4 sabios que guiaron el análisis y las investigaciones de la época fueron:

1. Liu Wansu «刘完素»: quien desarrolló la teoría del “Fuego y Calor” (huorelilun) «火热理论» que se fundamentan en el hecho de que cualquier patógeno externo se puede transformar en fuego interno; para lo cual propone como tratamiento la que sería: “Escuela del frío y fresco” (hanliangpai) «寒凉派» privilegiando el uso de principios terapéuticos de naturaleza fría o fresca.
2. Zhang Congzheng «张从正» defendía la teoría del “Ataque y purgación” (gongxiapai) «攻下派» que propone una mayor atención en los patógenos, más que en la energía defensiva del paciente; ya que ésta se restablece de forma natural cuando se ha evacuado el agresor; las tres principales técnicas son: sudoración, vómito y purgación.
3. Li Dongyuan «李东垣» concentró su enfoque fisiopatológico en el origen interno de las enfermedades, particularmente en el debilitamiento de los rectores de la digestión: Bazo y Estómago; sus experiencias dieron vida a la “Escuela de la Tonificación de la Tierra” (butupai) «补土派»; que plantea tonificar el Qi y Yang del tercer elemento, la tierra, cuyo órgano es el Bazo y cuya víscera es el Estómago, con medicinas de sabor dulce y naturaleza templada.
4. Zhu Danxi «朱丹溪» fue un gran especialista en medicina interna, integró las concepciones de sus antecesores con sus propios análisis y experiencias. Considera que tonificar el Yin y controlar el exceso de fuego es uno de los principios rectores de un régimen terapéutico, ya que el Yang a menudo

se encuentra en exceso cuando el Yin está insuficiente; sus enseñanzas se conocen como la “Escuela de la Nutrición del Yin” (yangyinpai) «养阴派».

### **Liu Wansu «刘完素»**

En la comarca de Hejian «河间» se destacó Liu Wansu «刘完素» (1120-1200), conocido también como Liu Shouzhen «刘守真», fue un permanente estudioso del Canon de Medicina Interna del Emperador Amarillo especialmente del Suwen, al que dedicó 10 años de investigación. Lo que llamó más su atención fue la teoría de los cinco movimientos y las seis energías “Wuyunliuqi” «五运六气» a la cual aportó valiosos comentarios.

Durante la época en que Liu Wansu investigaba el Suwen, en el norte de China había una epidemia de enfermedades febriles. Liu Wansu consideraba que había que atacar al calor y fuego con medicamentos de naturaleza fría y helada, por lo que a su método y al de sus seguidores se les conoció como “Escuela del frío y fresco” (hanliangpai) «寒凉派».

Entre sus principales obras se destacan:

1. “Patrones de los mecanismos de la dinámica del origen de las enfermedades del Suwen” (Suwen.xuanjiyuanbingshi) «素问.玄机原病式».
2. “Lo esencial de la teoría médica del Suwen” (Suwen. zhizhenyaodalun) «素问.至真要大论» en donde discute la dinámica de 19 enfermedades que se estudian en el capítulo LXXIV del Suwen, recomienda la utilización de sus fórmulas frías y frescas en el tratamiento de las enfermedades febriles.
3. “Métodos para cultivar la vida y dinámica de las enfermedades del Suwen”, (Suwen.binjiqixuanbaomingji) «素问.病机宣明保命集», obra publicada en el año 1186, consta de

tres capítulos y fue escrita en los últimos años de vida del autor, quien reflexiona sobre aspectos relacionados con el diagnóstico, la fisiopatología, la terapéutica, métodos para cultivar y prolongar la vida, además de haber sido defensor de la teoría de que las seis energías patógenas provenían de la transformación del fuego.

4. “Recetas del capítulo “Comprensión de los Misterios” del Suwen del Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo” (Huangdi.suwen.xuanminglunfang) «黄帝素问.玄明论方»; fue publicada en el año 1.172, en donde, se comentan 61 enfermedades referidas en el capítulo XXIII del Suwen, de las cuales explica la etiología, fisiopatología y terapéutica.

En lo referente al tratamiento, aplica su sistema de medicamentos fríos y frescos; como lo destaca en su libro “Teoría de los tres desgastes” (sanxiaolun) «三消论» que fue comentada y explicada en el año 1884 por Zhou Xuehai «周学海»; al analizar la etiología, la fisiopatología y el diagnóstico diferencial del síndrome “xiaoke” «消渴» en occidente equiparado a la diabetes mellitus.

Sus aportes también alcanzan la célebre obra: “Examen de los desórdenes producidos por el Frío” (shanhanlun) «伤寒论», compilando dos textos importantes:

1. “Apropiado examen del shanghan” (shanghanzhige) «伤寒直格», también conocido como “Teoría de las fórmulas del examen directo de la criopatología de la escuela Hejian de Liu” (liuhejianshanghanzhigefanglun) «刘河间伤寒直格方论», donde analiza las enfermedades causadas por el frío en relación con la teoría de los cinco movimientos y las seis energías.
2. “Compilación clasificada de las causas y

manifestaciones de las enfermedades producidas por patógenos de frío”, (shanghan-biaobenxinfaleicui) «伤寒标本心法类萃»; aquí Liu Wansu agrega algunas de sus fórmulas herborísticas para el tratamiento de las enfermedades causadas por los patógenos de frío a las ya referidas por Zhang Zhongjing.

Desde el punto de vista etiológico y terapéutico consideraba como el aspecto más importante “tratar el fuego en las enfermedades por calor” (huorelun) «火热论». Zhang Congzheng «张从正» y Zhu Zhenxiang «朱震亨», bajo su influencia, desarrollaron lo que posteriormente se conocería también como la escuela de Hejian «河间».

### **Zhang Congzheng «张从正»**

Conocido también Zhang Zihé «张子和» (1156-1228) consideraba que el aspecto más importante para tratar las enfermedades es atacar los factores patógenos externos (xieqi) «邪气»; defendía sus teorías en base a sus experiencias clínicas.

Para Zhang Congzheng al momento de eliminar los patógenos externos, el Qi genuino “yuanQi” «元气» se recupera por sí solo; proponiendo la teoría: Recuperación del “yuanQi” al tratar los patógenos externos (xiequ’eryuanqizifu) «邪去而元气自复».

Al igual que Liu Wansu defendía la importancia de la constitución del organismo y sus mecanismos de defensa frente a las energías patógenas del Cielo (tianzhixie) «天之邪» como: el viento, el frío, el calor de verano, la humedad, la sequedad y el fuego; a las energías de la Tierra, como la lluvia, la niebla, el hielo y la arena húmeda; y a la energía patógena de los alimentos, también conocidos como energías patógenas del hombre que hace relación al efecto de los sabores: ácido, amargo, dulce, picante, salado

e insípido.

En la terapia por lo tanto será necesario atacar a los patógenos externos sin escatimar fórmulas herbolarias para tal fin; y sugería dejar de tener la idea “mágica” de los medicamentos tonificantes puros.

Utiliza las técnicas propuestos por Zhang Zhongjing como diaforesis, catarsis y emesis; sin embargo, a pesar de defender su postura de atacar permanentemente las energías patógenas externas, en ciertos casos de pacientes con estados graves de deficiencia, consideraba que primero se debía nutrir los órganos internos siguiendo los lineamientos que marcaba el Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo, con medicamentos como el ginseng (renshen) «人參».

Fue el autor de la obra “El sabio que cuida a sus pacientes” (rumenshiqin) «濡门事亲», terminada por su discípulo Ma Zhiji «麻知己».

### **Li Dongtan «李东坦»**

Li Dongtan «李东坦» conocido también como Li Mingzhi «李明之» o Li Gao «李杲» (1180-1251), nació en el poblado de Baoding, actual provincia de Hebei. Perteneció a una familia de terratenientes de su comarca; desde pequeño demostró su dedicación por la medicina; a los 20 años de edad fallece su madre como consecuencia de un posible caso de mala práctica, lo que supone para el entonces joven un golpe muy duro; por lo que decide abandonar su casa para estudiar en la escuela médica del poblado de Yishui de Liu Wansu «刘完素» una de las más prestigiosas del lugar.

Fue una experiencia de vida, el poder estar con el Maestro, nutriéndose de sus experiencias y sabidurías; sus investigaciones mayores se dedican al estudio del sistema digestivo, siendo su

obra más apreciada “Lesiones internas de bazo y estómago que dan origen a cientos de enfermedades” (neishangpiweibaibingyousheng) «内伤脾胃 百病有生» y su teoría más representativa la “Escuela de la Tonificación de la Tierra” (bu tu pai) «补土派».

<sup>32</sup>Para la Medicina China el gobernador de la digestión es el Bazo, inclusive el tercer elemento es la tierra y su analogía es el Bazo.

Li Dongtan considera que a través de los procesos de digestión, transformación y distribución del Bazo-estómago; el organismo obtiene la fuente de la energía del “yuanQi” «元气»; por lo tanto, una afección en la función del Bazo-estómago<sup>32</sup> debilita la energía Yuan.

Fue un gran estudioso del Neijing «内经» y del Nanjing «难经», según Li Dongtan en el Neijing «内经» se enfatiza la importancia del concepto de la energía del Estómago (wei Qi) «胃气», y la actividad vital depende de ésta; entre sus conclusiones, propone que el complejo Bazo-estómago se puede dañar de tres maneras posibles:

1. Por una pérdida del ritmo en la alimentación.
2. Por una pérdida del ritmo en el trabajo y descanso.
3. Por alteraciones emocionales.

Entre los mecanismos de lesión considera que la ingestión exagerada de líquidos por sed intensa, ocasiona una “lesión por líquidos” (yinhang) «饮伤»; una comida muy copiosa se considera como lesión por alimentos (shishang) «食伤»; la administración inadecuada de medicamentos puede lesionar el estómago e intestino (changweifushang) «肠胃复伤».

Para Li Dongtan, el desequilibrio entre el trabajo y el descanso altera la estructura de los órganos, principalmente del Bazo-estómago; analiza de manera particular el factor emocional que causaría lesión el “yuanQi” por exceso de ira, melancolía, alegría o temor; estos tres factores



pueden estar interrelacionados, sin embargo el que con más frecuencia se presenta sería el responsable de las manifestaciones clínicas y en el tratamiento lo más importante sería restablecer la armonía interior, tonificando la energía del Bazo-estómago.

Li Dongtan desarrolla todo un sistema teórico para regular la función del Bazo-estómago y para ascender la energía del “yangQi”; en la práctica sus principios y leyes guían la prescripción de fórmulas médicas para “Ascender el Yang e incrementar la energía del Estómago” (shengyangyiweitang) «升阳益胃汤», o bien con su “Fórmula para tonificar el jiao del centro e incrementar la energía” (buzhonyiqitang) «补中益气汤».

Otras de sus obras destacadas son: “Tratado sobre el Bazo y el Estómago” (piweilun) «脾胃论», el “Tratado de diferenciación de las lesiones internas y externas” (neiwaishangbianhuolun) «内外伤辨惑论», “Secretos de la recámara de las magnolias” (lanshimicang) «兰室秘藏», “Descubrimientos médicos” (yixuefaming) «医学发明».

### **Zhu Danxi «朱丹溪»**

Zhu Zhenheng «朱震亨», llamado también Zhu Danxi «朱丹溪» (1282-1358) investigó en plantas medicinales cómo tratar los problemas de la mente, utilizaba tónicos para nutrir el Yin y así mejorar su insuficiencia; entre sus principales teorías se destaca el hecho de considerar siempre un exceso de Yang cuando hay un Yin insuficiente; sus discípulos continuaron las investigaciones en la denominada “Escuela de Nutrición del Yin”.

Entre sus obras se destacan “Teoría y práctica de los tratamientos naturales” (gezhiyulun) «格致余论» y “Desarrollo de fórmulas herbolarias del ministerio de farmacia” (jufangfahui) «局方发挥».

### Sabiduría de curación en la Dinastía Ming

Durante la Dinastía Ming se fundieron nuevas figuras de bronce en el año 1443, las principales fueron tres: de un hombre, una mujer y un niño; además fueron talladas inscripciones en tablas de piedra con información sobre los canales de energía, órganos y vísceras; este periodo se caracteriza por una abundante cosecha en escritos médicos en varias disciplinas, cada vez más voluminosas, convirtiéndose en verdaderas enciclopedias; para favorecer el aprendizaje se empiezan a escribir obras en forma de poemas o canciones a fin de facilitar la memorización de los contenidos fundamentales.

Gráfico No.23

Réplica de la Figura de Bronce de los años Ming



<sup>33</sup>Mingmen «命门» "Puerta de la vida", representa el palacio del agua y del fuego, origen de la vida, íntimamente relacionada con la función del riñón; más que un órgano es un espacio donde se asientan los riñones, se localiza en la región lumbar.

Existen numerosos aportes en lo teórico como el concepto de "Puerta de la Vida" o Mingmen «命门»<sup>33</sup>; la consideración de las enfermedades producidas por calor, así como los avances en terapéutica, la revisión a los Cánones de Materia Médica y los avances en la acupuntura.

En 1537, Gao Wu «高武», conocido también

como Gao Meigu «高梅孤» escribe la obra “La esencia de la acupuntura y moxibustión” (zhenjiujuying) «针灸聚英» que estudia los canales y colaterales de energía, así como la manipulación de los puntos de acupuntura con agujas y moxas. Años más tarde redacta “Extracto de los principios esenciales sobre acupuntura y moxibustión (zhenjiujieyào) «针灸节要».

Yang Jizhou «杨继洲» nieto de un médico de la corte imperial; escribió en el año 1601 el “Gran compendio de acupuntura y moxibustión” (zhenjiudàchéng) «针灸大成», un libro considerado por sus propuestas como el enlace entre el pasado y futuro de la acupuntura.

Pero indudablemente el más conocido de los médicos de la Dinastía Ming fue Li Shizhen.

### Li Shizhen «李时珍»

Li Shizhen «李时珍», llamado también Li Dongbi «李东壁» o Lin Binhu «李濒湖» (1518-1593), descendiente de tres generaciones de médicos, nació en Qizhou «祺周», un pequeño pueblo a orillas del río Amarillo, actualmente provincia de Hubei.

Su padre, Li Yenwen «李言闻», era un médico que viajaba por los pueblos ofreciendo sus servicios profesionales. En la lengua china antigua a estos médicos se les conocía como “lingyi”<sup>34</sup> «灵医» o “zoufang”<sup>35</sup> «走访»; en sus recorridos ofrecían tratamientos de acupuntura, emplastes y hierbas; cuando llegaban a un poblado, para anunciarse hacían girar en un cuenco metálico una bola de acero, la llamada: “picada del tigre”, que recuerda una curiosa historia cuando uno de ellos al encontrarse con un tigre, tuvo que sacarle una espina de la boca.

Desde pequeño solía acompañar a su padre en su oficio y se encargaba de copiar las recetas, lo que le llevó a sentir una especial curiosidad

<sup>34</sup>En la palabra ling yi «灵医»; ling «灵» significa ágil, espiritual, divino; yi «医» quiere decir médico; su traducción equivaldría a “médico espiritual” o “médico divino” denotando una particular capacidad por el arte de la medicina.

<sup>35</sup>La palabra zou fang «走访» se compone de dos caracteres: zou «走» que significa caminar o viajar, y fang «访» que a más de traducirse como viaje, también significa investigación; sería así mismo una forma de referirse en donde se destaca su espíritu viajero por la investigación.

por la composición de las fórmulas médicas.

A los 27 años fue llamado a diagnosticar al príncipe Zhu Xian del Reino de Chu; su diagnóstico fue tan acertado que le permitió ser nombrado oficial de la Corte Imperial y recomendado más tarde como asistente del presidente del Instituto Imperial de Medicina de Beijing; pero a Li Shizhen no le atraía la Corte, sin embargo esta oportunidad le permitió leer valiosos libros de la Biblioteca Médica Imperial, años después abandonó la medicina imperial y se consagró al estudio de las plantas medicinales.

Li Shizhen dedicó veintisiete años de su vida a compilar y escribir una obra que se ha convertido en uno de los tratados más completos de la farmacopea china: "Principios generales y divisiones de Medicina Herbaria", "La Gran Farmacopea" o "Gran compendio de Materia Médica" (bencaogangmu) 《本草綱目》; para conseguirlo visitaba a reconocidos expertos, desplazándose en múltiples viajes por todo el país, además, en sus recorridos recolectaba plantas o cualquier sustancia con propiedades medicinales para estudiarlos.

Visitó numerosos mercados de herbolaria, consultó más de 800 libros de las librerías médicas; en fin, se dedicó en cuerpo y alma por conseguir su mayor sueño. Esta aventura la comenzó una vez cumplidos los 30 años de edad; promediando los 60 terminó de compilar su "Gran compendio de Materia Médica" que consta de 52 volúmenes, menciona 1.892 plantas medicinales y más de 11.000 prescripciones con plantas medicinales, minerales y productos animales; se ha convertido en la referencia obligada de los herbolarios de China y el resto del mundo.

Más tarde realizó dos revisiones una en 1580 y otra 1587; su hijo y su nieto colaboraron para

que en la edición final aparecieran muchas más ilustraciones; el hijo de Li Shizen, Li Qianyuan, entregó una copia del “Bencaogangmu” «本草纲目» en la corte imperial para que fuera impresa como un trabajo del gobierno, la burocracia demoró el trámite, publicándose tres años después de la muerte de Li Shizhen acaecida en 1596.

Li Shizhen, no sólo fue y es el gran maestro de la Materia Médica; si no que, también, fue un experto en acupuntura y escribió un tratado sobre los “Ocho canales extraordinarios” (qijingbamaikao) «奇经八脉考», describiendo su trayecto y aplicaciones clínicas; desgraciadamente no se pudo conservar en su totalidad un tratado sobre el estudio del pulso que aprendió de su padre, quien fue una verdadera eminencia en ese campo; la obra se titula: “Estudio del Pulso de Binhu” (binhumaixue) «濒湖脉学».

### **Sabiduría de curación en la Dinastía Qing**

Durante la Dinastía Qing prosigue el estudio y la práctica de las artes curativas chinas, que gozaron de una protección imperial bastante generosa. Se escribieron y publicaron numerosos textos importantes sobre ramas específicas de la Medicina China y en los años finales se iniciaron los estudios de la Medicina Occidental, una verdadera revolución que deslumbraba al mundo científico del país, no obstante la Medicina China continuaba arraigada en el saber y sentir de la gente.

Wang Ang «汪昂», llamado también Wang Renan «汪仞安» compiló algunas obras importantes como “Colección de Prescripciones” (yifangjijie) «医方集解», “Fórmulas médicas en rimas” (tangtougexue) «汤头歌诀», en esta última escribió las prescripciones en rimas, entretrejiendo el saber médico, con la poesía y la caligrafía, en esos años el registro escrito de la información

se lo hacía en papel y con tinta, antes de pasar por la imprenta. También es importante destacar su obra “Lo esencial en la Materia Médica” (bencaobeiyao) «本草备要» en el año de 1694 que contiene 400 tipos de las más comunes medicinas con más de 400 ilustraciones.

Wang Qingren «王清任» (1768-1831), escribió su obra: “Corrección de los errores de las palabras médicas” (yilingaicuo) «医林改错» basado en sus observaciones durante autopsias; su espíritu crítico en base a sus experiencias reflejan los nuevos vientos que empiezan a soplar.

Tang Zonghai «唐宗海» fue uno de los primeros médicos en estudiar, tanto la Medicina China como la Medicina Occidental; sus observaciones se recopilan en la obra: “Lo esencial para la integración entre la Medicina China y Occidental” (zhongxihuitongyijingjingyi) «中西汇通医经精义», propone que la Medicina China es científica y que junto a la Medicina Occidental pueden tratar las enfermedades de manera integrada.

En el año de 1892 Zhu Peiwen «朱沛文» habla de la complementariedad entre las medicinas en su libro: “Tratado ilustrado de órganos y vísceras en la Medicina China y la Medicina Occidental” (huayangzangfutuxiangyuezuàn) «华洋脏腑图象约纂».

A finales del siglo XIX, Zhang Xichun «张锡纯» investiga textos de Medicina China y los relaciona con la Medicina Occidental en su obra: “Registros para la integración entre la Medicina China y la Medicina Occidental (yixuezhongzhongcanxilu) «医学衷中参西录».

Un notable investigador He Bingyuan «和炳元» (1861-1929) estudió las dos medicinas de manera comparativa y llegó a la conclusión de que la Medicina Occidental no es perfecta y que la Medicina China no puede ser por lo tanto des-

echada; escribió varias obras, entre las cuales se destacan: “Nueva selección de lecturas básicas para los profesionales médicos” (xinyizongbidu) «新医宗必读», “Obras completas de diagnósticos y tratamientos en Medicina Interna” (neikezhengzhiquanshu) «内科证治全书», “Compendio de casos clínicos exitosos de notables médicos chinos” (quanguomingyiyiananleibian) «全国名医验案类编».

En aquellos tiempos la Medicina China fue perseguida en su propio país, el primer gran revuelo se produjo a finales del siglo XIX cuando se suprime el departamento de acupuntura del Hospital imperial por influencia de médicos extranjeros.

### **Sabiduría de curación en los años de la República de China**

En los años de la República de China se produjo el inevitable enfrentamiento entre la Medicina China y la Medicina Occidental; éste tuvo lugar en Shanghai en 1929. Se trataba de una competencia no muy apropiada buscando cual es la mejor; con la llegada de jóvenes médicos chinos graduados en el extranjero, se proclama la necesidad de abolir la medicina tradicional por considerarla un residuo arcaico y supersticioso del pasado.

Durante la dominación del Partido Nacionalista (guomintang) «国民堂» se aprobó un proyecto en el año de 1929 para abolir la Medicina China; pero fue más el sentir de la gente de su medicina popular y el impulso de médicos experimentados y sabios que permitió que la Medicina China continúe en investigación y aplicación.

Al año siguiente el gobierno nacionalista crea el Instituto Central de la Medicina Nacional (zhongyangguoyiyuan) «中央国医院» y algunas

filiales en provincias con la intención de calmar el enfrentamiento suscitado al reconocer como oficial la Medicina Occidental. Estos establecimientos no llegaron a funcionar en la práctica.

Buenos y prestigiosos maestros de la Medicina China abren institutos en Beijing, Shanghai y otras ciudades; continuando, pese a las prohibiciones, con sus tratamientos, investigaciones y publicaciones.

Xie Guan «谢观» (1878-1950) compiló en 1921 sus obras más destacadas: “Diccionario de Medicina China” (zhongguoyixuedacidian) «中国医学大词典» que incluye más de 70.000 términos; y “Origen y Desarrollo de la Medicina China” (zhongyiyixueyuanliulun) «中医医学源流论».

Los médicos chinos comprendían que la integración con Occidente era posible; Lu Yuan lei «陆渊雷» (1894-1955) propone tratar problemas de la Medicina Occidental de manera integrada con las teorías, principios y experiencias de la Medicina China.

Cheng Danan «承澹龢» (1899-1957) funda en 1929, en Wuxi la Asociación de Investigación de Acupuntura y Moxibustión de China «中国针灸研究会» y en el año 1933 publica la “Revista de Acupuntura” (zhenjiuzazhi) «针灸杂志», cuya edición es bimestral. Es la primera revista de acupuntura en la historia.

La Asociación estableció la Escuela Especial de la Ciencia Acupuntural de China e inicia sus labores con cursos de investigación de medio año y curso regular de 2 años; entre sus publicaciones se destacan: “Estudio de las Terapias con Acupuntura y Moxibustión” (zhongguozhenjiuzhilixue) «中国针灸治疗学», “Lo mejor de la Acupuntura y Moxibustión” (zhenjiujinghua) «针灸精华», “Estudio de la Acupuntura y Moxibustión Chinas” (zhongguozhenjiuxue) «中国



针灸学».

### **Sabiduría y ciencia en los años de la República Popular China**

En el año de 1954, la Medicina China se equipara, en la República Popular China, a la Medicina Occidental; lo cual significa que el estado garantiza el acceso y la divulgación de las 2 mayores corrientes del pensamiento y práctica médica en el mundo.

Bajo este principio aparecen academias, hospitales y universidades de Medicina China; comienzan los programas y proyectos nacionales que buscan la sistematización racional y sistemática de la teoría y la práctica de la Medicina China.

La estandarización y legitimación de la práctica de la Medicina China en su país natal ha repercutido positivamente en la asistencia sanitaria china y en su difusión en occidente; aunque su adaptación a los valores del nuevo modelo social y la globalización tuvo su precio: la técnica sustituyó al arte, los médicos-sanadores se convirtieron en funcionarios, los maestros pasaron a ser catedráticos.

Este proceso de convalidación de la Medicina China se muestra complejo cuando se tratan de imponer criterios cerrados; cuando los autodenominados medios científicos occidentales pretenden reducir las tradiciones médicas a unas cuantas prácticas validadas científicamente, separando así a las partes del todo.

Si se tiende a abordar la Medicina China con una mentalidad eminentemente científicista, el acercamiento será infructuoso porque “no se puede reducir la cualidad a la cantidad, las imágenes a figuras geométricas, la experiencia al experimento, la intuición al cálculo estadístico ...La ciencia no puede abarcar las sutilezas del

pensamiento chino y de poco sirve en medicina una realidad minimizada a lo que puede ser medido o pesado. La sabiduría rebasa ampliamente los límites de la ciencia”. Dr. Miquel Masgrau.

### 3.5. Clásicos Chinos de la Medicina

#### El Libro de las Mutaciones (Yijing) «易经»

El Libro de las Mutaciones (Yijing) «易经» fue escrito aproximadamente en el año 1.200 antes de nuestra Era, no es precisamente un tratado de medicina pero recoge valiosa información sobre algunos principios filosóficos, especialmente sobre las teorías del Yin-Yang.

<sup>36</sup> Los 5 libros clásicos son: Libro de los Cantos (shijing) «诗经», Libro de Historia (shujing) «书经», Libro de las Mutaciones (yijing) «易经», Libro de los Ritos o Registros Históricas (lij) «礼记» y Anales de Primavera Otoño (chunqiu) «春秋».

El texto fue revisado durante la Dinastía Zhou y posteriormente por comentaristas confucianos, pero su contenido original es de procedencia taoísta; se le considera uno de los 5 libros clásicos<sup>36</sup>.

El Libro de las Mutaciones muestra desde su nombre la importancia del cambio para la comprensión del Universo y la naturaleza. La unidad de opuestos, polaridad o dualidad está manifiesta en su carácter “yi” «易», está formado por el radical Sol “ri” «日», en la parte superior y por el radical “yue” o Luna «月», en la parte inferior; el Sol representa al Yang, lo masculino; y la Luna a lo Yin, lo femenino.

La idea de cambio o mutación, lo representa el sentido de la palabra “Yi” «易», como se resalta en sus tres acepciones:

1. Simple y fácil (jianyi) «简易»
2. Cambiante (bianyi) «变易» y
3. No cambiante (buyi) «不易»



Los contenidos filosóficos del Libro de las Muta-

ciones suponen al Universo regido por el principio del cambio y la interrelación dialéctica entre opuestos; pero se trata de un cambio predecible, pues al observar la naturaleza se observan modificaciones que ocurren de manera cíclica como la secuencia del día y la noche, o de los meses del año; y es posible conocerlos, para utilizarlos, sea en la astronomía, en la agricultura o en la medicina.

La energía según el Libro de las Mutaciones es “energía creadora” y proviene del Cielo, en tanto la Tierra es la receptora y fecundadora de esa energía primaria o esencial.

Para algunos estudiosos, el Libro de las Mutaciones sería el desarrollo natural del arte de la adivinación; al comienzo fue simplemente una réplica de signos utilizados a manera de oráculo; al que los antiguos chinos acudían para obtener respuestas afirmativas o negativas: el Si, se señalaba con un trazo continuo (ahora interpretado como Yang), y el No con un trazo discontinuo o entrecortado (el Yin).





**Tabla No. 2**  
**Yin y Yang en el Libro de las Mutaciones**

<b>Elemento</b>	<b>Representación</b>
Yang	
Yin	

Pronto surgió la necesidad de profundizar más en las respuestas, por lo que aparecieron combinaciones de estos dos trazos simples, surgiendo las cuatro combinaciones posibles interpretadas como un carácter Yin o Yang predominante; a estas cuatro fases se le puede

añadir una quinta fase o neutra que se representa con un círculo “O”; es una fase para recibir y armonizar las otras cuatro.

Tabla No.3  
Los cuatro bigramas

Bigrama	Caracter	Representación
Taiyang	太阳	
Shaoyang	少阳	
Shaoyin	少阴	
Taiyin	太阴	

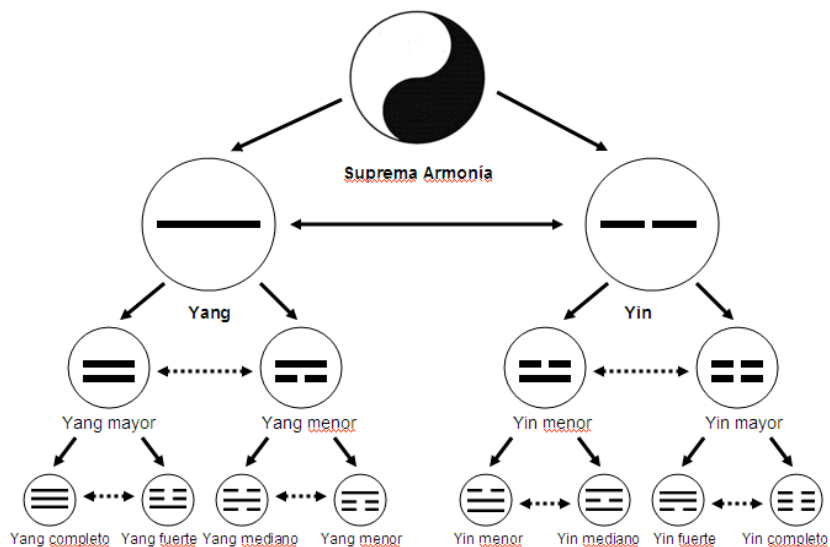
Los bigramas no fueron suficientes para dar respuestas a las tantas interrogantes sobre el Universo y la naturaleza; es así como se añade un tercer elemento, que no solamente es lineal, sino filosófico.

<sup>37</sup>Los Trigramas son elementos importantes en el pensamiento filosófico de Extremo Oriente y sus manifestaciones son múltiples y populares; un ejemplo lo constituye la bandera de la República de Corea, en cuyo fondo blanco se destaca en el centro una representación de la Suprema Armonía (Yin-yang) en azul, flanqueada a sus 4 costados por los trigramas: qian «乾», Yang completo; kan «坎», Yang mediano; kun «坤» Yin completo; li «离» Yin mediano.

Aparece el primer trigramas como la unión entre el Cielo y la Tierra, gracias al hombre; “entre el Cielo y la Tierra está el Hombre”; además se trata de una referencia matemática manifiesta por el número 3, resultante de la suma aritmética del Cielo, representado por el número 1 y la Tierra, representada por el número 2.

Luego los trigramas se fueron juntando en parejas, como efecto clasificador del Yin-Yang, dando como resultado los hexagramas, ocho en total, los llamados “Ocho signos principales”, “Ocho Trigramas” o “Bagua”<sup>37</sup> «八卦»; los hexagramas se constituyen así en la imagen de lo que ocurre en el Cielo y la Tierra.

Gráfico No.24  
La suprema armonía, bigramas y trigramas



Dentro de la consideración dialéctica para graficar los trigramas y hexagramas; la línea seguida es Yang y la línea entrecortada es Yin; la combinación de Yin y Yang crea las formas de energía y la interacción de las formas de energía crean el Universo: una energía en interacción con el Universo y la naturaleza.

**Tabla No.4**  
**Relación entre los 8 Trigramas o bagua «八卦», con la naturaleza y su cualidad**

<b>Trigrama</b>	<b>Nombre</b>	<b>Pinyin</b>	<b>Energía</b>	<b>Naturaleza</b>	<b>Cualidad</b>
	乾	qian	Yang completo	cielo	fuerza
	坤	kun	Yin completo	tierra	abnegación
	震	zhen	Yang fuerte	trueno	movimiento
	坎	kan	Yang mediano	agua	peligro
	艮	gen	Yang menor	montaña	quietud
	巽	xun	Yin fuerte	viento, madera	penetrar
	离	li	Yin mediano	fuego	luminosidad
	兑	dui	Yin menor	lago, lluvia, metal	regocijo

Los hexagramas surgen al combinar los trigramas; las seis líneas de un hexagrama expresan un estado de energía concreto, cada línea representa su propia situación y expresa un estado de desarrollo dentro de la totalidad.

Los 64 hexagramas son una de las fases del ciclo: el ciclo de la vida; si se quiere saber en qué fase se está, se pueden adaptar las energías del Cielo y la Tierra que afectan en ese momento. En la antigua China se utilizan para hacer divisiones de la energía en el día y poder predecir sus variaciones.

Al margen de las numerosas leyendas que existen en torno a su origen, la historia parece comenzar cuando el emperador Wen, desarrolló

un sistema de ideas basado en 64 hexagramas, al que llamó “jianyi” «**简易**», que significa “simple y fácil”, simbolizando la rapidez y la facilidad en el cambio.

Al morir el emperador Wen, su hijo continuó con el desarrollo del sistema elaborado por su padre, e introdujo el concepto de relación entre los opuestos y de “acción-reacción”, y sus posibles relaciones entre sí, como lo relata en el libro: “Los cambios de Zhou” (zhouyi) «**周易**», en donde se anotan los 64 hexagramas, sus líneas e interpretaciones.

En el siglo VI antes de nuestra era surgen dos corrientes, entre los dos personajes representativos de la filosofía china: Laozi y su corriente taoísta y Confucio que proponía la ética y la moral como las vías más eficaces para alcanzar el bienestar humano y social, los cuales dejaron sus huellas en el momento de realizar las interpretaciones del Libro de las Mutaciones.

Hoy en día en el Mundo Occidental algunas personas suelen recurrir al Libro de las Mutaciones, como una referencia astrológica de orden adivinatorio, tratando de comprender cómo se generan y se producen los cambios en ciertas circunstancias.

Cuando se desea hacer una pregunta al Libro de las Mutaciones, lo primero que se hace es obtener el primer trigramo utilizando varias opciones, como el uso de monedas, cartas, palillos; y luego, de una manera sistemática se van descubriendo el resto; es común en cada lectura utilizar ocho hexagramas. “La razón principal para utilizar el antiguo sistema del tiempo de la energía es entender la naturaleza de la vida”.

### **El Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo (Huangdineijing) «**黄帝内经**»**

El Canon de la Medicina Interna del Empera-

dor Amarillo, Huangdineijing o Neijing, «黄帝内经», es una de las obras más antiguas de China existentes en la actualidad; es un tratado sistemático y completo, en el que se resumen los avances médicos de la antigüedad; se establecen y sientan las bases del sistema teórico de la Medicina China.

No existe una sola rama o disciplina de la Medicina China a lo largo de su historia, que no esté basada en su contenido; incluso en nuestros días su sistema teórico: conceptos leyes y principios tienen un inestimable valor tanto para la investigación teórica de la Medicina China como para la utilización en la práctica clínica.

Se trata de un compendio de las experiencias y sabiduría médica anteriores al Período de los Reinos Combatientes. En la Dinastía Zhou era frecuente que los más diversos autores incluyeran o atribuyeran sus escritos al Emperador, se trata de una manera singular de demostrar solemnidad y respeto a la figura imperial.

La referencia bibliográfica más antigua del Huangdineijing que se registra, aparece en el texto conocido como Qi Lue, compilación realizada durante el siglo I antes de nuestra Era; a pesar de que el texto original se perdió durante los siglos posteriores a la Dinastía Han, pero se logró recuperar gracias a las minuciosas y abundantes citas de Huang Fumi «皇甫谧» en el “Clásico Sistemático de acupuntura y moxibustión” (zhenjiujiayijing) «针灸甲己经» donde menciona al Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo compuesto por 18 volúmenes (juan) «卷» divididos en dos bloques, de 9 juan cada uno, entre ellos se destaca el considerado “Canon sobre las Agujas” (zhenjing) «针经» que trata sobre la acupuntura.

Su contenido contempla ya explicaciones sobre los principios del Yin y Yang (yinyang xueshuo)

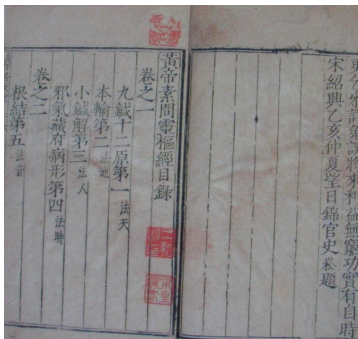


«阴阳学说», la teoría de los cinco elementos (wuxingxueshuo) «五行学说», las teorías acerca de los órganos y vísceras (zangfuxueshuo) «脏腑学说», de la etiología (bingyinxue) «病因学», de los cuatro métodos diagnósticos (si zhen) «四诊», de los principios terapéuticos (zhice) «治册», del “método para alimentar la vida” (yangshengzhidao) «养生之道», de la teoría de los cinco movimientos y de las seis energías (wuyunliuqi) «五运六气», así como de otros aspectos básicos en la Medicina China.

En el Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo se sintetizan también conocimientos amplios de fisiología, astronomía, geografía, biología, fenómenos meteorológicos, matemáticas, psicología, entre otros; norma los criterios fisiológicos que explica los cambios patológicos y el diagnóstico, y en el aspecto terapéutico sienta las bases de la acupuntura y de la terapia herbolaria.

Se escribe en dos libros, el “Eje Espiritual” (lingshu) «灵枢» y el libro de “Preguntas sencillas” (suwen) «素问», redactado a manera de tesis; cada parte está compuesta por 81 volúmenes o capítulos.

**Gráfico No. 25**  
Edición xilográfica del Lingshu en la Dinastía Ming, siglo XVI



El Libro de Preguntas Sencillas (Suwen) «素问» arranca con sus postulados sobre el método para alimentar la vida y leyes filosóficas básicas, para luego hacer un recorrido por las teorías sobre órganos y vísceras, diagnóstico, síndromes, y el uso de la acupuntura. En los capítulos finales se destacan acápites sobre Ética médica.

**Tabla No.5**  
**Visión General del Libro de Preguntas Sencillas (Suwen) «素问»**

<b>Volúmenes</b>	<b>Contenido</b>
Del 1 al 7	Método para alimentar la vida, teoría de Yin-Yang, teoría de los Cinco Elementos.
Del 8 al 11	Fenomenología orgánica
Del 12 al 16	Tratamiento
Del 17 al 20	Diagnóstico
Del 21 al 24	Teoría de la acupuntura
Del 25 al 30	Fisiopatología
Del 31 al 49	Algunas entidades nosológicas
Del 50 al 65	Algunos puntos de acupuntura, técnicas de punción
Del 66 al 77	Teoría de los cinco movimientos y de las seis energías
Del 75 al 81	Fisiopatología, principios terapéuticos, ética médica

Si bien los temas mencionados profundizan sus contenidos en cada volumen, ciertos temas se repiten en otros capítulos como referencias en cuanto a la etiología, la patología y los principios terapéuticos, es decir se utilizan los elementos oportunos para explicar de la mejor manera los conceptos y reforzar las teorías.

El Eje Espiritual (Lingshu) «灵枢» en su primer capítulo hace referencia a la acupuntura cuando menciona "... las nueve agujas y los doce puntos de origen" (jiuzhenshieryuan) «九针十二原» En los capítulos iniciales se habla sobre la "energía ancestral" desde dos aspectos: procesos de crecimiento y desarrollo y procesos de debilitamiento, para luego proponer el "método para alimentar la vida" (yangshengzhidao) «养生之道», a fin de prevenir las enfermedades y el envejecimiento.

Se destaca la importancia que tiene la energía del riñón en los procesos vitales de nacimiento, crecimiento, desarrollo y debilitamiento: "...en la remota antigüedad, los maestros sabios enseñaban a los hombres a prevenirse de la "energía patógena externa productora de deficiencia (xuxie) «虚邪»".

Se debe evitar a tiempo la energía patógena externa (xieqi) «邪气»: permanecer tranquilo sin exaltarse emocionalmente, eliminar cualquier pensamiento que perturbe la actividad espiritual, con lo cual se favorezca la circulación de la energía vital y se prevenga cualquier enfermedad, y conservar el espíritu en el interior. Cuando se tiene un estado emocional tranquilo y se descansa de forma adecuada, la energía puede circular correctamente.

El texto está redactado a manera de conversación entre el Emperador Amarillo y su médico Qibo; sobre el Método para alimentar la vida se anota:

- El Emperador Amarillo preguntó: ¿El hombre que domina el "método para alimentar la vida" puede llegar a vivir hasta los 100 años y mantener su capacidad reproductiva?
- Qi Bo contestó: Aquellos que dominan el

“método para alimentar la vida” pueden prevenir el envejecimiento; el hombre (y la mujer) aunque tengan una edad avanzada, mantendrá su cuerpo fuerte, y aún podrán conservar su capacidad reproductiva.

Sobre una enfermedad muy común en la Medicina Occidental como la Diabetes Mellitus, el Libro de Preguntas Sencillas en su capítulo sobre “Enfermedades Curiosas” (Suwen.qi bing) «素问.奇病» describe la etiología, fisiopatología y otros elementos del Síndrome Xiaoke «消渴» (cuya traducción textual sería control de la sed en abundancia):

- Preguntó el Emperador Amarillo: “Hay personas que tienen la sensación de tener la boca dulce, ¿esta enfermedad qué nombre recibe?, ¿por qué se desarrolla?”
- Qibo contestó: “Esta se debe a que la energía esencial (jing) «精» que proviene de la transformación de los cinco sabores se derrama por arriba y se le conoce como calor del bazo (pidan) «脾疸». El calor del bazo asciende, tarde o temprano lesionará el Yin, transformándose en el síndrome xiao ke. En estos casos se deberá tratar con orquídeas (lanhua) «兰花», para eliminar el calor producido por el estancamiento interno de la energía (chuchenqi) «除陈气».”

En cuanto a la sabiduría de curación se anota en el capítulo XXII:

- “Preguntó el Emperador Amarillo: ¿Cómo podemos curar una enfermedad por métodos diferentes”
- Qibo contestó: “Es una cuestión de geografía. Las comarcas orientales están al comienzo de la vida (primavera), bordean el mar. La población come pescado y ama la sal, es sedentaria y bien alimentada. Pero

el pescado produce un calentamiento central y la sal prevalece sobre la sangre. Así los habitantes tienen una tez oscura y una piel de textura lechosa. Están sujetos a la formación de abscesos y los flemones que tratan con piedras punzantes. Los punzones de piedra llegan del Este. Las comarcas occidentales son las del oro y jade, son arenosas y rocosas, en relación con la retracción (otoño). La población habita cuartos muy ventilados, el clima es duro. No se visten, sino que se envuelven con fieltro y paja. Una alimentación rica (carne y leche) conduce a la gordura. Las perversiones (externas) son impotentes con los cuerpos (bien protegidos), de modo que las enfermedades tienen causas internas (emociones, desórdenes alimenticios y sexuales) y responden a los medicamentos tóxicos. Es por esto que los medicamentos vienen del Oeste. Las comarcas septentrionales son las del enclaustramiento (invierno). Son regiones altas, ventosas, heladas. Los habitantes se establecen en estepas y se alimentan de leche. El enfriamiento de las vísceras provoca las enfermedades de repleción (crónicas) con las cuales conviven las moxas y los cauterios que llegan del Norte. El centro es plano y húmedo. Es un lugar de convergencias donde abundan las criaturas y donde los habitantes encuentran sin problemas una alimentación variada. Sufren de parálisis (trastornos por eventos cerebro vascular) y de fiebres alternas, en las que convienen los masajes y las movilizaciones. Estos métodos vienen del Centro”.

### **Compendio de Materia Médica o Bencao-gangmu «本草綱目»**

Fue editado por Li Shizhen «李时珍», publicado en el año 1596, según lo refiere su prólogo. El autor consultó más de 800 obras y recorrió un

sinnúmero de lugares indagando sobre el valor de las plantas medicinales. En su libro estudia 1892 plantas, distribuidas en 52 capítulos, contiene más de mil dibujos de las mismas y tiene más de 11.000 recetas. Introdujo 374 plantas diferentes a las citadas en libros anteriores.

A los productos medicinales, de acuerdo a su naturaleza y a sus características físicas, los dividió en 16 apartados (gang) «纲» y en 60 tipos (lei) «类». Revisó personalmente cada una de las plantas, ya que por ese entonces había algunos errores en su conocimiento y en sus indicaciones.

El Compendio de Materia Médica o Bencaogangmu «本草纲目» por su gran valor, no sólo tuvo una gran influencia en China, sino también fue traducido al japonés, al latín y a otros idiomas occidentales; en 1640 se reeditó con ilustraciones de mayor calidad y se añadieron nuevos dibujos, llegando a la cifra de 1.160 ilustraciones en total; posteriormente se reeditó 15 veces, la última y más completa en 1783. Se tradujo al japonés, al latín (1656), al francés (1735), al inglés (en 1736 y 1741 por diferentes traductores), al ruso (1868) y al alemán (1895).

Se trata de una obra que rebasa los límites de la herborística, incluyendo notas valiosas sobre botánica, zoología, mineralogía y metalurgia.

En años posteriores surgieron otras obras basadas en el Compendio de Materia Médica o Bencaogangmu «本草纲目», una de las más importantes es “Suplemento de Materia Médica sobre el Bencao Gangmu” (bencaogangmus-hiyi) «本草纲目拾遗», escrita en 1765 por Zhao Xuemin «赵学敏», (1765-1802).

A Zhao Xuemin «赵学敏» su padre le estimuló a estudiar e investigar la Medicina China; le

proporcionó una gran cantidad de libros, así como un jardín donde tenía cultivadas un buen número de plantas con propiedades medicinales. Tuvo siempre una especial atención sobre el Bencaogangmu «本草纲目», lo consideraba como uno de los libros más importantes de la herbolaria, pero que debería periódicamente ser revisado y ampliado.

Investigó en más de 600 obras sobre herbolaria, se dice que más de 200 personas trabajaron con él en la edición del libro que incluye nuevas especies estudiadas, mencionando en total 921 productos de los cuales 716 ya estaban citados en el Bencaogangmu «本草纲目».

Zhao Xuemin contribuyó de buena manera al desarrollo de la Medicina China, en el estudio de las propiedades de las plantas y productos medicinales, legado en más de 10 libros; además se observa un gran sentido ético por la medicina, por lo que la historia lo clasifica también dentro de los grandes moralistas.

Después de lo escrito por Zhao Xuemin seguirían apareciendo otras obras importantes, entre las que se encuentran:

1. “La Técnica de la Materia Médica” (bencaoshu) «本草术» editada en 1666 y escrita por Liu Ruojin «刘若金».
2. “Lo esencial en la Materia Médica” (bencaobeiyao) «本草备要» en el año de 1694, escrito por Wang Ang «汪昂».
3. En el año de 1757 se edita: “Avances en la Materia Médica” (bencaocongxin) «本草从新» firmada por Wu Yiluo «吴仪洛».
4. Yan Xiting «严西亭» edita en 1761 su texto “Combinaciones éticas de la Materia Médica” (depeibencao) «德配本草».
5. La obra “Examen gráfico y nomenclatura de las especies vegetales” (zhiwumingshitukao) «植物名实图考», es editada en el año

1848 por Wu Qijun «吴其浚».

**Examen de los desórdenes producidos por el Frío y Enfermedades Misceláneas o Tratado de Criopatología (shanghanzabinglun) «伤寒杂病论»**

En el año 220 Zhang Zhongjing «张仲景»; conocido también como Zhang Ji «张机» (150-219) escribe su obra clásica: “Examen de los desórdenes producidos por el Frío y Enfermedades Misceláneas o Tratado de Criopatología” (shanghanzabinglun) «伤寒杂病论». Para muchos es el descubridor de la semiotecnia relacionada con la terapéutica china; fue el primer tratadista en diferenciar claramente los síntomas Yin de los síntomas Yang; analizando diferentes tipos de fiebres, distingue entre enfermedades agudas y crónicas.

El Examen de los desórdenes producidos por el Frío y Enfermedades Misceláneas o Tratado de Criopatología (shanghanzabinglun) «伤寒杂病论» provee de herramientas útiles para el diagnóstico de las enfermedades causadas por los patógenos de frío.

El libro tiene 397 secciones, se encuentran en total 269 recetas médicas, se mencionan 214 medicamentos, se enfatiza en la necesidad de saber adecuadamente cuáles son los medicamentos principales, los complementarios y los accesorios. Hay recetas que se recomiendan en infusión, en bolitas, en polvo, en maceración alcohólica, en lavados, en vaporizaciones, en gotas ópticas, en lavados nasales, en emplastos, en implantación rectal, en aplicación vaginal; algunas de las prescripciones aquí relatadas se utilizan en la actualidad demostrando a pesar del tiempo su efectividad y confiabilidad clínica.



La discusión del libro está basada en seis típicos clínicos de las enfermedades febriles:

1. Taiyang «太阳» “Yang mayor o Gran Yang” es una fase suave con síntomas externos propios del resfrío común: entumecimiento, frialdad de extremidades; fiebre y diaforesis de la cabeza; su terapia consiste en usar procedimientos que favorezcan la sudoración.
2. Yangming «阳明» “Yang brillante”: se observan síntomas Yang con fiebre sin escalofrío, distensión abdominal y constipación; su tratamiento es refrescar y eliminar.
3. Shaoyang «少阳» “Yang menor”: mitad externo, mitad interno, mitad exceso, mitad insuficiencia, presenta dolor torácico alterado con fiebre y escalofrío; su terapia es la armonización.
4. Taiyin «太阴» “Yin mayor o Gran Yin” presenta síntomas caracterizados por: escalofrío, distensión y en ocasiones dolor abdominal; el calentamiento es su terapia.
5. Shaoyin «少阴» “Yin menor” cuya sintomatología principal es: ansiedad, sensación de adormecimiento, escalofrío, diarrea, extremidades frías, pulso débil; su terapia consiste en el uso de procedimientos para obtener calor.
6. Jueyin «厥阴» “Yin absoluto” caracterizado por: sed, disuria, desvanecimiento; su terapia es el calentamiento.

Wang Shuhe «王树和» conocido también como Wang Xi «王熙», un importante comisionado de la Academia Imperial de Medicina revisó el Tratado de Criopatología en los años de la Dinastía Jin; más tarde durante la Dinastía Song, el Buró de Salud “jiaozhengyishuju” «校正医书局» lo divide en dos partes: “Tratado de los Desórdenes producidos por el Frío” (shanghanlun) «伤寒论» y “Sinopsis de Prescripciones de la Cámara Dorada” (jinkuiyaoluefanglun) «金匮要略方论».

Este libro ha sido la inspiración para posteriores trabajos:

1. “Concisa exposición de las Enfermedades inducidas por el Frío” (shanghanminglilun) «伤寒明理论», escrito por Cheng Wuji «成无己», en el año de 1156.
2. “Renovación del Tratado de las Enfermedades inducidas por el Frío” (shanghanlaisuji) «伤寒来苏集», compendio de 8 volúmenes, compilados por Ke Qin «柯琴», en la Dinastía Qing.
3. “Clasificación de las Prescripciones del Tratado de las Enfermedades inducidas por el Frío” (shanghanleifang) «伤寒类方», contiene 13 prescripciones escritas por Xu Dachun «徐大椿», en años de la Dinastía Qing.
4. You Yi «尤怡» en el año de 1810 edita su obra “Collar de perlas del Tratado de las Enfermedades inducidas por el frío” (shanghanguanzhuji) «伤寒贯珠集».

## **Capítulo 4**

# **4. EL LENGUAJE DE LA MEDICINA CHINA**

---

### **En este capítulo:**

- 4.1. Formación y desarrollo del lenguaje de la Medicina China
  - 4.2. Conceptos y leyes básicas de la Medicina China
  - 4.3. El concepto de Qi
  - 4.4. El movimiento desde la polaridad Yin-Yang y la Suprema Armonía
  - 4.5. Los 5 elementos
  - 4.6. Xue, jing y shen
- 

## **4.1. Formación y desarrollo del lenguaje de la Medicina China**

La Medicina China es un sistema médico con su propio lenguaje fundamentado en sus conceptos, principios y leyes integrados en sus teorías y aplicado en sus procedimientos como la terapia herbolaria, acupuntura, masaje, taichi y qigong.

Se trata de un sistema de conocimientos que a partir de herramientas conceptuales básicas y racionales, elabora sus leyes y principios en donde se destaca el holismo como principio de unidad, la generación y movimiento del Qi, las

teorías de los órganos y vísceras, entre otros.

El lenguaje de la Medicina China, su riqueza teórica, es el resultado de la acumulación de experiencias de médicos y sanadores a través de cientos de años; todo este caudal de tradición oral en un principio empieza a registrarse en escritos en los años anteriores a la Dinastía Qin o era Pre-Qin; refleja un momento importante en la trayectoria y evolución del pensamiento chino y la consolidación como un sistema teórico estructurado.

Es así como se produce el salto cualitativo de la Sabiduría de Curación hacia un conjunto interrelacionado de leyes y principios filosóficos como las teorías del Yin-Yang, de los cinco elementos, de los órganos y vísceras; de la circulación del Qi «气».

Desde sus orígenes, el sistema médico chino relaciona sus saberes con los fenómenos del Universo y la naturaleza; bajo estas circunstancias es compilado el primer texto oficial, el Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo (huángdìnèijīng) 《黄帝内经》, redactado por primera vez en años del período Primavera-otoño, que recoge todo un cúmulo de experiencias acumuladas por centurias.

Posteriormente en los años de las Dinastías Qin y Han, el entorno socio-cultural con drásticas reformas sociales incremento en la productividad del país y el desarrollo de otras disciplinas como la filosofía, astronomía, botánica, mineralogía que marcan el paso hacia la consolidación del sistema médico chino, de sus teorías y su aplicación en la práctica clínica

## 4.2. Conceptos y leyes básicas de la Medicina China

El lenguaje de la Medicina China, su rico contenido teórico-filosófico se resume en principios básicos como el holismo, la expresión del todo en la parte y la parte en el todo y el análisis:

- a) Holismo, unidad, integralidad, totalidad, la concepción del organismo como un todo.
- b) Relación directa entre macro y microcosmos.
- c) Análisis y reflexión permanente de los fenómenos, sus causas y consecuencias.

### a) Holismo<sup>38</sup>

Para la Medicina China holismo significa integralidad y unidad; es muy importante reconocer la unidad del ser humano, de cada una de sus partes y de las partes con el todo, además de la relación con la naturaleza.

### El organismo como un todo

Para la Medicina China el individuo es un sistema orgánico cuyas partes guardan una interrelación funcional en virtud de las mismas fuerzas fundamentales que rigen la naturaleza y el cosmos, del cual el organismo humano es un reflejo microcósmico, pero completo.

El cuerpo humano está compuesto por órganos principales, vísceras, tejidos, órganos de los sentidos; es el asiento de los canales y colaterales de energía por donde circula el Qi de manera constante y ordenada.

El organismo es considerado como un todo; como estructura y función, como materia y sentido; presente en la estructura y función armónica de los cinco órganos principales “zan” «脏»: hígado, corazón, bazo, pulmón y riñón que producen, transforman y almacenan el Qi; y de las seis vísceras “fu” «腑»: vesícula biliar, estó-

<sup>38</sup>Holismo: del griego “holos” que significa: todo, entero, total; se refiere a la idea de que todas las propiedades de un sistema biológico, químico, social, económico, mental, lingüístico, etc. no pueden ser determinadas o explicadas como la suma de sus componentes. El sistema completo se comporta de un modo distinto que la suma de sus partes.

mago, intestino grueso, intestino delgado, vejiga y sanjiao, que reciben, contienen y transforman los alimentos.

En esta relación directa con la naturaleza, cada órgano principal se corresponde con uno de los 5 elementos; el hígado con la madera; el corazón con el fuego; el bazo con la tierra; el pulmón con el metal y el riñón con el agua.

### **Unidad e interrelación entre cuerpo humano y naturaleza**

El cuerpo humano toma de la naturaleza lo esencial para vivir; recibiendo directamente su influencia e influenciando en ella; de la naturaleza se satisfacen necesidades primordiales como el aire, el agua, los rayos solares.

La influencia es innegable, por ejemplo: en el desarrollo de las cuatro estaciones varían cíclicamente las características del pulso; el pulso aparece como cuerda de violín en primavera, es lleno en verano, flotante en otoño y se sumerge en el invierno; en el otoño son frecuentes los síndromes de sequedad, en el invierno los síndromes de frío, en primavera aparecen las enfermedades febriles, y en verano los síndromes de calor.

También son innegables los efectos que el hombre realiza en la naturaleza, ya sea en positivo con la reforestación y cuidado ambiental, y en negativo con la tala indiscriminada de árboles, la contaminación ambiental, etc.

### **b) Relación directa entre el macro y el microcosmos**

Se trata de una relación dinámica del organismo con su medio ambiente interno y externo. El universo es el macrocosmos y el hombre es el microcosmos dentro del macrocosmos; como dos biosistemas abiertos en constante y permanente intercambio, y sujetos a las mismas

leyes:

1. Ley y principio de oposición: con dos elementos opuestos y complementarios, el Yin «阴» y el Yang «阳».
2. Ley y sistema de los cinco elementos: madera, fuego, tierra, metal y agua.
3. Leyes de interrelación entre los elementos: ley de intergeneración, el fuego genera a la tierra y a su vez es generado por la madera por ejemplo; ley de dominancia y contradominancia, la madera domina a la tierra, así las enfermedades de la madera (hígado) tienen que ver con las enfermedades de la tierra (bazo).

Para la Medicina China no hay enfermedades sino enfermos, y el organismo es un todo que interrelaciona íntimamente todas sus partes, de tal manera que la acción en una va a provocar reacción en el resto; de esta manera el ser humano también viene a constituirse en un macrocosmos y cada órgano, célula o tejido en un microcosmos.

En la contemplación del universo y de la vida está la sabiduría, están los conocimientos; un Universo que se caracteriza por la presencia y movimiento de la energía; de la energía y sus manifestaciones; y el hombre también es un Universo.

Se trata de un planteamiento de cómo el Universo perdura, o cómo un universo puede convivir en el seno de otro universo; de ahí aparece la idea de macrocosmos<sup>39</sup> (universo) y microcosmos<sup>40</sup> (ser humano).

El hombre en su comportamiento como Universo, dentro de un Universo más grande, pero al fin y al cabo Universo, sometido a las mismas leyes generales. El Universo y el hombre como sistemas de energía; una energía dinámica y re-

<sup>39</sup>Macrocosmos, palabra de origen griego: makros es grande y cosmos mundo.

<sup>40</sup>Microcosmos, palabra de origen griego: mikros es pequeño y cosmos mundo.

<sup>41</sup>En la filosofía china el concepto del cambio también es dialéctico; y hay fenómenos que cambian y que no cambian; se define como "shi" «事» cosa cuando puede cambiar y "wu" «物»: objeto o materia que no puede cambiar.

novable; y la energía puede ser luz y puede ser onda; energía que se contrae para extenderse; energía, luz, sombra, movimiento; podría ser el origen de la materia <sup>41</sup>.

### c) Análisis

Analizar es diferenciar y separar las partes de un todo para conocer sus principios o elementos. El análisis es uno de los paradigmas más representativos de la Medicina China; desde los inicios de la estructuración de los principios filosóficos el análisis ha sido una estrategia fundamental de desarrollo y evolución; no se puede estudiar la progresión de la Medicina China en la historia sin el análisis, así como no se podrá proyectar en el futuro sin el análisis.

Con el análisis del lenguaje de los síntomas del paciente se consigue comprender su condición, las causas que originan sus males; es el método natural que guía la reflexión y planteamiento de la terapia, siguiendo el curso natural del método clínico.

En el "análisis sindrómico" (bianzhenglunzhi) «辨证论治», el razonamiento agrupa los diferentes signos y síntomas pasando por fases de análisis, inducción, síntesis de la información obtenida por los métodos de diagnóstico, lo cual dará pistas seguras sobre la localización, causa y naturaleza de las enfermedades.

Ted Kaptchuk al respecto menciona: "Para la medicina occidental, comprender una enfermedad significa descubrir un ente que existe independientemente del paciente; para la medicina china, implica captar la relación entre todos los signos y los síntomas del paciente. ...Por lo tanto, el método chino es holista y parte de la idea de que no se pueden comprender las partes si no es en relación con la totalidad. ...Si alguien presenta un síntoma, la medicina china trata de averiguar cómo encaja ese síntoma dentro



del esquema global del paciente. ...Comprender ese esquema global, del cual el síntoma es una parte, es el desafío de la medicina china. ... Desde un punto de vista occidental, lo que hace el médico chino es fijar la respuesta psicológica y fisiológica específica y general del paciente a una enfermedad”<sup>42</sup>.

<sup>42</sup>KAPTCHUK, Ted, 2005, Medicina China, una trama sin tejedor, editorial La Liebre de Marzo, S.L., Barcelona, página 32.

### 4.3. El Qi «气»

#### Esencia filosófica del Qi

El concepto de Qi proviene de la antigua filosofía china que reflexionaba e interpretaba los fenómenos naturales; el Qi es la sustancia o materia, movimiento y función a la vez; todo en el Universo, la Tierra y el ser humano depende del resultado del movimiento del Qi.<sup>43</sup> En el Libro de “Pregunta Sencillas” (suwen) «素问», en uno de sus capítulos sobre Leyes y Principios del cambio en la naturaleza (suwen.tianyuanjidalun) «素问.天元纪大伦», se señala: “... es la manifestación del Qi en el Cielo que toma forma en la Tierra, el movimiento del Qi lo forma y produce todo.”

El Qi «气» o energía es la base de todo lo que existe: “una energía esencial, primitiva, da nacimiento a todo lo que existe y se integra a ello”<sup>44</sup>.

#### Lo esencial en el Qi y el Universo

El universo está en movimiento y expansión, la naturaleza de todas las cosas reflejan el movimiento permanente, el movimiento genera transformación. El microcosmos y el macrocosmos se desarrollan y transforman bajo estas características.

El ser humano en China desde tiempos remotos ha sido considerado parte de este sistema

<sup>43</sup>Modernamente la palabra Qi «气» tiene otras acepciones como gas, aire, clima, espíritu, moral, soplo; y la palabra energía no necesariamente se expresa como Qi «气», por ejemplo: energía solar se dice “taiyangneng” «太阳能», “taiyang” «太阳», es Sol y “neng” «能», en este caso significa energía.

<sup>44</sup>El concepto de Qi dentro de la cultura china ha evolucionado con el tiempo; hoy en día se aplica a todos fenómenos del Universo y de la vida; por ejemplo la fuerza eléctrica se llama “dianqi” «电气», el calor es el “reqi” «热气», los cambios climáticos se reportan como “estado del Qi” (tianqi) «天气»; también se aplica para expresar el estado de energía, si algo está vivo, contiene el “huoqi” «活气», la muerte sobreviene con el “siqi” «死气»; como puede apreciarse hay una concepción amplia sobre el Qi «气» y sus manifestaciones; que va más allá de denominar la energía que circula por el cuerpo de los seres vivos, sino que además puede representar la misma energía y también representar el tipo o estado de energía.

universal, producto también de “fuerzas cósmicas”. El desarrollo de los estados de salud y enfermedad en el hombre serían el resultado del estado de equilibrio o desequilibrio de esas mismas “fuerzas”.

La idea del Qi es central dentro del pensamiento médico chino. No es posible encontrar una palabra equivalente en castellano, o en cualquier otro idioma occidental, que permita una aproximación justa a su sentido; la denominación más utilizada es “energía”; pero sus implicaciones van más allá, sería una energía en movimiento, una energía en reposo, una energía que se transmite, que se recicla; para la Medicina China tiene dos implicaciones:

1. Material: sustancia fundamental que entra en la composición de todos los seres que existen en la naturaleza. Tiene una función nutritiva, estimulante y tonificante; participa de la formación de los elementos constitutivos del cuerpo; sustancia vital que permite el movimiento y la vida manifestarse y representa la esencia de las cosas; por ejemplo el Qi de la respiración es el Qi del Cielo, el Qi de la alimentación es el Qi de la Tierra.
2. Inmaterial: esencia, función, es el Qi constituido a partir de la actividad fisiológica de los tejidos orgánicos; por ejemplo, el Qi de los órganos y vísceras, el Qi de los vasos sanguíneos, el Qi de los canales y colaterales de energía.

Estos dos aspectos guardan relaciones recíprocas, el primero es la base material del segundo; el segundo es la manifestación del primero. El pensamiento chino clásico no distingue entre materia y energía, pero se podría decir que el uno representa el Qi como materia a punto de convertirse en energía o energía a punto de materializarse.

## Movimientos y cambios del Qi

El Qi tiene 4 fuentes y categorías:

1. El Qi genuino, primordial o ancestral (yuanqi) «元气» que se forma por transformación de la energía a partir de la Esencia Original o “jing” «精». Es la fuerza estimulante más primaria de la actividad vital del organismo; después del nacimiento se alimenta y complementa con el Qi adquirido de los alimentos. A través de la acción del Sanjiao se distribuye por todos los estratos corporales; no hay espacio en el cuerpo por el que no penetre; todas las funciones principales dependen de esta energía base.
2. El Qi pectoral o motriz (zongqi) «宗气» que se origina por la unión del “Qi Claro” (qingqi) «清气» que viene del aire que entra a través de la respiración y del “Qi del agua y los alimentos”; constituye el impulso motriz del pulmón para cumplir con las funciones respiratorias, es decir llevar el Qi a todo el organismo al impulsar la sangre del corazón a los vasos sanguíneos. El Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo dice “se atesora en el pecho, sube a la garganta, se conecta con el corazón y los vasos y mueve la respiración”. Su función específica es la de regular los ritmos respiratorio y cardiaco; también la voz y el fluir armónico de la sangre.
3. El Qi nutricional (yingqi) «营气» que se forma en los pulmones a expensas de los alimentos que vienen del Bazo-estómago; es rico en nutrientes y circula por los meridianos en un doble movimiento que se completa en 24 horas. El Lingshu dice en su capítulo XVI: “... la energía circula de acuerdo con el orden de los meridianos, comienza a las tres de la mañana por el meridiano del pulmón... recorre el conjunto de los meridianos, demorando dos horas en cada uno. Durante esta estadía se produce en cada

meridiano la marea energética. Durante estas dos horas el meridiano afectado entra en su plenitud, doce horas después ocurre el efecto inverso, el llamado mínimo energético.” La segunda circulación se inicia en el meridiano del pulmón a las tres de la mañana y continúa por los dos meridianos adicionales, el meridiano Du (vaso gobernador) y el meridiano Ren (vaso concepción) donde circulará 12 horas por cada uno.

4. El Qi defensa (weiqi) «卫气» que se forma a expensas de los nutrientes que se obtienen como producto de la función de transformación y transporte del Bazo-estómago. Posee una naturaleza rápida, ágil y potente. Discurre fuera de los canales y colaterales, por el exterior, en la superficie; su función primordial es impedir la penetración del Qi patógeno, o factores patógenos externos (xieqi) «邪气». Otra de sus funciones es calentar la superficie corporal y el organismo, mantener el control de la apertura de las glándulas sudoríparas, regulación de la temperatura, mantención del calor de los órganos, dar brillo a la piel y al pelo. La circulación del Weiqi es más veloz que la del Yingqi, ya que circula por el organismo 50 veces al día. Parte del punto número 1 en el meridiano de la Vejiga, “jingming” «睛明» (V1), localizado en el ángulo interno del ojo, sigue por la parte Yang del cuerpo en 25 vueltas diurnas; las restantes 25 nocturnas circula por las zonas Yin, esta circulación se origina en la planta del pie, penetra el meridiano del riñón y sigue la circulación del ciclo generacional de los cinco elementos.

### **El hombre como producto de la interacción entre el Qi esencia, el Qi del Cielo y de la Tierra**

El sistema ternario primario o primer trigramo cielo-hombre-tierra es muy importante para el

pensamiento chino, no solamente porque describe las relaciones esenciales desde una visión cosmológica, sino porque provee el fundamento desde el cual otros fenómenos y otras variables pueden ser explicados, como lo demuestra el Libro de las Mutaciones.

A través de estas interrelaciones se pueden apreciar y estudiar las formas en las cuales el hombre se ve afectado por su medio ambiente.

Todos los seres animados e inanimados pueden coexistir e interactuar en el Universo; nada puede existir de manera independiente, de modo que si algo ocurre en el macrocosmos se afectará el hombre y viceversa, más allá de que podamos o no percibirlo por nuestros sentidos.

Por tanto el Qi o energía vital debe su calidad al tipo de alimentación, respiración y la herencia genética. Si bien para la antigua filosofía china la herencia genética no es modificable, con el fin de prevenir las enfermedades se puede trabajar en las otras dos fuentes de energía la dieta, con la ingesta de alimentos y la respiración, de ahí el impulso, desarrollo y práctica del taichi y el qigong.

En un principio, el universo estaba en “WuQi” «无气» (que significa “vacío”, “no hay nada”); como un huevo lleno de un “mar de aire” comenzó a moverse, siempre cambiando. De ese movimiento se produjo el agua; y el agua produjo la madera y la madera produjo el fuego; el fuego calentó y expandió ese “mar de aire”, ese “huevo”, y se produjo una gran explosión; según la ley de intergeneración de los cinco elementos.

De esa explosión las partículas más claras y ligeras se elevaron hacia el Cielo: lo Yang; y las pesadas descendieron a la Tierra: lo Yin; entre el Cielo y la Tierra está el Hombre en la Natura-

leza; así se define el primer trigrama desde la concepción de Yin-Yang.

“Cuando el Qi de la tierra asciende se forman las nubes, cuando el Qi del cielo desciende se produce la lluvia”.

El Qi es lo que diferencia la vida de la muerte. Vivir es tener el Qi en todo el cuerpo, morir es ser un cuerpo sin Qi; para conseguir la salud tiene que haber un equilibrio de Qi, ni mucho, ni poco.

El Qi es dinámico y continuo; no tiene ningún sentido separar al ser humano de la naturaleza como sistema de energía, la naturaleza de la energía es el Qi. La energía natural no solo está en relación directa con la piel y pulmones, sino con todos los órganos del cuerpo; el organismo está rodeado de la energía como el pez por el agua.

La Medicina China resalta la relación entre el hombre y la naturaleza, el ser humano no existe en un vacío; la vida y la muerte del ser humano son una parte del Universo y está en constante influencia de todos los demás aspectos del Universo. Toda alteración, bloqueo o estancamiento del Qi es generador de perturbaciones que pueden expresarse, tanto en lo físico como en lo anímico y espiritual.

### **El Qi en el lenguaje de la Medicina China**

Dentro de la clasificación universal según los dos grandes principios opuestos y complementarios, el Yangqi «阳气» representa la función del Qi, y el Yinqi «阴气» a la sustancia; esta diferenciación se produce en función del tropismo de la energía, aquella cuyo movimiento se dirige hacia el exterior, hacia arriba es Yang; por el contrario la que viaja hacia abajo y adentro es Yin.

En cuanto a la resistencia a las enfermedades se nominan como factores patógenos externos (xieqi) «邪气» y factores antipatógenicos o Qi antipatógeno (zhengqi) «正气».

Para la Medicina China el Qi tiene funciones primordiales como:

1. Promover el movimiento, acción impulsora y estimulante: es la esencia de la vida que permite el crecimiento y desarrollo de los órganos y vísceras y el organismo en su conjunto.
  - a. El nacimiento y crecimiento.
  - b. La función de los órganos y vísceras.
  - c. La circulación de la sangre.
  - d. El transporte y distribución de líquidos.
2. Función de calentamiento, acción termogénica: en el “Clásico de las Dificultades” (nan-jing), «难经» se menciona: “el Qi tiene una función de calentamiento (necesaria para la vida)”, es el responsable de la temperatura corporal”.
  - a. Regula el calor (re) «热» del cuerpo.
  - b. Mantiene la temperatura corporal.
3. Función de defensa: forma parte de los factores antipatógenos presentes en la piel, ayuda a eliminar los patógenos cuando están en el interior.
  - a. Protege la superficie corporal.
  - b. Impide el ingreso de los patógenos internos al interior del organismo.
4. Soporte a la función de gobierno: significa que el Qi participa del control, comando y ordenamiento de los líquidos y órganos en la cavidad abdominal en coordinación con los órganos principales para mantener la circulación por los vasos sanguíneos; control de la eliminación de desechos y orina, control de cada órgano en su posición anatómica.
  - a. Impide la extravasación (salida de sangre de los vasos sanguíneos).

- b. Regula los líquidos corporales y fisiológicos: sudor, orina, heces.
- 5. Promover la función de metabolismo y transformación de las sustancias, acción transformadora; junto con la sangre (Qi y sangre constituyen una unidad que circula por los vasos sanguíneos) y los líquidos transforman los alimentos de la dieta en energía para la vida.
  - a. Participa de la transformación de alimentos en nutrientes.
  - b. Junto con la sangre llega a los órganos y vísceras para participar de sus actividades funcionales.

No habría Medicina China sin el paradigma de la energía, su formación y movimiento; el Qi como fuerza motriz que se mueve constante y ordenadamente, que circula por todo el cuerpo al mismo tiempo, si los movimientos se detuvieran, cesarían las actividades vitales del organismo, una armonía en la muerte.

Las funciones de ascenso-descenso, de entrada-salida del Qi se manifiesta en una armónica actividad funcional de los órganos y vísceras, el movimiento es fluido y sin pausa, si el movimiento del Qi se obstruye, se desordena o va contracorriente, se producen cambios patológicos, aparecen síntomas y enfermedades.

El Qi tiene una relación muy estrecha con la sangre (xue) «血», que no es únicamente el líquido rojo que en la fisiología occidental circula por venas y arterias; la Medicina China considera la sangre como la portadora del Qi y la energía de los alimentos por los vasos sanguíneos y por los canales y meridianos; el Qi es el responsable del movimiento de la sangre y ambos son un par de opuestos complementarios: la sangre es Yin y el Qi es Yang.

El Canon del Emperador Amarillo menciona: “la



vida del hombre es el resultado de la concentración de la energía. Si la energía se concentra, aparece la vida; si la energía se dispersa, viene la muerte”.

El Qi es una fuerza y poder para la vida que circula por el cuerpo de manera continua y siempre en el mismo sentido, partiendo de los pulmones antes del alba para volver a ellos después de 24 horas como se anota en la Tabla No. 6.

**Tabla No.6**  
**Cronología de Circulación del Qi por los órganos y vísceras**

<b>Organos o vísceras Zangfu «脏腑»</b>	<b>Hora del día</b>
Pulmón	03h00 a 05h00
Intestino Grueso	05h00 a 07h00
Estómago	07h00 a 09h00
Bazo	09h00 a 11h00
Corazón	11h00 a 13h00
Intestino Delgado	13h00 a 15h00
Vejiga	15h00 a 17h00
Riñón	17h00 a 19h00
Pericardio	19h00 a 21h00
San Jiao	21h00 a 23h00
Vesícula Biliar	23h00 a 01h00
Hígado	01h00 a 03h00

En cuanto a regulación de la energía, la ley del “medio día-media noche”, se fundamenta en que el máximo de energía de un órgano coincide con el mínimo de energía para otro; si se dispersa o seda la energía de un órgano a la

hora en que su energía está en su mínimo, a la vez se calma al que está en su máximo.

### El caracter Qi

Gráfico No.26  
Forma simple del caracter Qi



Gráfico No. 27  
Forma complicada del caracter Qi



La evolución del caracter Qi parte de tres líneas horizontales (三) con un sentido de nubes, pues al Qi se lo consideraba como algo que venía del cielo, con un “soplo” del cielo o un “soplo de vida”, estilizado en su forma simplificada «气».

Su forma complicada «氣», adiciona en el inferior el radical arroz, interpretado como una imagen de “luz”, el radical arroz “mi” «米», que simboliza la abundancia de la madre Tierra, y el Qi “soplo” o energía invisible que viene del Cielo, la forma tradicional resalta la unión y unidad a través del

Qi entre el Cielo y la Tierra, transmitiendo así un sentido de vitalidad, fuerza, materia esencial y constitutiva de todo cuanto existe.

## 4.4. El movimiento desde la polaridad Yin-Yang y la Suprema Armonía

### Esencia filosófica del Yin-Yang

El Yin-Yang es un concepto de la antigua filosofía china que permite clasificar los fenómenos del Universo, la naturaleza y la vida; “...el movimiento y los cambios de Yin-Yang promueven el desarrollo y cambio de las cosas”; así se explica en el capítulo “Las Manifestaciones de Yin y Yang” del Libro “Pregunta Sencillas” (suwen) «素问», cuando se precisa “la interdependencia entre opuestos y complementarios.”

El Yin-Yang no son dos tipos diferentes de energía, sino cualidades opuestas y complementarias de una misma energía básica. En la obra “Clásico de las Clasificaciones” (Iejing, yinyanglei) «类经.阴阳类» en su capítulo sobre Yin-Yang menciona: “...Yin-Yang es el uno dividido en dos”.

Los términos Yin-Yang aparecen por primera vez en el Libro de las Mutaciones; originalmente lo Yin se interpretaba como “el lado de sombra de la montaña”, y lo Yang “el lado de sol de la montaña”, indicando así que son los dos opuestos de una misma moneda.

Esta definición no sólo refleja la polaridad básica del Yin-Yang, sino que además indica su capacidad para transmutarse el uno en el otro, porque así como a medida que el Sol se desplaza por el Cielo, el lado de sombra de la montaña se va llenando de Sol y el lado que inicialmente

tenía Sol va quedando en la sombra.

El Libro de las Mutaciones afirma: "... la interacción del Yin y el Yang se denomina el Camino, ...y el proceso creativo resultante se llama "mutación"; por lo tanto, toda creación y todo cambio responden a la polaridad dinámica del Yin y el Yang, que son propiedades de la energía activa, no de la materia estática. El Yin y el Yang manifiestan su polaridad complementaria en todos los aspectos del Universo, la naturaleza y el ser humano".

Dos son los principios elementales de la teoría del Yin-Yang

1. Omnipresencia de la dualidad: todos los fenómenos tienen dos aspectos: Yin y Yang, dos opuestos y complementarios en busca de la suprema armonía; una muestra de la polaridad como reconocimiento indispensable de la unidad, el todo que reúne a los contrarios: "la claridad del sol" o Yang y la "ausencia de claridad", sombra u oscuridad o Yin; la oposición entre el día y la noche, la alternancia de luz y oscuridad, el movimiento que sólo es perceptible en referencia a la inmovilidad, el frío y el calor, la sequedad y la humedad, la vida y la muerte.
2. Divisibilidad infinita: todos los fenómenos pueden dividirse en Yin y Yang, además cada categoría puede volver a dividirse, por ejemplo, el invierno es Yin y el verano es Yang, pero el día en invierno es Yang en Yin, la noche en invierno: Yin en Yin; el día en verano es Yang en Yang, la noche en verano es Yin en Yang. En cuanto a órganos y vísceras:
  - a. Son Yang las seis vísceras: vesícula biliar, estómago, intestino delgado, intestino grueso, vejiga y sanjiao; son Yin los cinco órganos macizos: hígado, corazón, bazo, pulmón y riñón.
  - b. Entre los órganos, son Yang: corazón y

pulmón; son Yin: hígado, bazo y riñón.

c. Entre los órganos Yang, es Yang el corazón y el pulmón es Yin; entre los órganos Yin, el hígado es Yang, mientras que el bazo y riñón son Yin.

d. Además cada órgano tiene su aspecto Yin y Yang, el exterior del corazón será Yang, el interior Yin; y según su función, habrá manifestaciones Yang como taquicardia y signos Yin como bradicardia.

**Tabla No.7**

**Clasificación de los fenómenos y atributos según sus características Yin-Yang**

<b>Atributos</b>	<b>Yang</b>	<b>Yin</b>
De lugar	Arriba	Abajo
	Fuera	Dentro
	Izquierda	Derecha
	Sur	Norte
	Cielo	Tierra
De tiempo	Día	Noche
Estaciones	Primavera	Otoño
	Verano	Invierno
Temperatura	Calor	Frío
Humedad	Seco	Húmedo
Brillo y oscuridad	Brillo	Oscuridad
	Función	Sustancia
De movimiento	Ascenso	Descenso
Sustancia y función	Función	Sustancia
	Movimiento	Quietud
	Rápido	Lento
De actividad	Excitación	Inhibición

	Hiperactividad	Hipoactividad
	Transformación	Formación
En el cuerpo humano	Parte exterior	Parte interior
	Parte superior	Parte inferior
	Zona dorsal	Zona ventral
	Vísceras	Organos
	Organos externos	Organos internos
	Piel y pelos	Tendones y huesos
	Cabeza	Pecho
	Qi	Sangre
	Energía defensiva (weiqi)	Energía nutricia (yingqi)
	Nacimiento	Crecimiento
	Enfermedades agudas	Enfermedades crónicas
	Dolor	Hinchazón
	Inflamación	Tumor
	Catabolismo	Anabolismo
En el comportamiento	Extrovertido	Introvertido
	Acelerado	Lento y pausado
	Activo	Receptivo y pasivo

## Yin-Yang, Universo y Naturaleza

El Yin-Yang explican el origen del Universo; es un sistema en el cual los fenómenos pueden ser descritos, interrelacionados unos con otros y relacionados con el Universo; es imposible la comprensión de algo separado del resto y del todo.

La energía se mueve en virtud de la dinámica de sus elementos; para el pensamiento chino esta polaridad que se manifiesta en todo el Universo y sus fenómenos se conoce como “Suprema Armonía” o Taiji «太极» y explica la polaridad de todos los hechos y fenómenos. La Suprema Armonía es el equilibrio entre las dos fuerzas antagónicas y complementarias, el Yin-Yang.

La teoría dualista del Yin-Yang es de esencia cósmica puesto que el Cielo es Yang, lo mismo que el Sol; la Tierra es Yin como la Luna; los seres vivos contienen este principio. Corresponden a las cualidades Yang la masculinidad, la actividad, el esplendor, la dureza, está a la izquierda y es blanco, el número es el 1 y todos los demás impares; Yin representa lo femenino, pasivo, blando, es el vacío, está a la derecha y es negro, es el número 2 y el resto de los números pares.

La teoría de los cinco elementos se enlaza con la teoría del Yin-Yang en perfecta combinación en la “Suprema Armonía”: el fuego representa al Gran Yang y el agua, al Gran Yin. El Pequeño Yang inscrito en el interior del Gran Yin, corresponde a la madera y el Pequeño Yin al metal. A la tierra, en tanto centro y eje. Al Gran Yang le corresponden el sur y el número nueve; al Gran Yin Supremo, el norte y el uno; al Pequeño Yang, el este y el tres; al Pequeño Yin, el oeste y el siete; y al centro, a la sinusoide<sup>45</sup>, el número cinco.

<sup>45</sup>El sinusoide, imagen curvilínea en forma de “S” que parte de la línea recta como fase previa a la formación de la Suprema Armonía.

Los antiguos chinos que vivían en lo que ac-

tualmente es el Hemisferio Norte; consideraban que habitaban el centro del mundo, para ellos el sur era el punto cardinal del calor, pues está más cerca al Trópico, el norte es frío porque los acerca al Polo Norte; al relacionar las estaciones con los puntos cardinales resulta que el Verano esta junto al Sur; el Invierno con el Norte; la Primavera con el Este, que es por donde sale el Sol; y el Otoño con el Oeste que es donde se oculta el Sol.

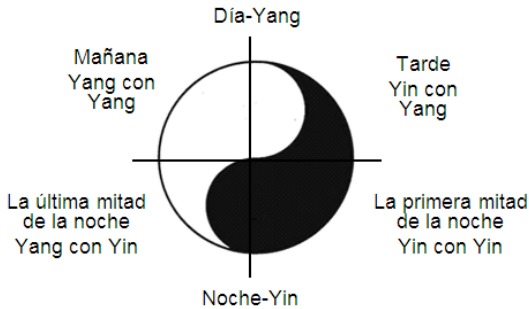
En el Canon de la Medicina del Emperador Amarillo se anota al respecto: “las cuatro estaciones, el Yin-Yang, son la esencia de todas las cosas; los sabios contienen la energía Yang en la primavera y el verano, y la energía Yin en otoño. Obrar así es cultivar las raíces de la vida. Toda la materia presenta una fase de nacimiento, luego de crecimiento ...si se hiere la raíz misma de la vida (Yin-Yang) se daña la progresión de la vida, nutrir el Yin-Yang eso es la vida.”

Yin-Yang crecen y decrecen, representan un movimiento de flujo y reflujo; el carácter dinámico y oscilante que afecta a todos los fenómenos de la naturaleza, incluyendo los relacionados con la salud-enfermedad.

Incluso en un mismo día existen cambios en el Yin-Yang que influyen en el estado del organismo; desde la mañana hasta el medio día el Yang Qi «阳气» asciende y se hace fuerte, se dirige hacia la periferia del cuerpo (la piel) lo que demuestra su vitalidad. Desde el medio día hasta la tarde el Yang Qi «阳气» disminuye al mismo tiempo asciende el Yin Qi «阴气»; en la tarde y noche el Yin Qi se hace fuerte, el Yang Qi se oculta en el interior del cuerpo, aparece el deseo de dormir.



**Gráfico No. 28**  
**La Suprema armonía, el día y la noche**

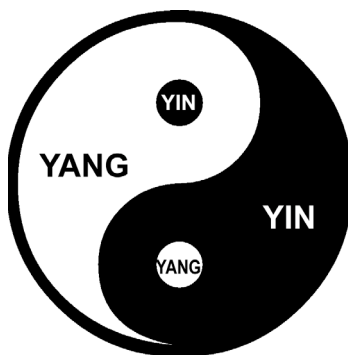


### Representación gráfica de la Suprema Armonía

El gráfico No. 29 muestra la conocida representación gráfica de la Suprema Armonía o “taijitu” «太极图»: el círculo mayor representa el espacio en donde se mueve el Qi «气»; las dos figuras internas: blanca y negra muestran el Qi en una constante generación de aumento y disminución.

El color blanco representa la energía Yang mientras que el negro la energía Yin, cada fase crece hasta un punto en que inevitablemente se transforma en su opuesto; los pequeños círculos se insertan en su opuesto para completar la armonía como dicen los textos antiguos: “en todo Yang hay Yin y viceversa”. La simetría en la gráfica, refleja el equilibrio entre las fuerza; el “taijitu” encierra un profundo misterio y verdad: “todo elemento contiene a su opuesto en equilibrio y armonía”.

Grafico No.29  
Representación de la Suprema Armonía o Taijitu  
«太极图»:



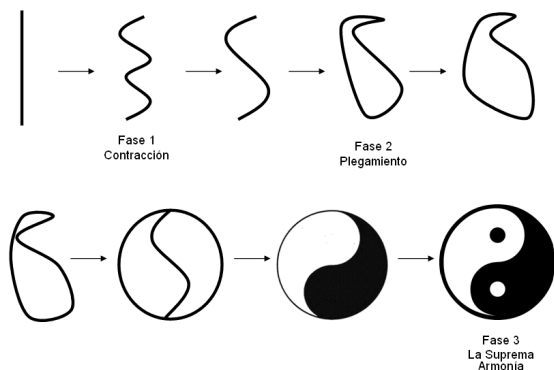
La Suprema armonía se inicia en un punto, el mismo que se extiende y forma una línea; o tal vez la línea se forma por dos puntos que se comunican entre sí.

La energía para crecer y multiplicarse debe continuar en movimiento de manera constante y ordenada; es así como se van sucediendo fases de contracción y plegamiento, que generan los opuestos; y luego marcan el comienzo de una nueva fase.

Son tres las etapas fundamentales:

1. Fase 1: la línea recta sufre una contracción en movimiento.
2. Fase 2: se produce un plegamiento interior, para volver a sí mismo y prepararse para crecer, seguido de rotación y movimiento.
3. Fase 3: crecimiento y formación de la Suprema Armonía con sus dos opuestos y complementarios; a su vez es una fase de preparación para el siguiente movimiento.

Gráfico No. 30  
Formación de la Suprema Armonía



Los 4 principios de interrelación Yin-Yang

1. Principio de oposición (yinyangduili) «**阴阳对立**»: el Yin y el Yang son dos aspectos opuestos y antagónicos; su enfrentamiento produce un fenómeno de limitación mutua, la presencia de Yin se opone a un desarrollo excesivo de Yang y viceversa.
2. Principio de interdependencia (yinyanghugen) «**阴阳互根**»: la condición previa para la existencia del uno, es la existencia del otro; son recíprocamente necesarios; no puede entenderse la existencia del día, sin la noche; de la luz, sin la oscuridad.
3. Principio de reducción y crecimiento (yinyangxiaozhang) «**阴阳消长**»: el equilibrio dinámico del Yin-Yang depende de las fases alternas de crecimiento y disminución, considerando que el crecimiento del uno, reduce al otro; este mecanismo se observa en la sucesión del día y la noche, de las estaciones.
4. Principio de transformación (yinyangzhuanhua) «**阴阳转化**»: en ciertas condiciones extremas, los opuestos pasan de un estado de compensación a uno de transformación;

el Yin excesivo se transforma en Yang, el Yang excesivo se transforma en Yin; el frío en extremo produce calor y quema; el calor en extremo provoca frío. La reducción y crecimiento tiene que ver con un aspecto cuantitativo del proceso, la transformación es esencialmente cualitativa.

### **Yin-Yang en el lenguaje de la Medicina China**

Para la Medicina China, la teoría del Yin-Yang permite la comprensión de ciertos principios fisiológicos, en ese estado permanente de mutuo antagonismo y restricción para mantener armonía: “el Yin calma y el Yang excita” (yiping-yangmi) «阴平阳秘», si no se alcanza el equilibrio, sobrevienen los síntomas y las enfermedades.

En términos generales, durante la aparición de enfermedades se produce un desbalance entre los factores protectores o antipatógenos (zhengqi) «正气» y los factores patógenos (xieqi) «邪气»; el zhengqi comprende aspectos Yin: como la esencia, la sangre y líquidos corporales; el xieqi según su naturaleza puede ser Yin: frío, humedad; o Yang: calor, viento; en casos complejos se pueden combinar estos dos aspectos.

En el diagnóstico también aparece la dualidad de las presentaciones Yin-Yang: (yinyangbianzheng) «阴阳辨证»: la diferenciación sindrómica en patrones Yin y Yang constituye un principio ordenador general de los ocho síndromes principales. Los patrones de tipo Yin son una combinación de signos asociados con interior, deficiencia y frío; mientras que los patrones tipo Yang se relacionan con exterior, exceso y calor.

Pocas enfermedades pueden caracterizarse como puro Yin o puro Yang; la mayoría de pacientes y personas presentan una compleja

mezcla de signos y síntomas Yin y Yang; por ejemplo, una persona extrovertida y agitada (Yang) puede ser también frágil y nerviosa (Yin). Alguien con una personalidad lenta, obsesiva, calculadora y meticulosa (Yin) puede ser agresiva e irritable (Yang).

Clínicamente, una persona con un dolor abdominal agudo que se intensifica con la presión digital (exceso y Yang), puede al mismo tiempo aliviarse con un baño caliente (que es un tratamiento para síndromes de frío e Yin) y puede tener un pulso lento (Yin).

1. Síndromes Yin (yinzheng) «阴证», generalmente agrupa los síndromes interior, frío e insuficiencia. Manifestaciones clínicas:
  - Paciente tranquilo, retraído, lento, de aspecto frágil, cansado y débil.
  - Sensación de frío.
  - Poco apetito, disminución en el sentido del gusto.
  - Voz baja y sin fuerza; de pocas palabras.
  - Palidez.
  - Respiración poco profunda y débil, en ocasiones entrecortada.
  - Excreciones y secreciones poco consistentes y ligeras.
  - Orina clara y abundante.
  - Lengua pálida, edematizada, húmeda, saburra blanca.
  - Pulso hundido, imperceptible, filiforme, vacío; en cualquier modo débil.
2. Síndromes Yang (yangzheng) «阳证», incluyen sintomatología de síndromes externos, calor y exceso. Manifestaciones clínicas:
  - Paciente agitado, activo e inquieto.
  - Movimientos rápidos y fuertes.
  - Rubor facial.
  - Voz recia, áspera, fuerte.
  - Boca seca y sed.
  - Respiración plena y profunda.
  - Sensación de calor.

- Estreñimiento.
- Orina en poca cantidad.
- Lengua roja intensa y seca; saburra amarilla y espesa.
- Pulso lleno, rápido, resbaladizo, en cuerda, flotante, o de cualquier modo fuerte, potente.

En terapéutica, las técnicas pueden ser de tipo Yang para calentar el Yin, tonificar la insuficiencia y dispersar el frío; o de tipo Yin para aclarar el calor y tratar los síndromes acompañantes, por ejemplo, dispersar el exceso.

Las plantas medicinales y fórmulas médicas también pueden ser clasificadas según la dualidad Yin-Yang:

- a) Caliente y templado: Yang.
- b) Fresco y frío: Yin.
- c) Dulce y picante: Yang.
- d) Acido, amargo y salado: Yin.

### Los caracteres del Yin-Yang

Gráfico No. 31  
Yin, forma simple



Gráfico No. 32  
Yin, forma complicada

En el carácter Yin, el radical de la izquierda tanto en la forma simplificada como complicada, representa la imagen de una montaña; en el carácter simplificado a la derecha está la luna, carácter “yue” «月», mientras que en el carácter complicado se observan diversas formas, que de abajo hacia arriba semejan una nube, “yun” «云», gotas de lluvia «立», y una persona «人», todas estas imágenes estarían en el lado oscuro de la montaña, el que no recibe los rayos de sol, e implican el sentido de lo yin: oscuridad, frío, etc.

Gráfico No. 33  
Yang, forma simple

Gráfico No. 34  
Yang, forma complicada



En el carácter Yang tanto su forma tradicional como simplificada, mantiene dos imágenes predominantes, a la izquierda la montaña y a la derecha el sol; en la forma simple es notorio el radical "ri" «日», en la forma complicada debajo del radical "ri" está la forma "wu" «勿», cuyas líneas inferiores corresponderían a los rayos del sol, sentido de calor, luz, claridad que son atributos Yang.

<sup>46</sup>Existe controversia sobre la traducción de los cinco elementos; en idioma chino se dice "wuxing" «五行», en donde "wu" es cinco «五» y "xing" «行» es elemento, además de tener como acepciones andar, viajar, caminar, circular, conducta, competente; en las primeras traducciones se popularizó el término "elemento", no obstante algunos autores debido al carácter dinámico de la circulación del Qi, lo traducen como los cinco movimientos, las cinco fases o los cinco reinos mutantes. En esta revisión mantenemos el concepto de Cinco elementos.

#### 4.5. Los Cinco Elementos «五行» <sup>46</sup>

##### Dinámica de la energía y origen de los 8 Trigramas

La energía de movimiento sigue siendo dialéctica, con sus dos fases: crecimiento y contracción.

Tabla No. 8  
Contracción y crecimiento





Elemento	Tipo de energía	Representación
Yang	De crecimiento	▬▬▬▬▬
Yin	De contracción	▬▬ ▬▬



La alternancia de los movimientos de crecimiento y contracción no era suficiente para interpretar los fenómenos del Universo, y como se reseña en el Libro de Las Mutaciones; los antiguos chinos continuaron observando el Universo y la naturaleza, comparando sus manifestaciones con los procesos vitales y la vida misma, es así como fueron apareciendo los bigramas en primer término y luego los trigramas.

Las cuatro combinaciones posibles de la energía de contracción y movimiento de la Suprema Armonía genera los 4 bigramas: taiyang, shaoyang, shaoyin y taiyin.

**Tabla No. 9**  
**Los 4 Bigramas, representación y sentido**

Bigrama	Caracter	Representación	Sentido
Taiyang	太阳		Yang Mayor o la fuerza creadora por excelencia
Shaoyang	少阳		Yang Menor, fase de la energía que pasa del Yin al Yang fuerte.
Shaoyin	少阴		Yin Menor, transición a la energía de reposo.
Taiyin	太阴		Yin Mayor, fase de hibernación.

Al añadir un tercer elemento no solamente li-neal, sino filosófico; aparece el primer trigramas como la unión entre el Cielo y la Tierra, gracias al hombre; “entre el Cielo y la Tierra está el Hombre”, que sigue siendo influenciado por las leyes del Yin-Yang, los “8 signos principales”, “8 Trigramas” o “Bagua” «八卦» que son: qian «乾», kun «坤», zhen «震», kan «坎», gen «艮», xun «巽», li «离» y dui «兑».

**Tabla No. 10**  
**Los 8 trigramas, representación y sentido**

Representación	Caracter	Pinyin	Energía	Sentido
	乾	qian	Yang completo	La creatividad del cielo
	坤	kun	Yin completo	La receptividad de la tierra
	震	zhen	Yang fuerte	La movilidad del trueno
	坎	kan	Yang mediano	El abismo del agua
	艮	gen	Yang menor	La inmovilidad de la montaña
	巽	xun	Yin fuerte	La penetración del viento
	离	li	Yin mediano	La luminosidad del fuego
	兑	dui	Yin menor	La calma del lago

## Trigramas y Cinco elementos

Los elementos para la Medicina China no son cada uno de los elementos químicos de la Tabla Periódica en el sentido occidental; un elemento es considerado como un tipo de energía, no está clasificado por lo que es, sino por su función; la inclusión de los elementos en el ciclo de los Trigramas genera nuevas fases en el ciclo de crecimiento y control del crecimiento.

Los cinco elementos para la Medicina China son: madera, fuego, tierra, metal y agua; relacionados con 5 planetas serían: Júpiter, Marte, Saturno, Venus y Mercurio; y, a su vez se corresponden con los 5 órganos principales "zang" «脏»: hígado, corazón, bazo, pulmón y riñón; todos estos elementos están sometidos a la influencia del Yin-Yang.

**Tabla No. 11**  
**Los 5 elementos, sus analogías dentro del**  
**paradigma del primer trigrama**  
**Cielo-Tierra-Hombre**

		Madera	Fuego	Tierra	Metal	Agua
Cielo	5 vientos	Este	Sur	Centro	Oeste	Norte
	5 estaciones	Primavera	Verano	Mediados del verano	Otoño	Invierno
	Clima	Viento	Calor	Humedad	Sequedad	Frío
	5 planetas	Júpiter	Marte	Saturno	Venus	Mercurio
	Cifra	Ocho	Siete	Cinco	Nueve	Seis
Tierra	Elemento	Hierba, madera	Fuego	Tierra	Metal	Agua
	Animal	Gallina	Oveja	Vaca	Caballo	Cerdo
	Cereal	Cebada, avena, trigo	Mijo	Millo "el dios de los cereales"	arroz	leguminosas
	Siembra y cosecha	Siembra y germinación	Crecimiento	Transformación	Cosecha	Almacenamiento
	Sonido	3era nota	4ta nota	1era nota	2da nota	5ta nota
	Color	Verde-azul	Rojo	Amarillo	Blanco	Negro
	5 sabores	Acido-agrio	Amargo	Dulce	Picante	Salado
	Olor	Acre-rancio	Quemado	Perfumado	Rancio	Pútrido
Hombre	5 órganos	Hígado	Corazón	Bazo	Pulmón	Riñón
	5 vísceras	Vesícula Biliar	Intestino Delgado	Estómago	Intestino Grueso	Vejiga
	5 aberturas	Ojos	Lengua	Boca	Nariz	Oídos, genitales
	Tegumentos	Tendones	Vasos	Músculos	Piel, pelo	Huesos
	Sonido	Grito	Risa	Canto	Llanto	Gemido
	Sentimiento	Cólera	Alegría-pánico	Obsesión	Tristeza, melancolía	Miedo
	Punto débil	Garganta, nuca, cuello	Tórax, costillas	Columna vertebral	Hombro-espalda	Lumbago-muslo

## 5 Elementos, 10 Troncos Celestiales y 12 Ramas Terrestres

En el Universo, los cinco elementos por la ley de contrarios se dividen en sus aspectos Yin y Yang, dando como resultado la conformación de las Diez Fuerzas Celestes o Diez Troncos Celestiales; de las cuales cinco son Yang: "jia" «甲»<sup>47</sup>, "bing" «丙», "wu" «戊», "geng" «庚» y "ren" «壬»; y cinco son Yin: "yi" «乙», "ding" «丁», "ji" «己», "xin" «辛» y "gui" «癸».

<sup>47</sup> "Jia" «甲» es el primer de los 10 Troncos Celestiales, también se utiliza para designar al primero, el mejor.. El orden de los 10 Troncos Celestiales alterna un elemento Yang con un Yin, y es el siguiente: "jia" «甲», "yi" «乙», "bing" «丙», "ding" «丁», "wu" «戊», "ji" «己», "geng" «庚», "xin" «辛», "ren" «壬» y "gui" «癸».

Tabla No.12  
Los 5 elementos y los 10 Troncos Celestiales

Elemento	Caracter	Pinyin	Elemento	Caracter	Pinyin	Sentido
Madera Yang	甲	jia	Madera Yin	乙	yi	Fuerza generativa de un movimiento cíclico
Fuego Yang	丙	bing	Fuego Yin	丁	ding	Fuerza expansiva de la cima del ciclo
Tierra Yang	戊	wu	Tierra Yin	己	ji	Fuerza armonizadora: acoplamiento de los extremos
Metal Yang	庚	geng	Metal Yin	辛	xin	Fuerza de introversión
Agua Yang	壬	ren	Agua Yin	癸	gui	Fuerza de retroversión

En la Tierra se recibe un par adicional de fuerzas para expresar la relación entre el planeta Tierra y el elemento Tierra, obteniéndose las 12 ramas terrestres: “zi” «子», “chou” «丑», “yin” «寅», “mao” «卯», “chen” «辰», “yi” «己», “wu” «午», “wei” «未», “shen” «申», “you” «酉», “shu” «戌» y “hai” «亥».

Tabla No.13  
Los 5 elementos y las 12 Ramas Terrestres

Elemento	Caracter	Pinyin	Elemento	Caracter	Pinyin
Agua Yin de la Tierra	亥	hai	Agua Yang de la Tierra	子	zi
Madera Yang de la Tierra	寅	yin	Madera Yin de la Tierra	卯	mao
Fuego Yin de la Tierra	己	yi	Fuego Yang de la Tierra	午	wu
Metal Yang de la Tierra	申	shen	Metal Yin de la Tierra	酉	you
Tierra Yang de la Tierra	辰	chen	Tierra Yang de la Tierra	戌	shu
Tierra Yin de la Tierra	丑	chou	Tierra Yin de la Tierra	未	wei

**Tabla No. 14**  
**Los 10 Troncos Celestes, las 12 Ramas Terrestres**  
**y su sentido**

<b>Elemento</b>	<b>Pinyin</b>		<b>Sentido</b>
Madera Yang	jia	甲	Se abre paso como un brote por la tierra.
Madera Yin	yi	乙	Inicio del crecimiento con troncos y ramas jóvenes y tiernos.
Fuego Yang	bing	丙	La fuerza de la luz que se expande e ilumina.
Fuego Yin	ding	丁	La nueva vida que se desarrolla a plenitud.
Tierra Yang	wu	戊	El crecimiento frondoso y próspero desarrollo.
Tierra Yin	ji	己	Características y atributos distinguibles.
Metal Yang	geng	庚	El principio del cambio, la energía que volverá en la siguiente primavera.
Metal Yin	xin	辛	La retirada.
Agua Yang	ren	壬	La energía de la vida, criada en el interior.
Agua Yin	gui	癸	La reagrupación de una nueva fuerza vital.
Agua Yang	zi	子	La reproducción de la vida como una semilla bajo tierra, absorbiendo humedad y alimentos para desarrollarse.
Tierra Yin	chou	丑	El brote antes de alcanzar la superficie.
Madera Yang	yin	寅	El brote que avanza lentamente cuando encuentra el calor del aire, último impulso para salir de la tierra.
Madera Yin	mao	卯	La vegetación frondosa que baila al alba.
Tierra Yang	chen	辰	El pleno despertar al futuro crecimiento.
Fuego Yin	ji	己	La preparación para la maduración.
Fuego Yang	wu	午	El crecimiento que llega a su punto máximo.
Tierra Yin	wei	未	El sabor dulce que expresa madurez y ternura.
Metal Yang	shen	申	La madurez y el tiempo de cosecha.
Metal Yin	you	酉	La recolección tras una abundante producción.
Tierra Yang	shu	戌	La retirada luego de una época esplendorosa de la vida.
Agua Yin	hai	亥	La semilla o germen que espera su nuevo nacimiento.

### **Teoría de los Cinco Elementos (wuxinglilun)** **«五行理论»**

La teoría de los cinco elementos se asemeja a la teoría del Yin-Yang, pues es una forma de clasificar a los fenómenos del Universo, la naturaleza y el ser humano; representan cinco etapas concretas de la mutación de la energía.

La Medicina China cree fervientemente en la “racionalidad de la realidad” y la capacidad del hombre para advertirla, “sabio es quien ve lo que las cosas tienen en común”. La energía se materializa en estructuras y se manifiesta en movimientos interrelacionados entre sí y con su medio.

La teoría de los cinco elementos integra las características y las acciones de estos elementos con la naturaleza; por ejemplo, el Este se corresponde con la madera, ya que el Sol sale por el Este, presentan características similares como el ascenso y crecimiento floreciente de la madera, es una energía que se dirige hacia arriba; el Sol se pone por el Oeste y representa al metal porque es similar a la acción descendente del metal.

En el Período Primavera-otoño se escribió la obra Los Comentarios de Zuo (zuozhuan.xianggongershiquian) «左传。襄公二十七年» que en su Capítulo XXVII señala: “El Cielo produce los cinco elementos para ser usados por la Tierra, el hombre no puede quedar fuera de ellos”.

Y el libro “Shangshu” o “De los funcionarios de alto rango”, en su capítulo “Hongfan” o “Matriz de experiencias” (shanshu.hongfan) «尚书。洪范» menciona: “la madera crece y se desarrolla, el fuego calienta y flamea, en la tierra se siembra y cosecha, el metal purifica y transforma y el agua humedifica y desciende”.

Los 5 elementos con sus características pri-



mordiales son:

1. Madera: "muyuequzhi" «木曰曲直», "la madera crece y se desarrolla".
2. Fuego: "huoyueyanshang" «火曰炎上», "el fuego flamea y calienta".
3. Tierra: "tuyuanjiase" «土爰稼穡», "en la tierra se siembra y cosecha".
4. Metal: "jinyuecongge" «金曰从革», "el metal cambia y transforma".
5. Agua: "shuiyuerunxia" «水曰润下», "el agua humedifica y desciende".

En la teoría de los cinco elementos como en la teoría del Yin-Yang, un elemento expresa la identidad de un aspecto de la energía, pero no consigue una explicación del fenómeno en su real dimensión, hacen falta las otras cuatro fases para darle el sentido al todo, al conjunto. Es en unidad como un todo consigue transformarse en funcional; incluso existe la concepción del movimiento de los 5 elementos "wuyun" «五运»<sup>48</sup> que insiste en su carácter dinámico.

<sup>48</sup>"wuyun" «五运», en donde "wu" «五» es el número 5, y "yun" «运» es movimiento.

**Tabla No. 15**  
**Sentidos de los 5 elementos**

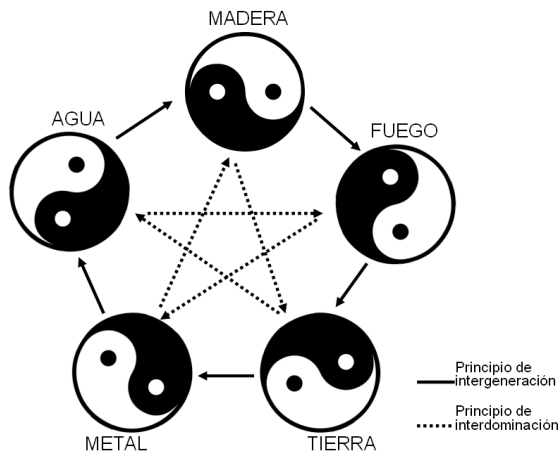
Elemento	Caracter	Pinyin	Sentido
Madera	木	mu	Crecer y desarrollarse, extenderse libremente, fluidez.
Fuego	火	huo	Calentar y flamear hacia arriba, movimiento ascendente, estimular.
Tierra	土	tu	Sembrar y cosechar, producir y madurar, transformar. Generar, nutrir.
Metal	金	jin	Purificar y mantener la esencia, es sólido. Cambiar, transformar, catalizar, limpiar.
Agua	水	shui	Fluir hacia abajo, humidificar. Hidratar, refrescar, preservar, descender, atesorar.

## Principios de interrelación entre los 5 elementos

Dos son los principios que explican las interrelaciones entre los cinco elementos: el uno es un principio creador, para continuar con el flujo incesante de energía, pero no se puede permanecer en un estado de crecimiento ilimitado; por eso, aparece el principio control, para mantener el equilibrio.

1. Principio de intergeneración o promoción interna (xiangsheng) «相生»: cada elemento crea a otro, es generador o “madre” y a su vez es generado o “hijo”, es una relación: “madre-hijo”; la madera genera el fuego, el fuego engendra la tierra, la tierra genera al metal, el metal da nacimiento al agua; y a su vez el agua es hija del metal, que es hijo de la tierra; la tierra es hija del fuego y el fuego, de la madera; intergeneración significa “estimulo”.
2. Principio de interdominancia o control mutuo (xiangke) «相克»: implica un control e inhibición mutuas; cada elemento es dominante y dominado, controla y es controlado; el metal vence a la madera (corte), la madera vence a la tierra (extracción), la tierra controla al agua (absorción), el agua vence al fuego (apagado), el fuego domina al metal (al fundirlo), control mutuo implica “inhibición”.

**Gráfico No. 35**  
**Los 5 elementos y los principios de intergeneración y de interdominancia**



### Caracteres de los 5 elementos

**Gráfico No. 36**  
**Caracteres de los 5 elementos**

五行

“Wu” «五», significa número 5, caracter compuesto por 5 trazos. El caracter “xing” «行», se compone de 2 formas básicas, a la izquierda representa un hombre que avanza con el pie

izquierdo para iniciar un paso; a la derecha se junta el pie derecho para terminar el paso, por extensión implica movimiento, la forma antigua de escribirlo semeja un cruce entre caminos, el sentido sería caminar, andar, moverse.

### **Los 5 elementos en el lenguaje de la Medicina China**

La Medicina China vincula no solo las estructuras materiales entre sí, relaciona además las cualidades y propiedades de un elemento en estado dinámico, en movimiento, un movimiento de energía; por tanto no establece diferencias entre lo físico-psíquico y lo lógico-emocional; el ser humano es una unidad.

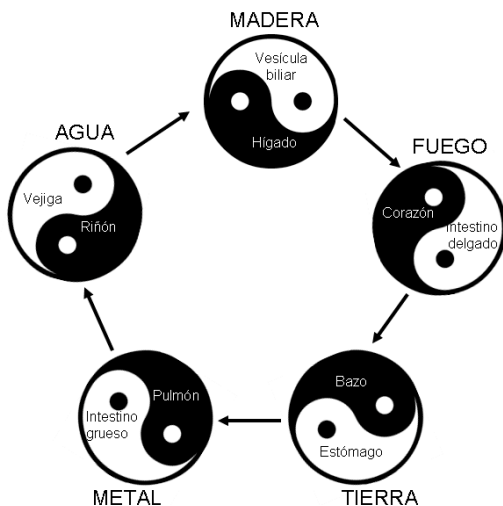
La teoría de los 5 elementos asocia cada uno de ellos con un órgano principal, quien manifiesta sus propiedades, por ejemplo, la madera crece y se desarrolla, cualidad que también es manifiesta por su órgano correspondiente, el hígado y su víscera, la vesícula biliar.

La teoría de los 5 elementos en medicina, implica una interpretación de las interrelaciones entre los elementos, interdependencia, intergeneración, interdominancia, relacionándolas con los cambios etiológicos y los mecanismos de las enfermedades, por ejemplo, como la Tierra (bazo) engendra al Metal (pulmón), el Qi del bazo es el precursor del Qi del Pulmón; el bazo (Tierra) produce el Qi y la sangre que circulan por los vasos sanguíneos y por su movimiento ascendente se comunican con el pulmón (Metal, hijo de la Tierra); el pulmón (Metal) controla el Qi por la respiración y participa de la difusión de la sangre, recibe los fluidos y con su movimiento descendente dirige el Qi y los Líquidos hacia el riñón (Agua, hija del Metal).

Con respecto al ciclo de interdominancia, por ejemplo, el pulmón (Metal) cuya función de des-

censo y purificación permite en ciertos casos controlar la expansión y ascenso del fuego interior del hígado (Madera).

**Gráfico No. 37**  
**Los 5 elementos, Yin-Yang, órganos y vísceras**



La madera y su órgano, el hígado

**Gráfico No. 38**  
**Caracter "mu", madera**



Gráfico No. 39  
Caracter “gan”, hígado



El libro “Eje Espiritual” (Lingshu) «灵枢» manifiesta que “el hígado regula el fluir y el dispersar”; el hígado es el responsable del suave movimiento de las sustancias y de la regularidad de las actividades corporales.

Mueve el Qi y la sangre en todas direcciones por todo el organismo; se le considera “el general del ejército”; un cuerpo ágil, suave, liviano, elástico, muestra el estado deseable del hígado.

Sus funciones son:

1. Regular el flujo de Qi y de la sangre: el hígado es el responsable del fluir con “suavidad” de la energía, de la movilidad del Qi y la capacidad de circular junto con la sangre por los meridianos, y así participar del movimiento y función de los órganos. Ajustar y suavizar es muy importante para la digestión; si el hígado pierde su función, equivoca su camino e invade el estómago y el bazo, aparecen los dolores abdominales, náuseas, borgborismos, diarrea.
2. Reserva de sangre: el hígado es una de las reservas naturales de sangre y controla su volumen; durante el reposo y el sueño se necesita menos sangre para que circule por los vasos sanguíneos, la misma que se

almacena en el hígado; lo contrario ocurre durante el esfuerzo físico o situaciones que requieran mayor cantidad de sangre, el hígado entonces aporta sangre extra a la circulación.

3. Control de los tendones y ligamentos, de las uñas y los ojos: esta función permite mantener los fenómenos de contracción y relajación normales, haciendo que las articulaciones puedan moverse libremente. La sangre insuficiente puede producir adormecimiento de los miembros, falta de equilibrio, torpeza en los movimientos, calambres en partes distales; también puede ser causante de alteraciones genitales como impotencia. Además se encarga de regular a los ojos y a las uñas.
4. Control de la secreción biliar: la bilis es necesaria para la digestión de la comida y los fluidos. Si el hígado no realiza bien su función de fluir y dispersar, la producción de bilis se ve interrumpida, provocando: ictericia, sabor amargo en la boca, vómito amarillento, dolor en flancos, pérdida de apetito.
5. Armonización de las emociones: la función suavizante del hígado es responsable de la creación de un medio interno relajado y alegre. Cualquier cambio violento en las emociones puede afectar el fluir y dispersar. Las emociones perturban el Qi, la cólera sube el Qi hacia lo alto, la alegría lo hace más armonioso.
6. Atesora la mente (shen): para la medicina china no hay una división entre la sustancia (cuerpo) y lo insustancial (mente); al almacenar y regular la sangre en el hígado se "atesora la sangre"; de esta manera se regulan las funciones mentales. Cuando hay mayor o menor movimiento o actividad del hígado, la sangre se altera, pudiendo aparecer trastornos como insomnio.

Con relación a las aberturas del cuerpo, el "Eje

espiritual” (lingshu) «灵枢» anota: “el hígado se refleja en los ojos ...y se manifiesta en las uñas”; los ojos están relacionados con los órganos internos, la vista se funcionaliza por la sangre del hígado.

La deficiencia de sangre ocasiona: alteración de la agudeza visual, vista nublada, sequedad y ardor de los ojos. El exceso de fuego del hígado se nota como dolor ocular, el exceso de calor húmedo en hígado y vesícula se manifiesta con ojos amarillos. Problemas en el hígado se reflejan en las uñas, su color, forma y consistencia.

#### Manifestaciones clínicas

El hígado es un órgano peculiar, “fácil de ser afectado, pero difícil de destruir”. De acuerdo a la clasificación de opuestos en categorías Yin y Yang, la sintomatología se puede agrupar en:

1. Signos de tipo Yin: vértigo, tinitus, palidez, insomnio, cansancio visual y ceguera nocturna, entumecimiento de extremidades, rigidez articular, temblor fino de pies y manos, uñas quebradizas, amenorrea, lengua pálida con saburra blanquecina, pulso fino y en cuerda. Dolor y distensión en hipocondrio derecho de tipo migratorio hacia el abdomen bajo, sensación de opresión torácica, suspiros, estado de depresión, irritabilidad o enojo, sensación de “globo histérico” en la garganta, presencia de masa abdominal, mastodinia, dismenorrea.
2. Signos de tipo Yang: vértigo, tinitus, cefalea, rubor facial, ojos enrojecidos, boca seca con sensación de sabor amargo, insomnio, dolor urente retroesternal y en hipocondrio derecho, constipación, coluria, lengua roja con saburra amarilla, pulso en cuerda. Sensación de dolor y distensión en la cabeza y en los ojos, rubor facial, ojos enrojecidos, irritabilidad, amnesia, palpitaciones, debilidad de extremidades inferiores, lengua roja, pulso rápido.



## El fuego y su órgano, el corazón

Gráfico No. 40  
Caracter “huo”, fuego



Gráfico No. 41  
Caracter “xin”, corazón



“El corazón regula los vasos sanguíneos” menciona el libro de “Preguntas Sencillas” (suwen) «素问».

Cuando el corazón funciona normalmente la sangre fluye suave y armónicamente por los vasos sanguíneos, llevando consigo Qi y sangre; si la sangre y el Qi del corazón son abundantes y normales el pulso es regular.

En el libro “Eje espiritual” (lingshu) «灵枢» se escribe: “el corazón atesora el shen”; si la sangre y el corazón circulan adecuadamente, el shen «神» se nutre y su Qi circula con normalidad,

y el individuo responde apropiadamente a los estímulos de su entorno. Cuando el shen está insuficiente aparecen insomnio, sueños excesivos, pesadillas o amnesia; si el desorden es más serio: histeria, conducta irracional y puede llevar a la inconsciencia y al coma.

#### Funciones del corazón:

1. Regular los vasos sanguíneos y la circulación: el corazón regula la contracción y dilatación de los vasos, modulando de esta manera la fuerza con que la sangre llega a las diversas partes del cuerpo, los órganos, la cara, la lengua y el pulso. La fuerza con la que circula la sangre depende del Qi del corazón, que forma parte del Qi del pecho (zongqi) «宗气» relacionado directamente con la respiración. “El corazón regula la sangre, el hígado la atesora, el bazo la gobierna”.
2. Regular la circulación y distribución de los fluidos: los fluidos del cuerpo son elementos importantes de la sangre. La Medicina China considera que la diaforesis y el exceso de sudor sugieren un consumo de Qi y de sangre del corazón, dando como resultado palpitaciones. Además, una sudoración profusa daña el Yang del corazón, una insuficiencia de Yang explicaría así la diaforesis nocturna.
3. Atesora el espíritu o “shen” «神»: el shen a más de provenir de la energía ancestral de los padres, puede ser continuamente formado y elaborado por los demás órganos; pero antes de expresarse en el exterior es “supervisado” por el shen ancestral atesorado en el corazón. El shen sería el puente de contacto entre el shen ancestral y la vida cotidiana, guarda estrecha relación con funciones cerebrales como sueño, aprendizaje, sensopercepción, memoria, pensamiento, voluntad, los instintos, el aprendizaje, entre otros. El shen se expresa a través de cinco

formas conocidas como “almas vegetativas” o “energías mentales”:

- “Shen” «神», propiamente dicho, relacionado con el sueño, “el insomnio se produce cuando el shen no tiene paz”.
- “Hun” «魂», comprende la imaginación, emotividad.
- “Po” «魄», se relaciona con los instintos.
- “Yi” «意», es la memoria: las alteraciones de la memoria son propias de síndromes de insuficiencia; una insuficiencia del Yin del corazón se manifiesta como falta de memoria; la insuficiencia del Yang como tendencia a vivir en el pasado.
- “Zhi” «志», representa la voluntad.

La lengua es el espejo del corazón y está ligada con el Qi y la sangre del corazón. Una lengua pálida indica insuficiencia en la sangre del corazón; una lengua púrpura es señal de estancamiento de la sangre en el corazón. Si la sangre del corazón es suficiente la cara adquiere una coloración rojiza y brillante; si es insuficiente, la cara será pálida y sin lustre.

### **Manifestaciones clínicas principales**

Generalmente se presentan como dolor precordial, palpitaciones, insomnio, diaforesis nocturna, sequedad en la garganta, sed, rubor facial, calor en las palmas, dolor en la parte media del brazo.

1. Signos de tipo Yang: febrícula, disforia, sensación de calor en el pecho, rubor facial, sed, orina concentrada, heces secas, lengua roja intenso, úlceras dolorosas en la boca, pulso rápido y excesivo.
2. Signos de tipo Yin: palpitaciones, sensación de opresión precordial, respiración superficial, astenia, palidez, intolerancia al frío, extremidades frías, insomnio, ensoñaciones, sudor nocturno, lengua pálida con saburra blanquecina; pulso débil y sin fuerza.

## La tierra y su órgano, el bazo

Gráfico No. 42  
Caracter “tu”, tierra



Gráfico No. 43  
Caracter “pi”, bazo



“El bazo regula la transformación y el transporte”, se anota en el Canon de la Medicina del Emperador Amarillo.

Son funciones del bazo:

1. “Transporte, distribución y transformación”: para la fisiología de la Medicina China el bazo es el principal órgano responsable de la digestión; extrae las esencias y nutrientes de los alimentos y los transforma en Qi y sangre. Se le conoce también como el “fundamento de la energía postnatal”. El bazo conduce el Qi de los alimentos hacia el pulmón, donde finalmente se sintetiza Qi y sangre; es decir, el bazo dirige el “movimiento de ascenso”; además, participa del

movimiento y transformación del agua.

2. Mantener la sangre en los vasos sanguíneos: el bazo gobierna la sangre; no solamente ayuda a crear sangre, sino que la gobierna en el sentido de que la mantiene en su cauce correcto. En general, el Qi comanda la sangre, pero es el Qi del bazo quien la mantiene en su lugar; si esto no ocurriese la sangre escaparía de sus canales normales y se movería “sin destino” ocasionando: náusea, vómito con sangre, hematomas, hemorragia uterina.

El libro de “Preguntas Sencillas” (suwen) «素问» menciona: “el bazo regula los músculos”, así como la fuerza y función de las cuatro extremidades, debido a que el bazo transporta en la sangre los nutrientes hacia los músculos, su tono dependerá de la función del bazo.

Con relación a las aberturas del cuerpo, se menciona en el libro “Eje espiritual” (Lingshu) «灵枢»: “el bazo se abre en la boca”; el brillo del bazo se manifiesta en la boca y hace que se puedan distinguir los cinco sabores, y los labios estarán rosados húmedos.

Manifestaciones clínicas principales

Falta de apetito, dolor abdominal y distensión abdominal, diarrea, en ocasiones estreñimiento. El bazo está asociado, dentro del aspecto psicológico, con la reflexión y concentración de la mente. Un bazo en exceso se asocia con obsesión, ideas fijas, celos, angustia y amnesia.

1. Signos de tipo Yang: dolor y distensión abdominal, náusea y vómito, boca amarga, orina amarilla y en poca cantidad, heces secas, sudoración espontánea, piel y escleróticas amarillentas, edema, prurito generalizado, lengua roja, saburra amarilla grasosa, pulso rápido y blando o rápido y resbaladizo.
2. Signos de tipo Yin: pérdida de apetito, distensión abdominal luego de las comidas,

adormecimiento de extremidades, respiración superficial, palidez, prolapso uterino, prolapso rectal con pérdida espontánea de heces, disuria, leucorrea fina, lengua pálida con saburra blanca, pulso moderado y débil.

### El metal y su órgano, el pulmón

Gráfico No. 44  
Caracter "jin", metal



Gráfico No. 45  
Caracter "fei", pulmón



El Canon de la Medicina del Emperador Amarillo menciona al pulmón como "el cobertor de los órganos Yin"; cabe señalar que a los órganos Yin se les atribuye una aparente mayor debilidad porque son afectados directamente por los factores patógenos externos.

Son funciones del pulmón:

1. Dirigir los cambios del Qi «气»:

tiene a su cargo dirigir los movimientos del Qi desde el pulmón hacia el resto del organismo de una manera dispersante y descendente. La función dispersante, diseminante o circulante está íntimamente relacionada con el Qi pectoral (zongqi) «宗气», que también regula el movimiento de Qi y sangre.

- Dispersante, diseminante o circulante, se encarga de llevar el Qi de la respiración a los demás órganos y a su vez permite que las impurezas se eliminen, permitiendo la exhalación o expulsión del aire impuro.
  - Descendente, el pulmón está situado en el jiao superior y se encarga de dirigir el Qi al jiao medio y al jiao inferior, por lo tanto, el pulmón toma el Qi del aire y lo dirige hacia abajo.
2. Regular el agua y los líquidos del cuerpo: el pulmón participa de la regulación hídrica, como lo reseña el libro de “Preguntas Sencillas” (suwen) «素问»: “los pulmones mueven y ajustan los canales de agua”; el pulmón mueve el agua en las mismas dos direcciones en las que se mueve el Qi, la función descendente licua el vapor de agua y la mueve hacia abajo, hacia el riñón. La función diseminante la hace circular y distribuir por todo el cuerpo, especialmente por la piel y los poros.

El pulmón viene a ser el medio de encuentro o “arena”, en donde el Qi exterior se encuentra con el Qi interior. Un pulmón sano permite que el Qi entre y salga suavemente, la respiración es pareja y regular. Cuando hay alteraciones aparecen síntomas como tos, disnea y problemas como el asma.

El libro de Preguntas Sencillas menciona “el pulmón regula el exterior del cuerpo ...y el brillo del pulmón se manifiesta en el vello corporal”. Controla la función de las partes del cuerpo que

están en contacto con el exterior como piel, glándulas sudoríparas, vello, es decir regula la humedad de la piel, la resistencia a los factores climáticos. Estas funciones también pertenecen al Qi defensivo que a su vez depende de la función diseminante del pulmón. Si el Qi del pulmón está débil habrá poca sudoración y el Qi protector también será muy débil.

“Los pulmones se abren en la nariz” se anota en el libro el “Eje Espiritual” (Lingshu) «灵枢»; además, la garganta es la llamada “puerta del pulmón” y la “casa de las cuerdas vocales”. Generalmente enfermedades de nariz, garganta y cuerdas vocales son tratadas desde el pulmón.

#### Manifestaciones clínicas principales

Tos, disnea, hemoptisis, odinofagia, distensión y sensación de opresión torácica, dolor en fosa supraclavicular, hombro y espalda, borde anterior y parte media del brazo.

1. Signos de tipo Yang: temor al calor, palmas calientes, sensación de calor en todo el cuerpo, boca seca, ausencia de saliva, dolor torácico, sequedad de garganta y boca, fiebre vespertina, sensación urente a nivel precordial, sensación de calor en palmas de las manos y plantas de los pies, sudoración nocturna, lengua roja con poca saburra, pulso rápido y fino.
2. Signos de tipo Yin: tos con expectoración mucosa, respiración superficial, disnea que empeora con el ejercicio físico, voz débil y fina, sudoración espontánea, aversión al frío, rinorrea y obstrucción nasal, astenia, palidez, lengua rosada con saburra blanquecina, pulso débil.



## El agua y su órgano el riñón

Gráfico No. 46  
Caracter “shui”, agua



Gráfico No. 47  
Caracter “shen”, riñón



El riñón está localizado en la región lumbar. Para la Medicina China son aspectos Yin: la materia (su estructura anatómica) y el “jing” «精», y de naturaleza Yang: la función y el calor.

El riñón guarda el “jing” en su interior; el Qi del riñón es producido por el “jing”.

Son funciones del riñón:

1. Guardar la esencia de la vida o “jing” «精»: “el riñón atesora la esencia o jing” se escribe en “El Canon de la Medicina del Emperador Amarillo”; es el responsable del crecimiento y la maduración; las ramas Yin y Yang de

cada meridiano dependen del “jing” atesorado en el riñón, por eso se dice que “el riñón es la raíz de la vida” o el riñón es “la mansión del fuego y del agua; “la residencia del Yin Yang, el canal de la vida y de la muerte”.

2. Regular los líquidos del cuerpo: aunque a menudo se emplean como sinónimos las palabras agua y fluidos, hay diferencias: fluido se refiere a un aspecto particular del agua (sudor, orina), cuando se habla de agua se trata de la humedad del cuerpo. Agua también es el principio opuesto al fuego, el riñón regula el agua a través de su aspecto Yang. En el libro de “Preguntas Sencillas” (suwen) «素问» se precisa su función de regulación hídrica: “el riñón regula el agua”, mientras el pulmón mueve y ajusta los canales de agua y licua el vapor, y el bazo “asciende lo puro”. El riñón es el eje sobre el cual se ejecuta el proceso de movimiento y transformación del agua. El fuego o calor del riñón “migmen” «命门» transforma el agua en una especie de vapor, que constituye el primer paso, antes de que los fluidos asciendan o circulen. El bazo también vaporiza los fluidos al extraer lo más puro de los alimentos y los fluidos, pero su capacidad de vaporización depende del fuego del riñón que lo controla. El movimiento del agua es un sistema que incluye los siguientes pasos: los fluidos son recibidos por el estómago, que comienza el proceso de separación y la parte no útil de los alimentos pasa al intestino y el agua se extrae. Luego el bazo vaporiza los fluidos hacia los pulmones, que separan estas sustancias para que circulen por todo el organismo y lo impuro es enviado hacia abajo a los riñones, donde se produce un nuevo proceso de filtración. Aquí el fluido impuro es separado en limpio y turbio; el líquido limpio es transformado en vapor y retorna al pulmón; lo turbio viaja a la vejiga

para ser excretado.

“El riñón regula los huesos y produce la médula” lo refiere el “Suwen” «素问». El jing atesorado por el riñón crea la médula ósea; el desarrollo y la reparación ósea dependen del jing renal. Se considera vitalidad de los dientes cuando hay exceso de energía nutriente de los huesos, esta función se asocia al riñón.

“El riñón se abre en el oído (...) y se manifiesta en el cabello”. El Qi del riñón viaja por los oídos, si el riñón está armonizado el oído puede escuchar los cinco sonidos; la hipoacusia común en los ancianos se considera un debilitamiento del jing. La humedad y vitalidad del cabello también está relacionado con el jing renal.

La Medicina China relaciona alguna sintomatología asmática con la función renal; “el riñón regula la captación de Qi” y destaca que mientras el pulmón administra la respiración, se necesita de la función renal para que el Qi del aire natural penetre profundamente y se complete el proceso de inhalación o captación del Qi. Si la asistencia del riñón al pulmón es débil se pueden producir complicaciones en procesos asmáticos, por ejemplo.

#### Manifestaciones clínicas principales

Enuresis, poliuria, oliguria, poliaquiuria, espermatorrea, impotencia, exceso en el deseo sexual, trastornos menstruales, asma, hemoptisis, sequedad de la lengua, inflamación y dolor de garganta, edema, lumbago, dolor a lo largo de la columna y en la parte interna del muslo, debilidad de miembros inferiores, calor en la planta del pie, tinnitus, dolor de oídos, hipoacusia.

1. Signos de tipo Yang: constitución delgada, garganta seca, palmas y plantas calientes, rubor facial, fiebre vespertina, garganta seca, sudor nocturno, tinnitus, pérdida de la

- audición, vértigo, amnesia, insomnio, lengua roja con poca saburra, pulso rápido.
2. Signos de tipo Yin: dolor y sensación de cansancio a nivel lumbar y en rodillas, intolerancia al frío, extremidades frías, astenia, facies pálida brillante, en casos crónicos, espermatorrea, esterilidad, edema ascendente desde miembros inferiores; lengua con saburra pálida, pulso profundo y fino. Retardo en el crecimiento, retardo en el desarrollo psicomotor, cierre tardío de fontanelas, estatura pequeña, oligospermia y esterilidad, amenorrea, alopecia, lengua grande y pálida, pulso blando.

## 4.6. Xue, Líquidos corporales, jing y shen

### La sangre (xue) «血»

Para la Medicina China la sangre (xue) «血» es el fluido rojo que aloja al Qi; además de recorrer los vasos sanguíneos llevando nutrientes a los órganos y vísceras, junto con el Qi viaja por los canales de energía, es su opuesto y se asocia con la activación de los sentidos, la sangre es Yin y el Qi es Yang.

El Capítulo XVIII, sección Cuatro del libro el “Eje Espiritual” (Lingshu) «灵枢» menciona: “la sangre y el Qi son diferentes en nombre, pero pertenecen a la misma categoría.”

En la formación de la sangre se involucran elementos diversos como el “jingQi” «精气», “yingqi” «营气», la esencia (jing) «精», entre otros:

1. En el “Eje Espiritual” (Lingshu) «灵枢» se menciona: “la esencia de los alimentos (jingQi) «精气» después de pasar por el jiao medio (bazo y estómago) se dirige al jiao

superior (corazón y pulmón) donde reciben al Qi de la respiración (zongqi) «宗气», se excretan residuos con la espiración y se transforma la esencia, concentrándose en el meridiano del pulmón para ser transformado en sangre”.

2. El “Lingshu” «灵枢» en su capítulo LXXI dice: “el Qi nutricional (yingqi) «营气» segrega los líquidos del cuerpo, se concentra en los vasos y se transforma en sangre”.
3. La esencia (jing) «精» de la médula y la esencia no utilizada viajan por el cuerpo con dirección hacia el hígado en donde se transformarán en sangre.

Características:

1. Viaja por los canales y colaterales de energía, circulando según los recorridos conocidos.
2. Nutre los diferentes tejidos del organismo, tanto en el interior como en el exterior.
3. Se origina como fruto de las transformaciones llevadas a cabo sobre la fracción nutriente de los alimentos por la función del bazo y estómago.
4. Se almacena en el hígado.
5. Es gobernada o controlada por el corazón.
6. Circula por los vasos sanguíneos.
7. Es la base material de la actividad del shen «神».

### Relación de la sangre con los órganos

1. Del corazón depende su armoniosa, suave y continua circulación a través del cuerpo; por ello se dice que el corazón domina la sangre.
2. El cuerpo necesita menos sangre en reposo; el hígado regula la sangre en reposo, es el órgano responsable de su “atesoramiento”.
3. El bazo es el responsable de mantener la sangre en sus cauces, evitando hemorragias y extravasación. El bazo regula la san-

- gre.
4. La sangre y el Qi son inseparables, el Qi es el responsable por el movimiento de la sangre; la sangre nutre los órganos que producen y regulan el Qi: “el Qi es el comandante de la sangre, la sangre es la madre del Qi”.

Funciones:

1. Nutrición de tendones y huesos; flexibiliza las articulaciones, humedece la piel.
2. Alimento de la actividad mental cuando la sangre circula por los vasos sin problemas, el espíritu se mantiene lúcido.

### El caracter “xue”

Gráfico No. 48  
Caracter “xue”, sangre



El caracter “xue” «血» tiene un curioso origen que lo presenta en las antiguas dinastías como una copa utilizada en los rituales de comunicación con los ancestros durante las primeras prácticas de sanación; luego con el paso del tiempo fue adquiriendo rasgos de su forma actual como el radical “min” «皿», , que ya no era una copa sino una vasija donde se colocaba la sangre del animal sacrificado para contentar a los dioses, actualmente a la antigua vasija de sangre se le añade una gota de sangre respetando el sentido de recipiente sagrado para los antiguos rituales de sanación.

## El Jing «精»

Jing «精» significa esencia o extracto, es decir elemento constitutivo básico que mantiene la vitalidad del organismo. Es la sustancia que precede a la vida y es la fuente de los cambios orgánicos de la persona luego del nacimiento, manteniendo su identidad.

El Jing o esencia, está relacionado con la vida misma, origen y desarrollo; la especificidad de cada ser humano, desde el nacimiento hasta la muerte, es responsable de la maduración; al relacionarlo con la Medicina Occidental, vendría a ser el “código genético”.

El Jing es una sustancia indiferenciada, neutra, que se diferenciará en Yin o en Yang luego de la concepción determinando el sexo del nuevo ser.

La presencia del Jing o esencia es importante para que cada uno de sus órganos y vísceras pueda cumplir sus funciones. Se almacena en el riñón y es capaz de generar nueva vida; tiene dos orígenes:

1. Congénito, ancestral o innato: proviene del Cielo Anterior (qiantian) «前天», representa el aporte de los progenitores y se origina durante la concepción, determina la constitución individual de la persona. No puede ser renovado. El Jing Innato trae consigo las combinaciones posibles de salud y enfermedad que se manifestarán a lo largo de la vida.
2. Adquirido: viene del Cielo Posterior (houtian) «后天», es el Jing dependiente del aporte de nutrientes; una buena alimentación puede detener o mejorar esos estados, materializando las combinaciones más óptimas, es decir el factor dietético acelera o detiene los procesos patológicos. La mala alimentación puede producir alteraciones que no estaban previstas en el Jing ancestral; es

decir, es modificable.

Son funciones del jing:

1. La reproducción, formación del nuevo ser.
2. Transformarse en Qi.
3. Nutrir e hidratar todo el organismo.

El desarrollo individual depende de los cambios del Jing como refiere el Canon de la Medicina Interna del Emperador Amarillo:

- El Emperador Amarillo preguntó: ¿Cuando el hombre es viejo ya no puede tener hijos?, ¿esto se debe a que se agotó su capacidad reproductiva (jing)?, o ¿puede considerarse esto como un proceso normal?
- Qibo contestó: En la mujer, a los siete años, la energía del riñón comienza a crecer, se caen los dientes de "leche" y los nuevos dientes se fortalecen, al tiempo que el pelo también se hace más fuerte. A los dos sietes (14 años) se inicia la producción de Tianguí<sup>49</sup> «天癸»: se canaliza el canal Ren, se vigoriza el Chongmai y aparece la menarquia, con lo cual se inicia la capacidad reproductiva de la mujer. A los tres sietes (21 años) la energía del riñón se encuentra plena y armónica, aparece el cuarto molar. A los cuatro sietes (28 años) los tendones y huesos son fuertes, el pelo crece hasta su máximo grado, y está en plenitud de condiciones para poder ser madre. ...En el hombre, a los ocho años, la energía del riñón comienza a crecer, el pelo se hace más abundante y fuerte y las encías se endurecen. A los dos ochos (16 años) la energía del riñón es abundante, aparece el Tianguí, ya se produce semen y es posible establecer el equilibrio entre Yin Yang. A los tres ochos (24 años) los tendones y los huesos se fortalecen más y surge el tercer molar. A los cuatro ochos (32 años), los huesos se hacen más prominentes y los músculos se encuentran en su máximo desarrollo. A los

<sup>49</sup>Tianguí «天癸»: se refiere a la energía reproductiva que podría corresponder al óvulo o al espermatozoide en la mujer o en el hombre, respectivamente; la palabra Tianguí se deriva de los caracteres tian «天» cielo, energía proporcionada por la naturaleza, y gui «癸» el décimo y último de los troncos celestes relacionado con el riñón; de esta manera se comprende la interrelación entre el cielo y el hombre, entre el Yang y el Yin; el cielo como la expresión más Yang y el riñón, "el órgano más Yin de todos"; es decir, en este momento se tendrá la capacidad para establecer la unión entre el hombre Yang y la mujer Yin, generadora de todas las cosas y de un nuevo ser.



cinco ochos (40 años) la energía del riñón comienza a debilitarse, el pelo empieza a caerse y las encías pierden su lustre. A los seis ochos (48 años) la energía de los canales Yang comienza a volverse deficiente en la región superior del cuerpo, por lo que la cara pierde su lustre y el pelo de la patilla se toma blanco. A los siete ochos (56 años) la energía del hígado se vuelve deficiente y los tendones se toman flácidos. A los ocho ochos (64 años), hay un desgaste del Tian-gui, la capacidad de almacenamiento del riñón se debilita, el organismo se hace débil, el pelo y los dientes se caen y el organismo revela cansancio. A los nueve ochos (72 años) disminuye la capacidad del riñón para almacenar la esencia o jing, se debilitan los cinco órganos, hay lasitud en los tendones, músculos y huesos, pérdida de la capacidad reproductiva, el pelo se vuelve cano, no es posible procrear hijos.

- El Emperador Amarillo preguntó: ¿Por qué algunos ancianos pueden seguir procreando hijos?
- Qi Bo contestó: Algunos hombres sobrepasan la vida del hombre normal, su energía circula normalmente en los canales y la energía “esencial” jing del riñón se conserva fuerte.

#### El Jing y los órganos:

1. El Jing es la consecuencia de la actividad de los órganos y vísceras; el Jing adquirido se origina del aporte de nutrientes; recibe influencia directa del ejercicio físico, de los hábitos saludables, del medio ambiente.
2. El Jing adquirido nutre de forma continua los órganos y vísceras; permite que el organismo se desarrolle y mantenga una actividad armónica y saludable; el Jing adquirido nutre continuamente al Jing congénito almacenado en el riñón.

## El caracter “jing”

Gráfico No. 49  
Caracter “jing”, esencia



El radical “jing” muestra a la izquierda el radical “arroz” (mi) «米», que evoca la idea de un tallo en crecimiento, la vida en progresión; a la derecha, el radical “qing” «青» que significa joven o “hierba verde”, manteniendo el sentido de una esencia que está llamada a crecer, pero manteniéndose siempre joven y vigorosa.

### Líquidos corporales “jinye” «津液»

Comprende la totalidad de los líquidos del organismo; son producidos por transformación de los alimentos; se incluyen líquidos intestinales, articulares, todas las secreciones: lágrimas, flemas, sudores, orina, saliva.

Los líquidos corporales son de naturaleza Yin.

### Características

1. Fluidos: son todos aquellos líquidos corporales excluyendo la sangre. Se definen como “jin” «津» los más livianos y claros (puros); como “ye” «液», aquellos viscosos (impuros). Los “jin” son el componente sutil que circula por la superficie, siguiendo al Qi defensivo (WeiQi), alimenta la piel y los músculos; los “ye” son de naturaleza pesada, viscosos, circulan en el interior del cuerpo, en los vasos, siguiendo al Qi nutri-

cio, (YingQi) circula por las articulaciones, cerebro, médula, orificios.

2. Líquidos: el libro de Preguntas Sencillas comenta: “los líquidos ingresan al estómago por la alimentación, luego su esencia es conducida al bazo. El Qi del bazo los transporta hacia los pulmones; luego el camino es descendente hasta la vejiga. La esencia de los líquidos se esparce en todas direcciones, pasa por cada uno de los meridianos y sustratos corporales.”
3. Modifican la sangre.
4. Tonifican y complementan el Jing.
5. Se transforman y generan Qi.
6. Se desplazan por todo el organismo, nutren los órganos y vísceras, los canales y colaterales de energía.

#### Funciones

1. Humedificación y nutrición: los líquidos corporales hidratan y nutren el pelo, la piel, los orificios, los músculos, los órganos internos, las articulaciones, la médula y los huesos; aunque se consideran menos refinados que el Qi, sangre, Jing y shen.
2. Enriquecen la sangre.
3. Fortalecen el Jing, la médula y el cerebro.
4. Ayudan a mantener la temperatura corporal, la función de los órganos y vísceras y el equilibrio Yin-Yang.

#### Relación con los órganos

1. El Libro de Preguntas Sencillas señala: “al corazón le corresponde el sudor, a los pulmones la flema, al bazo la saliva fluida, al hígado las lágrimas, al riñón la saliva espesa.”
2. Si el pulmón es atacado por el calor y la sequedad, la mucosidad nasal está seca y se puede tapar. Si las lágrimas se caen con el viento es que hay calor en el hígado. Si el Yang del corazón estuviese vacío, se manifiesta sudoración espontánea y habrá

transpiración nocturna. Si el Yin del bazo no puede ascender habrá poca saliva en la boca, pero si hubiese insuficiencia del Qi del bazo la saliva correrá sin detenerse.

### Caracteres de “jinye”

Gráfico No. 50  
Caracter “jinye”, líquidos corporales

Los caracteres de la palabra “jinye” «津液» que significan líquidos corporales tienen interesantes explicaciones en su evolución histórica. El carácter “jin” «津» nace de trazos que muestran el agua de un río en movimiento, luego se grafica como un puerto en donde permanece la imagen del río con una pequeña barca en su orilla, que persisten a la izquierda del carácter moderno como “tres gotas de agua”.

En cuanto al carácter “ye” «液», mantiene las tres gotas de agua a la izquierda, junto a las cuales se escribe el radical “ye” que significa “noche” «夜», implica un sentido antiguo del líquido que se forma en la cavidad oral durante la noche, actualmente es el carácter para saliva “tuoye” «唾液»; de esta manera al nominar un líquido corporal según la cosmovisión china del micro y macrocosmos se está refiriendo al todo, al conjunto de líquidos corporales del cuerpo humano; el carácter “ye” «液» junto al carácter “jin” «津» y su implicación de puerto, permiten expresar la idea de un lugar a donde

se llega y desde donde se sale, reforzando así el sentido de movimiento, circulación constante y renovación de los líquidos en el organismo.

### **El Shen «神»**

Podría significar conciencia, mente, alma, no obstante la traducción más empleada es “es- píritu”; el shen «神» es la sustancia mental de cada persona que mantiene relación con la memoria ancestral; a la memoria de los antepasados se accede a través del sueño o los estados de meditación; un shen en armonía permite a la persona percibirse como es, sin máscaras, sus emociones, pensamientos, sentimientos; el shen representa además la manera natural de interrelacionarse con los demás y con el medio ambiente.

En un sentido taoísta-confucionista, “cuando la mente está clara, aparece el camino que cada persona desea seguir, sin que se manifiesten conflictos internos; no hay riqueza, ni conocimiento en este mundo que permita la felicidad, el estar bien implica estar con el shen.”

Para la Medicina China el cuerpo y la mente son interdependientes y complementarios, el cuerpo es una unidad. El shen es una de las últimas formas del Qi, el espíritu que está atesorado en el corazón, junto a la sangre.

Junto con el Qi «气» y el Jing «精» forma parte de los “Tres Tesoros”, en donde el Qi es igual a movimiento, Jing es el responsable de los procesos biológicos instintivos y shen es la conciencia.

El libro de Preguntas Sencillas destaca: “el shen se manifiesta en el brillo de los ojos; ...una mirada apagada denota una debilidad en el shen. ...cuando el shen no está bien hay incoherencia, pérdida del sueño, de la memoria.”

### Características

1. Se origina en el Jing congénito y se nutre a partir del Jing adquirido.
2. Dirige las actividades mentales, las actividades sensoriales, sensitivas y motoras.

Dentro de la polaridad Yin-Yang, donde lo Yin sirve de soporte y nutrición y lo Yang se asocia a la actividad: el aspecto Yin del shen es ser almacenado por el corazón, mientras que regular los vasos sanguíneos es su aspecto Yang. El atesoramiento de sangre en el hígado es otro de sus aspectos Yin, mientras que la dispersión del Qi en todas direcciones es su aspecto Yang.

El shen, conciencia organizadora de origen celestial, se expresa en el conjunto de funciones del organismo, permitiéndole interrelacionarse con su medio ambiente; dentro del paradigma biomédico sería el “espíritu” o conjunto de funciones psíquicas y espirituales.

El shen se expresa bajo cinco formas, conocidas como “almas vegetativas”, “almas elementales” o “energías mentales” (benshen) «本神» que son:

1. “Shen propiamente dicho” (shen) «神».
2. “Hun” «魂».
3. “Po” «魄».
4. “Yi” «意».
5. “Zhi” «志».

La actividad funcional de cada una de las “formas vegetativas”, dependerá de la influencia de cada una de estas variedades de shen; para que el organismo pueda cumplir con sus actividades vitales; pero además cada uno de estos aspectos participa en la regulación de la personalidad, las emociones y explica el comportamiento; para la Medicina China, el cuerpo y el espíritu son una unidad.

## El caracter “shen”

Gráfico No.51  
Caracter “shen”, espíritu



El radical “shen” «神» muestra a la izquierda la forma “shi” «示» que significa manifestar, dar a conocer algo importante, trascendente, representa un altar de donde sale humo, clave de los rituales antiguos de sanación en donde se comunicaba con los ancestros y los dioses, lo que le proporciona un sentido de revelación o influencia celestial; otra interpretación importante atribuida a la forma “shi” es, la de bastón, el antiguo bastón con el que los médicos antiguos caminaban de ciudad en ciudad atendiendo a los enfermos y aprendiendo de los sabios locales. A la derecha está el caracter “shen” «申» que es una de las 12 Ramas Terrestres, y que corresponde a Metal Yang de la Tierra, completando el sentido de “la madurez y el tiempo de cosecha”.





## Capítulo 5

# 5. LA MEDICINA CHINA Y EL COMPORTAMIENTO

---

### En este capítulo:

- 5.1. Teorías de la Medicina China sobre el comportamiento humano
  - 5.2. El método clínico en el diagnóstico tradicional chino.
  - 5.3. Etiología y patología de las enfermedades mentales
  - 5.4. Principios generales para tratar las enfermedades del comportamiento
  - 5.5. Síndromes de las enfermedades de la mente
  - 5.6. Principales patologías analizadas desde el lenguaje de la Medicina China
- 

## 5.1. Teorías de la Medicina China sobre el comportamiento humano

La Medicina China considera a las enfermedades del comportamiento como ruptura del equilibrio del shen. Existen varias referencias en textos antiguos como la reseña en el Capítulo “Biografías de Bianque y Cangong” de la obra “Registros históricos” (Iiji) «礼记» que cuenta: “mientras Bianque pasaba por la capital del reino Guo, escuchó la noticia de que el príncipe había perdido la conciencia y todos los les creían muerto; inmediatamente acude en su ayuda, luego de examinarlo, decide insertar una aguja en el vértice de la cabeza;

como por arte de magia, a los pocos segundos, el heredero vuelve en sí.”

Respetando las distancias en el tiempo, parecería que Bianque insertó una aguja en el vigésimo punto del meridiano Du, el punto “baihui” «白会» (Du20), tratando un desequilibrio del shen debido a un trastorno del Qi y de la sangre.

Las enfermedades del comportamiento incluyen trastornos que por diversos motivos alteran la armonía del espíritu o “shen”, afectando además las funciones de los órganos y las vísceras del cuerpo humano, del Qi y la sangre, de los líquidos corporales, del jing o esencia, de la médula<sup>50</sup> y que se manifiestan como cambios en la conciencia, en los sentimientos, en el ánimo, en el habla, en la conducta, en la memoria, en el aprendizaje, en la voluntad, en las ganas de vivir y de interrelacionarse con otras personas.

<sup>50</sup>La médula (sui) «髓» es un órgano extraordinario, que incluye la médula ósea y la médula espinal, ambos se nutren por la esencia o jing del riñón. En ocasiones su sentido se relaciona con el “mar de la médula” (suihai) «髓海» que es uno de los “4 mares”. Los “4 mares” son:

- a. Mar de la Médula (suihai) «髓海»: es otro de los nombres del cerebro.
- b. Mar del Qi (qihai) «气海» o reservorio del Qi: corresponde a la parte central del tórax
- c. Mar de la Sangre (xuehai) «血海» o reservorio de la sangre, corresponde al hígado, aunque para algunos tratadistas es el meridiano Ren.
- d. Mar de los Alimentos (shuiguzhihai) «水谷之海» o reservorio de agua y granos, corresponde al estómago.

### 1. Yin y Yang y las actividades de la mente

El equilibrio entre el Yin-Yang es el fundamento de la salud tanto física como espiritual. En el capítulo “Tesis sobre la comunicación del Qi con el Cielo” del libro de Preguntas Sencillas se señala: “si están equilibrados el Yang y el Yin, el hombre tiene dominado el espíritu; en caso de la separación del Yin y el Yang, se agota el Qi. Si el Yin y el Yang del cuerpo humano pierden el equilibrio, se produce una excesiva abundancia o decadencia, llega la enfermedad”.

El Clásico de las Dificultades o “Nanjing” dice: “quien tiene excesivo Yang, se manifiesta maniaco y quien cuenta con excesivo Yin, deprimido.

El Libro del Eje Espiritual en el capítulo de “Comunicación con el Cielo”, menciona: “quien tiene mucho Yang, mucha alegría tiene; quien tiene mucho Yin, se enoja mucho, ...quien se muestra

fuerte en el Yang, cambia fácilmente de genio, ...aquellas personas que se muestran equilibradas en Yin y Yang, se mantienen serenas en la vida y en el trato con los demás, no tendrán temores o alegrías excesivas. Obedecen a la ley que rige las cosas. No compiten, cambian de acuerdo con el ambiente. Respetan a los demás y los tratan con modestia. Eso es lo que se dice "autodominio", ...las personas que se muestran apacibles en Yang y Yin, aparecen siempre obedientes y tratables, normalmente alegres. . . y la gente las califica de gentiles".

## **2. Órganos, vísceras y actividades de la mente**

El cuerpo es una armonía de energía, en su cuerpo y en su mente, en la función de cada uno de sus órganos y vísceras, y en la función de los órganos y vísceras en conjunto; las actividades mentales también son producto de las actividades funcionales de éstos.

El corazón controla la sangre y los vasos; la sangre circula con el Qi y es la base del shen; el Eje Espiritual refiere: "el corazón es el gran dueño de los cinco órganos y las seis vísceras, es el lugar donde reside el shen". El pericardio es la parte exterior del corazón y se encarga de transmitir las órdenes de éste, constituye la cavidad de entrada y salida de la mente, y, al igual que el corazón, administra las actividades emocionales.

El pulmón controla el Qi y la respiración, se encarga de la ventilación y purificación del aire y de canalizar las vías del agua; el Qi es el "Comandante de la sangre", pues controla la circulación de la sangre; además el pulmón regula la circulación de líquidos por sus conductos, si falla en su función de ventilación y de descenso, las vías de los líquidos se obstruyen y no circulan, se forma flema y humedad que estancan mucho más la circulación, y si ascienden

perturban el shen.

El estómago se encarga de recibir el alimento, y el bazo es “el Gobernador de la digestión”, ambos rigen la función de transporte y transformación; bazo y estómago regulan la transformación de los alimentos y bebidas, su transporte y distribución, además son los responsables de la asimilación y transporte de la esencia “jing”, de esta manera se convierten en una fuente más de Qi y sangre; si se afecta la función del bazo, el Qi y la sangre pierden su fuente de origen, el shen queda mal nutrido, los líquidos se estancan, aumentan las flemas y humedad que ascienden y perturban aún más al shen.

El hígado administra la función de drenaje que controla las actividades del shen, además se comunica con el Sanjiao participando del control de los conductos de líquidos; si se afecta la función del hígado los conductos se estancan, el Qi no circula armónicamente y se dirige hacia arriba, lo que provoca ira, irritabilidad, insomnio y trastornos del sueño; o bien el Qi del hígado disminuye, la persona se deprime y aparecen melancolía, angustia y ganas de llorar. La sangre tampoco circula adecuadamente, se forman equimosis, se produce estancamiento de la flema y la humedad, que influyen en las actividades del shen. La vesícula biliar gobierna la decisión, tiene que ver con el coraje; si el Qi de la vesícula es insuficiente la persona mantendrá una actitud temerosa.

El riñón almacena la esencia “jing” que produce la médula, que se relaciona con el cerebro que a su vez es el mar de la médula; además el riñón atesora el jing congénito; si el riñón pierde su función de controlar el jing, la esencia se vuelve insuficiente, el adulto envejece pronto, reduce su inteligencia y presenta amnesia; si es niño sufrirá retraso en el desarrollo psicomotor. Un

Qi insuficiente en el riñón hace que el miedo se apodere del cuerpo y paralice la energía necesaria para realizar con normalidad las actividades de la vida diaria.

Para la Medicina China y de acuerdo a la teoría de los 5 elementos, el hígado es el “Gran coordinador” de los procesos mentales, su tarea consiste en drenar adecuadamente todos los impactos emocionales provenientes de los patógenos externos e internos. El Libro de Preguntas Sencillas lo menciona: “el corazón atesora el shen; el pulmón, el instinto; el hígado, el alma; el bazo, la memoria y el riñón, la voluntad”; pero el corazón sigue siendo el “Emperador” que rige y coordina las emociones y al resto de órganos y vísceras; todas las funciones son armónicamente coordinadas para mantener el equilibrio entre cuerpo y espíritu.

### 3. Shen y actividades de la mente

El shen se expresa bajo 5 formas, conocidas como “almas vegetativas”, “almas elementales” o “energías mentales” (benshen) «本神»:

1. “Shen propiamente dicho” (shen) «神», relacionado directamente con el corazón, tiene un doble papel: es la entidad propia del corazón y controla a los demás; recoge la información, la analiza, toma referencias pasadas y genera la conciencia, la sabiduría y la razón, es el territorio del amor, representa la alegría y la búsqueda de lo espiritual; en exceso se muestra como histeria, sobreexcitación mental, ideas confusas; en insuficiencia: timidez, nerviosismo, inquietud.
2. “Hun” «魂», relacionado con el hígado, el elemento es la madera; representa la imaginación, la emotividad; en exceso se muestra como cólera, ira, gritos, celos, sonambulismo, en insuficiencia: indecisión, angustia.
3. “Po” «魄», su morada está en el pulmón, custodia los instintos, como el instinto de conservación, pertenece al campo de lo he-

reditario, representa el recuerdo; en exceso se visualiza como: tristeza, pesimismo, temor al futuro; en insuficiencia: llanto fácil, melancolía, pérdida del instinto de conservación.

4. “Yi” «意», se relaciona con el bazo, representa la memoria, la concentración, la reflexión y la comprensión; en exceso se observa como: monotonía o manías, rigidez mental, obsesión, tristeza exagerada; en insuficiencia: amnesia, distracción, baja producción intelectual.
5. “Zhi” «志», corresponde al riñón, refleja la voluntad, la determinación, la capacidad de tomar fuerza para intervenir; pertenece al campo de lo adquirido, es decir no se transmite por la herencia. Representa la voluntad y la responsabilidad; en exceso se refleja como temeridad, obstinación, autoritarismo, en insuficiencia: miedo, sentimiento de inferioridad.

El Eje Espiritual menciona: “si el benshen (almas vegetativas) está en armonía, nada exterior puede perturbar la salud del hombre”.

#### **4. Dantian y actividades de la mente**

Representa el Qi que habita en cada órgano y víscera y circula libremente para garantizar la armonía funcional del cuerpo y la mente; “el Qi que nutre los 3 Dantian «丹田»”.

El Dantian o “campo del elixir” es para la Medicina China la integración de tres regiones energéticas del cuerpo, localizadas en la frente, en el tórax y en el abdomen:

1. Dantian superior (shangdantian) «上丹田», se localiza en un punto intermedio entre las dos cejas, a 3 cun por dentro del Punto “yintang” «印堂» (extrapunto de la cabeza); representa el mar de la mentalidad y el ingenio, conocido también como “bola de barro” (niwan) «泥丸», se considera como

receptáculo del Qi del Universo, donde vibra el sentido de trascendencia, sería el responsable de las visiones.

2. Dantian medio (zhongdantian) «中丹田», situado en el centro del tórax, en una línea media que une los pezones, a 3 cun por dentro del punto número 17 del meridiano Ren, “danzhong” «膻中» (Ren 17); es el mar del Qi, el lugar donde el Qi ingresa y sale del organismo con la respiración; se considera como la morada de las emociones por su cercanía con el corazón.
3. Dantian inferior (xiadantian) «下丹田», se ubica 3 cun por debajo del ombligo a la altura del punto número 6 del meridiano Ren “qihai” «气海» (Ren 6), está cerca del centro del YuanQi y la esencia y el riñón, se relaciona con procesos reproductivos.

El Dantian inferior a su vez tiene dos fuentes adicionales de energía:

1. “Qi del agua” o energía que proviene del YuanQi y que se asienta en el Dantian inferior, proviene del riñón y custodia el jing o esencia.
2. “Qi del fuego”, que es la energía proveniente de los procesos de transformación de los alimentos por el bazo-estómago y que por la función de descenso llega al Dantian inferior.

El “Qi del fuego” regula las emociones, si pierde su equilibrio, el pensamiento se torna confuso y se dispersa.

El shen que habita en el Dantian superior, es el asiento material del shen, se relaciona con el corazón y el cerebro<sup>51</sup> como sustento orgánico del shen y las emociones, influenciando en su control; otro factor de regulación del shen es el Qi, el Qi que circula adecuadamente por el organismo y hace que la persona goce de salud; un Qi en desarmonía, provoca que el shen

<sup>51</sup> El cerebro para la Medicina China es un órgano extraordinario; todas las funciones asignadas por la Medicina Occidental de tipo sensorial, motor, de interpretación, de pensamiento y emociones, para la Medicina China son controladas por el corazón y el shen. El cerebro a su vez es el “mar de la médula”.

vague disperso, afectando las emociones y el pensamiento, es decir ha perdido el soporte que le proporciona el Dantian.

## 5.2. El método chino en el diagnóstico tradicional chino

### 5.2.1. Recolección de la información

Los datos obtenidos a partir de las cuatro técnicas de diagnóstico de la Medicina China: interrogatorio, observación, auscultación y toma del pulso (wang wen wen qie) «望闻问切», permitirán ordenar los síntomas que aportan pistas para definir la historia y manifestaciones de la enfermedad, así como la influencia de los factores ambientales externos en el desarrollo y evolución de la enfermedad.

Es importante la confianza entre médico y paciente para poder escuchar e interrogar con suma atención cada uno de los síntomas del paciente, y es necesario un adecuado examen físico para precisar los signos físicos.

Toda esta información valiosa es la materia prima para posteriormente, en base al análisis, construir los síndromes o patrones de disarmonía y continuar con los siguientes pasos del método clínico.

La recolección de la información deberá realizarse teniendo el marco referencial de los ocho síndromes básicos de la Medicina China, que se agrupa en cuatro pares de opuestos:

1. Yin-Yang «阴阳»
2. Interior-Exterior (li biao) «里表»
3. Frío-Calor (han re) «寒热»
4. Insuficiencia-Exceso (xu shi) «虚实»
- 5.



### 5.2.2. Identificación de la naturaleza y localización de la enfermedad

La naturaleza de la enfermedad se relaciona con la patogénesis, es decir, el origen de la enfermedad. Para la Medicina China existen factores patógenos (xieqi) «邪气» y factores antipatógenos (zhengqi) «正气», los cuales están en constante pugna e influyen directamente en el balance entre el Yin y el Yang.

El exceso de Yang causa un síndrome de calor, y el exceso de Yin causa un síndrome de frío. El frío y el calor indican la naturaleza de la enfermedad.

Los factores fisiológicos antipatógenos (zhengqi) «正气» tienen dos características básicas:

1. Están constituidos por la actividad funcional del organismo y su capacidad defensiva.
2. Dependen de la constitución de la persona, del shen y del medio ambiente, además de la nutrición, el ejercicio físico, las relaciones interpersonales, entre otros.

Los factores patógenos (xieqi) «邪气» pueden provenir de dos fuentes:

1. Exógena: factores climático ambientales.
2. Endógena: desequilibrios producidos entre los órganos y vísceras.

En un organismo en estado saludable o de equilibrio de energía, los factores antipatógenos resisten a los factores patógenos, los cuales no pueden penetrar al organismo; si los factores patógenos externos ingresan es porque los factores antipatógenos están débiles o son insuficientes ante una gran amenaza.

El tratamiento en la Medicina China enfatiza la regulación y protección de los factores antipatógenos. Los factores patógenos no deben investigarse aisladamente sino en su relación con la naturaleza y la fisiología de la persona; existe

una relación directa entre factores patógenos y su sintomatología.

En la Medicina China se trata de “buscar la causa de la enfermedad mediante la diferenciación de signos y síntomas” y “dar tratamiento basándose en la causa de la enfermedad”, “tratar la enfermedad en base a sus signos y síntomas”.

La localización de la enfermedad mide el grado de profundidad; con sus dos niveles: externo e interno; además refiere el sitio de afección: órganos y vísceras, o Qi y sangre; o meridianos de energía.

Dentro del análisis de los síndromes principales es necesario precisar la profundidad, cuál o cuáles son los órganos afectados; la puntualización de los meridianos involucrados, lo que ayuda a definir los principios de tratamiento como se verá más adelante.

### **Reconocimiento de las causas y los mecanismos patogénicos**

Una vez identificadas la naturaleza y la localización de la enfermedad, se continuará con el reconocimiento de los mecanismos patogénicos, recordando los principios básicos de la Medicina China, sobre todo la circulación de la energía (Qi) «气».

El Qi circula por canales y colaterales junto con la sangre, con el Yin y Yang en equilibrio; cuando se altera este equilibrio es necesario explicar los mecanismos responsables de la ruptura de este equilibrio que se pueden clasificar en tres grupos:

1. Seis patógenos externos o ambientales: viento, frío, calor, humedad, sequedad y calor de verano.
2. Siete patógenos internos o emocionales: alegría, ira, preocupación, obsesión, tristeza, miedo y pánico.

### 3. Factores varios o coadyuvantes.

#### a) Factores patógenos externos

Son factores de orden climático ambiental: viento, frío, calor, humedad, sequedad, calor de verano. No producen enfermedad si los cambios climáticos son lentos y el organismo se adapta y los factores antipatógenos mantienen su fisiología adecuada.

La vía natural de penetración o ingreso es la piel o las cavidades: boca, nariz, oído, etc.

#### Patogenia

1. Aspecto direccional: los agentes patógenos externos invaden el cuerpo desde el exterior al interior; penetrando por la piel, la mucosa nasal, la boca, para luego ir profundizándose hacia los órganos internos.
2. Aspecto estacional: de presentación cíclica, cada factor tiene una estación en particular: el viento es un factor importante en primavera, por ejemplo, el calor en el verano, la sequedad en otoño, el frío es preponderante en invierno.
3. Condiciones excepcionales: por ejemplo, un cambio de clima de una estación a la siguiente es usualmente gradual, sin embargo, súbitamente pueden producirse cambios a los patrones habituales y el organismo no puede ajustarse con rapidez a los cambios y se producen enfermedades. Una mudanza o cambio de medio ambiente sin previa aclimatación también puede provocar enfermedad.
4. Aspecto cuantitativo: es posible que más de un factor patógeno externo invada al organismo al mismo tiempo.
5. Aspecto dinámico: estos factores pueden transformarse unos en otros, bajo ciertas condiciones especiales, por ejemplo, la humedad calor en un órgano interior puede convertirse en sequedad en situaciones

crónicas, lo cual daña la energía Yin.

En la práctica clínica, las manifestaciones provocadas por la acción de los patógenos externos repercuten en disfunción orgánica, afectando la función de órganos y vísceras.

### **b) Factores patógenos internos**

Para la Medicina China la persona es una unidad entre el cuerpo y la mente, entre el soma y la psiquis; las emociones pueden ser responsables de la enfermedad. En la cosmovisión china son siete las emociones principales: alegría, ira, preocupación, obsesión, tristeza, miedo y pánico.

En condiciones normales las emociones no producen enfermedad, pues son parte de la vida; pero en situaciones de exceso, desarmonizan el equilibrio Yin-Yang y la circulación del Qi y la sangre, provocando enfermedades. Sus manifestaciones surgen como desórdenes funcionales de los órganos a los cuales afectan.

La clínica muestra síntomas similares a los de los patógenos exógenos, produciendo síntomas como el viento endógeno, frío endógeno, etc.

El cuerpo humano es un microcosmos y como tal manifiesta de manera interna las estaciones, de acuerdo a sus relaciones con el macrocosmos, por ejemplo una alteración en la función del hígado puede aumentar el “viento interno”, cuyas manifestaciones son: vértigo, pérdida de equilibrio, temblores, etc.; un desequilibrio en la función del bazo traerá “humedad interna” con estancamiento de las comidas, distensión abdominal, etc.

### **c) Factores coadyuvantes**

En este grupo se incluyen las flemas, el estancamiento de la sangre, dieta, actividad física, actividad sexual, accidentes de tránsito, laborales, las lesiones deportivas, entre otros.

#### **5.2.3. Delineamiento de los principios de tratamiento**

El principio de tratamiento se designa de acuerdo a los resultados del análisis y diferenciación sindrómica; deben ser congruentes con la patogénesis de la enfermedad.

Por ejemplo, si un paciente presenta insomnio desde hace tres semanas, se encuentra irritable, ansioso; por momentos percibe una sensación de calor retroesternal; a nivel digestivo presenta distensión abdominal, hipo, ha perdido el apetito, amanece con la boca amarga, refiere estreñimiento, orina poco; una sensación de pesadez en la cabeza y vértigo completan su sintomatología. Acude a consulta en donde luego de realizar la respectiva anamnesis y examen físico se encuentre el pulso rápido y resbaladizo, la lengua es roja con saburra amarilla y grasosa.

En este paciente se observan como síntomas principales: insomnio, irritabilidad, ansiedad, sensación de calor retroesternal y a nivel gástrico, distensión abdominal, anorexia, hipo, regurgitación ácida, pesadez en la cabeza, vértigo, estreñimiento, orina concentrada, la lengua roja, con saburra amarilla y pegajosa, el pulso resbaladizo y rápido.

Análisis: los trastornos en la función gastrointestinal por patógenos de calor hacen que se consuman los líquidos corporales y aparezcan las flemas; las flemas y el calor en exceso ascienden y perturban el shen, provocando insomnio, irritabilidad y ansiedad. Cuando el calor y las flemas se estancan en el jiao medio, el Qi

no circula adecuadamente, se altera la función de transporte y transformación del bazo-estómago que se perciben como una sensación de calor retroesternal, distensión abdominal y estreñimiento, hipo, pérdida de apetito, sensación de boca amarga; la sangre no circula adecuadamente por eso se percibe como pesadez en la cabeza y vértigo; la lengua roja y la saburra amarilla y grasa, el pulso rápido y resbaladizo son signos del exceso de flema y de calor interno.

Diagnóstico sindrómico: aumento de flema y fuego que perturban el shen (tanhuoraoshen-zheng) «痰火扰神证»

Principios de tratamiento: remover las flemas, dispersar el fuego, armonizar el bazo-estómago y tranquilizar el shen.

#### **5.2.4. Selección y aplicación del tratamiento**

La diferenciación sindrómica y el delineamiento de los principios terapéuticos son la base para la selección del tratamiento apropiado para cada paciente, bien sea el uso de plantas medicinales y fórmulas, acupuntura, moxibustión, ventosas, masaje, Qigong, o integración/complementación con tratamientos de la medicina occidental u otras medicinas alternativas o complementarias.

En la situación anterior del paciente con insomnio; se decide terapia con acupuntura; para lo cual se utilizarán puntos principales en los meridianos yangming y jueyin, con el fin de armonizar el bazo y tranquilizar el shen.

El meridiano del estómago es el canal “yangming” del pie (zuyangmingweijing) «足阳明胃经» y el meridiano “jueyin” de la mano corresponde al pericardio (shoujueyinxinbaojing) «足阳明胃经».

Prescripción: se seleccionan los siguientes puntos, tianshu «天枢» (E25), zusanli «足三里» (E36), fenglong «丰隆» (E40), neiguan «内关» (PC6), shenmen «神门» (C7) y zhongwan «中脘» (Ren12).

Explicación: Zhongwan (Ren12) es el punto mu-frontal del estómago y a su vez es el punto de confluencia de las vísceras; tianshu (E25) es punto mu-frontal del intestino grueso, armonizando estos dos puntos se tonifica el Qi del estómago y de los intestinos.

La asociación entre los puntos zusanli (E36) y fenglong (E40), ayuda a eliminar las flemas, al dispersar el calor del estómago y diluir las flemas.

Neiguan (PC6) es punto luo-enlace del meridiano jueyin de la mano (Pericardio), que se comunica con el meridiano shaoyang de la mano (Sanjiao) para eliminar el calor del pericardio (que es la víscera del corazón, el segundo elemento que representa el fuego), es decir se trabaja sobre el fuego (corazón) que es la madre de la tierra (bazo) para recuperar la función de transporte y transformación del bazo-estómago y por otro lado se regula el mecanismo del Qi del Sanjiao para la eliminación de las flemas del interior. Shenmen C7 es punto yuan (fuente) del corazón, que calma y tranquiliza el shen.

### **5.3. Etiología y patología de las enfermedades de la mente**

El surgimiento, desarrollo y cambio de las diversas enfermedades de la mente son determinados por la fuerza o debilidad del Qi, de la

naturaleza de los patógenos externos, de la capacidad de los factores antipatógenos (Qi defensivo); como en todo proceso patológico: si los factores antipatógenos vencen a los patógenos, el organismo no se verá afectado.

Pero si los factores patogénicos superan a los antipatógenos se ocasiona un desequilibrio entre Yin-Yang, trastornos funcionales de los órganos y vísceras, el desorden en la circulación de la energía y la sangre, y de ahí nacen cambios en las actividades mentales.

### **Consideraciones sobre la etiología de las enfermedades de la mente**

#### **a) Los 6 factores patógenos externos**

El viento, frío, calor del verano, humedad, sequedad y fuego son fenómenos climáticos de la naturaleza; no provocan por sí enfermedades; sin embargo, si baja la capacidad de defensa del organismo, o se producen alteraciones climáticas repentinas, se pueden convertir en factores patógenos que invaden al cuerpo y causan enfermedades, entre ellas trastornos de la mente.

Los cambios pueden producirse directamente por trastornos de frío y humedad que producen flemas que atacan el shen, o también por afección del Yin-Yang y desequilibrio energético del organismo, por ejemplo, el frío patógeno puede convertirse en calor en el cuerpo, la humedad puede transformarse en sequedad si permanece mucho tiempo. Aunque cualquiera de los seis factores patógenos exógenos puede originar enfermedades de la mente; el viento, el calor del verano y el fuego son los principales.

#### **b) Los 7 factores patógenos internos**

La alteración de alguna de las emociones internas: alegría, ira, obsesión, tristeza, miedo, pánico y melancolía, reflejan una falta de armonía



de la persona consigo mismo y con el medio ambiente, en cierta medida se corresponde también a manifestaciones de la función de los órganos y vísceras; son formas de reacción ante situaciones de la vida.

Pueden convertirse en enfermedades de la mente cuando se producen de manera repentina, intensa o permanente, ocasionando alteraciones en la circulación del Qi y sangre; el "Suwen" lo destaca: "la ira daña el hígado, la alegría perjudica el corazón, la obsesión perjudica al bazo, la tristeza daña al pulmón, el temor afecta al riñón."

Una alteración de las emociones perjudica los órganos internos, afecta principalmente los mecanismos del Qi, de esta manera se pierde la armonía en las funciones de ascenso y descenso y se enlentece la circulación del Qi y la sangre. Dice el "Suwen": "la ira eleva el Qi, la alegría lo lenifica, la tristeza diluye el Qi y el miedo lo descende, el pánico desordena el Qi, la obsesión contribuye a la acumulación del Qi"; es así como un exceso de ira puede originar un ascenso vertiginoso del Qi que ataca y desordena el shen y la lucidez de la persona, produciendo insomnio, pesadillas, deseos de agredir a otras personas, de romper objetos; en casos extremos, la sangre asciende bruscamente y al llegar a la cabeza desarmoniza el shen y puede provocar un desmayo.

La excesiva alegría puede causar la dispersión y evaporación del Qi del corazón, el shen pierde su morada, su lugar de reserva y almacenamiento, no se puede concentrar la atención e incluso se puede perder el shen y enloquecer. La excesiva tristeza daña el Qi del pulmón y disminuye el control de los instintos y de los impulsos. El miedo en exceso puede alterar la solidez del Qi del riñón que escapa hacia abajo, no se pueden controlar la voluntad, la vejiga y

el recto y aparecen orina y deposición espontáneas; si el miedo no se controla y se daña la esencia “jing” se puede provocar vértigo, amnesia, espermatorea.

El pánico que aparece súbitamente hace que el corazón y el shen pierdan su control; el shen pierde su morada, el pensamiento no encuentra estabilidad, aparecen la intranquilidad y el desconcierto. La obsesión en exceso daña el bazo y el shen, con la consecuente disfunción en el transporte y transformación, que puede provocar anorexia, distensión abdominal, la sangre no circula adecuadamente por todo el cuerpo, especialmente por el corazón, haciendo que el shen se intranquilece y aparecen: palpitaciones, amnesia, insomnio y pesadillas.

Como el corazón es el principal órgano administrador y regulador de las actividades mentales, una alteración emocional, necesariamente, afecta primero al corazón y después a los otros órganos. El Eje Espiritual refiere: “el corazón si se mantiene tenso, en alerta permanente daña el shen, ...si no se libra de la angustia, el bazo se afecta y se daña la memoria, ...sobreviene el caos, ...la excesiva tristeza (que viene de una desarmonía en el pulmón) conmueve el jiao medio y daña el alma; ...la alegría en exceso hiere el shen y aparece la locura; la ira incesante daña la voluntad que habita en el riñón, con la voluntad dañada se olvida lo pasado.”

### **c) Factores coadyuvantes**

En este grupo se incluye patología de diferente naturaleza y localización como hábitos dietéticos, actividad física, actividad sexual, accidentes de tránsito, laborales, lesiones deportivas, entre otros.

En la cultura china, como en otras, se resalta la importancia de una vida sana en convivencia con la naturaleza, en armonía con el Universo.

De esta manera el Yin-Yang están en equilibrio, y las emociones aparecen en calma; alteraciones en estos factores pueden producir disfunción en órganos y vísceras, en el Qi y sangre, cuya consecuencia podría ser la aparición de enfermedades de la mente.

Por ejemplo, inadecuados hábitos alimenticios afectan el Qi del bazo que pierde su función de transporte y transformación, de modo que se forman flemas y humedad que ascienden y perturban el shen, siendo las responsables de provocar insomnio, irritabilidad, ansiedad.

## **Consideraciones sobre la patología de las enfermedades de la mente**

### **a) Desequilibrio entre Yin-Yang**

En el “Suwen” se menciona: “si se mantienen equilibrados Yin y Yang, hay dominio del ánimo; si se pierde este equilibrio, se agota el ánimo, ...el equilibrio entre Yin y Yang del cuerpo humano constituye la garantía fundamental para la realización normal de las actividades mentales. De lo contrario, si se pierde el equilibrio, surge el predominio del Yin o del Yang, que afecta negativamente las actividades de la mente y aparecen cambios o enfermedades mentales”.

En el Clásico de las Dificultades se precisa: “el que se ve excesivo en Yang será maniaco, y el que se ve excesivo en Yin, deprimido”.

En cuanto a las manifestaciones clínicas por desajustes entre el Yin-Yang, el “Suwen” señala: “cuando los factores patógenos invaden en el Yang surge el desorden mental maniaco, ...cuando el Yang entra en el Yin, se queda quieto; cuando el Yin sale del Yang, se enfurece”.

Liu Wansu comenta: “la persona con fiebre causada por el frío exógeno, si se muestra maniaca, corre de un lado a otro e insulta a todos sin

distinguir los conocidos de los desconocidos. Eso se debe a que sufre exceso de Yang e insuficiencia de Yin”.

### **b) Trastornos de la circulación del Qi y la sangre**

El Qi es la fuerza motriz de toda actividad vital del organismo, que fomenta la transformación de los alimentos en sangre y al mismo tiempo impulsa su circulación por todo el organismo. La sangre tiene el papel de nutrir los órganos y tejidos, además constituye la base material para las actividades mentales.

Un aforismo refuerza esta concepción: “el Qi comanda la sangre y la sangre es la madre del Qi”, tanto Qi como sangre son interdependientes y se generan entre sí; cuando surgen problemas en la circulación de ambos, la sangre es insuficiente, el Qi y la sangre no pueden llegar adecuadamente a los órganos y vísceras, no se nutre adecuadamente el shen y aparecen enfermedades de la mente.

El exceso, insuficiencia o desorden en la circulación del Qi y la sangre pueden afectar negativamente las actividades de la mente; el libro de “Preguntas Secillas” lo menciona: “si hay exceso de sangre, la persona se enfurece; y si hay insuficiencia, viene el miedo”, “si la sangre se incorpora al Yin y el Qi al Yang, suceden sobresalto e irritabilidad; en caso de que la sangre se incorpore al Yang y el Qi al Yin, el calor se concentra en el jiao medio; si la sangre se junta en el jiao superior del cuerpo y el Qi en el jiao inferior, aparecen disforia y enojo fácil; si la sangre se junta en el jiao inferior del cuerpo y el Qi en el superior, vienen el desorden y la amnesia”.

Zhang Zhongjing, famoso médico de la dinastía Han, en su obra “Prescripciones Básicas del Pecho Dorado” destaca: “el que uno llore deses-

peradadamente y con el alma intranquila, se debe a que no cuenta con suficiente sangre, ...la insuficiencia de la sangre corresponde a problemas del corazón, ...quien sufre de insuficiencia del Qi del corazón tiene temor a cerrar los ojos para dormir porque empieza a soñar y tiene pesadillas, el shen y el espíritu se dispersan, el alma y la voluntad no encuentran sus vías debidas”.

Chao Yuanfang, durante los años de la Dinastía Sui menciona en su libro “Examen de los orígenes de los Síntomas de las Enfermedades” menciona: “la locura se debe a la insuficiencia de la sangre y el Qi; y, a la invasión de patógenos en los meridianos Yin. Cuando hay insuficiencia de sangre y Qi, se siente un vacío en el corazón y el ánimo y el espíritu se dispersan, el alma y la voluntad se extravían. ...el que una persona padezca de trastornos mentales maniacos se debe a que el viento patógeno invade el Yang. ...cuando el viento se introduce en la sangre, hace que el Yin y el Yang no se encuentren equilibrados, el exceso de uno y la insuficiencia del otro causan trastornos de la mente”.

Wang Qingren, médico de la Dinastía Qing, escribió sobre enfermedades de la mente en su obra: “Corrección de los errores de las palabras médicas”: “el trastorno mental maniaco (se presenta) con síntomas de incesante llanto y risa, insultos y cantos incesantes sin importarle que estén parientes lejanos o cercanos con los que habitualmente trate, comportamientos de mala educación se deben a estasis de la sangre y estancamiento del Qi.”

### **c) Trastornos relacionados con el fuego y la flema**

El fuego es un factor patógeno que puede presentarse de dos maneras: ingresando al organismo como un patógeno externo; o como fuego interno que surge por disfunciones de los órganos y vísceras en el caso de excesos en los

cambios emocionales.

El fuego patógeno es causado por exceso y también insuficiencia; el síndrome de fuego por exceso encuentra su origen en los factores patógenos exógenos que se convierten en fuego, con características de rápido surgimiento y rápida evolución; se presentan frecuentemente con: fiebre, irritabilidad, disforia, perturbación mental, delirio, insomnio, pesadillas y acciones maniacas.

El síndrome de fuego por insuficiencia presenta cambios emocionales por afección de los órganos internos, de comienzo lento y relativamente larga evolución; generalmente se debe a insuficiencia del Yin del riñón, desarmonía entre la función del corazón y el riñón, o insuficiencia del Yin de hígado y bazo; produciendo síntomas como: calor en las palmas de las manos y las plantas del pie, agitación, insomnio, pesadillas, palpitaciones y estupor.

El Suwen lo comenta: “todos los síntomas con manía se deben al fuego”; Liu Wansu, también destaca la importancia del factor fuego: “debido al exceso del Yang y deficiencia del Yin, es decir el agua débil y el fuego excesivo, el metal no puede dominar a la madera, suceden síntomas como manía, insultos tanto a los conocidos como a los desconocidos, incesante risa o ira, que son síntomas por exceso de fuego”.

La flema turbia es un producto patológico, de naturaleza Yin, producido por consumo de los líquidos corporales que alteran la función de transporte y transformación del bazo-estómago, las flemas asociadas al fuego producen enfermedades de la mente.

Si la cavidad cardíaca es taponada por la flema turbia, el shen se perturba y aparecen síndromes convulsivos (jingzheng) «瘛证» o síndromes

depresivos (dianzheng) «癡证»; el fuego es de carácter Yang, y el Yang administra el movimiento, cuando el fuego de la flema asciende y perturba al shen, entonces se observan síndromes maníacos (kuangzheng) «狂证».

Zhu Danxi, médico de la dinastía Yuan lo reseña: “si la enfermedad está en el diafragma, suceden trastornos maníacos depresivos, amnesia, o abundante flema”. Zhang Congzheng consideraba que la flema es causada por una lesión interna de los 7 factores emocionales que hace que “se agote poco a poco la sangre del corazón y se estanquen los líquidos del bazo”.

#### **d) Análisis sindrómico de la función de los órganos y enfermedades de la mente**

Las actividades de la mente se cumplen en armonía con cada una de las funciones de los órganos y vísceras, al afectarse cualquiera de ellos se rompe el equilibrio y aparecen los síntomas y enfermedades de la mente.

#### **1. Insuficiencia de Qi del Corazón (xinqixuzheng) «心气虚证» e Insuficiencia de Yang del Corazón (xinyangxuzheng) «心阳虚证»**

Manifestaciones clínicas: palpitaciones, sensación de opresión torácica, respiración superficial que empeora con el ejercicio físico, cansancio fácil, palidez, sudoración espontánea, extremidades frías, amnesia, temor, sobresalto, lengua pálida con saburra blanquecina, pulso insuficiente y débil.

Análisis: la insuficiencia del Qi del corazón provoca palpitaciones; al disminuir el Qi disminuye también la sangre que no circula en cantidad suficiente por el área del corazón, siendo responsable de la sensación de opresión torácica, así como la respiración superficial que empeora con el ejercicio.

El Qi y la sangre no pueden desplazarse por todo el cuerpo, por eso aparece la palidez y la lengua pálida con saburra blanquecina; si se cronifica la insuficiencia de sangre se afectará el control del balance de líquidos, apareciendo la sudoración espontánea.

La insuficiencia de Yang del corazón es la evolución de la insuficiencia del Qi del corazón, por eso se presenta con palpitaciones, sensación de opresión torácica sobre todo en región precordial y respiración superficial; la insuficiencia de Qi y Yang enfrían al cuerpo, se destaca la palidez, intolerancia al frío, extremidades frías; el frío interior hace que los meridianos de energía y los vasos sanguíneos se contraigan, causando, además, estasis de Qi y de sangre que provoca dolores agudos en la región precordial.

La deficiente circulación de Qi y sangre hacen que la lengua se vuelva pálida con saburra blanquecina y húmeda y el pulso sea débil.

Con la insuficiencia en el Qi del corazón, éste pierde sustento, el shen pierde su refugio y se extravía, por eso se observan temor y sobresalto, palpitación, amnesia, tristeza y lentitud en el habla.

Principios de tratamiento: reforzar y vigorizar el Yang del corazón; nutrir el Qi del corazón.

## **2. Insuficiencia de sangre del Corazón (xinxuexuzheng) «心血虚证» e Insuficiencia de Yin del Corazón (xinyinxuzheng) «心阴虚证»**

Los dos síndromes tienen síntomas comunes: palpitaciones, sensación de opresión precordial, amnesia, insomnio y pesadillas. Si además se presentan: mareo, palidez, color pálido en lengua y labios, el pulso es fino y débil, se trata



de un síndrome de insuficiencia de sangre del corazón. Si se presentan calor en las palmas de las manos, en las plantas de los pies y en el pecho, sudor nocturno, sequedad en la boca y la garganta, lengua roja y poco húmeda, pulso fino y rápido, se evidencian una insuficiencia de Yin del corazón.

Análisis: la insuficiencia de sangre en el corazón hace que el Qi pectoral circule débilmente y con dificultad, apareciendo la sensación de opresión precordial y la respiración superficial; si continúa la insuficiencia se presentan las palpitations, hay dificultad para nutrir la cara, que aparece pálida, la lengua se observa pálida con saburra blanquecina; la insuficiencia del Qi del corazón obliga a que la poca sangre trate de ser rápidamente enviada a todo el cuerpo aumentando las palpitations; el pulso se palpa débil y sin fuerza.

La insuficiencia del Yin en el corazón hace que éste no se nutra adecuadamente, por eso se sienten palpitations; el Yang aumenta y se incrementa el calor en el cuerpo, sintiéndose calor en palmas y plantas, fiebre vespertina y sudor nocturno. Si el calor aumenta provoca rubor facial, la lengua estará roja y seca; un pulso fino indica insuficiencia de Yin, un pulso rápido sugiere aumento del calor interno.

La sangre no logra abastecer al corazón, para el cumplimiento de sus funciones, el shen no puede alojarse en su morada, por lo que hay insomnio, intranquilidad y pesadillas.

Principios de tratamiento: nutrir el Qi del corazón, restaurar y reforzar el Yin del corazón.

### **3. Exceso de fuego del Corazón (xin-huokangshengzheng) «心火亢盛证»**

Manifestaciones clínicas: insomnio, disforia, angustia, incluso manía con excitación emocional

y delirio, risa incesante con llanto, alucinaciones visuales o auditivas, pesadillas; sensación de calor en el pecho, rubor facial, sed, orina concentrada, a veces de color rojo, heces secas, lengua de color rojo intenso, úlceras dolorosas en la boca, pulso rápido y excesivo.

Análisis: el corazón se localiza en el pecho, por ello el fuego excesivo provoca sensación de calor a este nivel; además el exceso de fuego perturba el shen, apareciendo insomnio y disforia (en ocasiones irritable, en ocasiones deprimido), pesadillas, angustia, insomnio, alucinaciones, incluso excitaciones emocionales con delirio.

El corazón y el intestino delgado están relacionados exterior-interiormente, el calor por exceso de fuego desciende hasta el intestino delgado volviendo a las heces secas, cuando baja a la vejiga produce orina concentrada, disuria, y si el calor ataca los vasos sanguíneos puede producir hematuria.

El calor excesivo en el interior es el responsable del rubor facial, sed, orina concentrada, heces secas, lengua roja intenso; el calor intenso se convierte en fuego que en la boca provoca úlceras dolorosas.

Principios de tratamiento: dispersar el calor del corazón y reducir el fuego del corazón.

#### **4. Aumento de flemas que perturban el shen (tanmengxinshenzheng) «痰蒙心神证» y aumento de flemas y fuego que perturban el shen (tanhuoraoshenzheng) «痰火扰神证»**

Manifestaciones clínicas: depresión, apatía, demencia, soliloquio, comportamiento anormal, súbito coma con respiración estertorosa, convulsiones, lengua con saburra grasosa, pulso resbaladizo. Si aumenta el fuego interior además se presenta: fiebre, rubor facial, insomnio, flemas amarillentas, respiración estertorosa,

coluria y heces secas; lengua de color rojo intenso con saburra amarilla y grasa; pulso rápido y resbaladizo. En casos severos delirio, llanto fácil, manía, lanzamiento de objetos a las personas.

Análisis: en la mayoría de los casos las personas se muestran aburridas y deprimidas, apáticas, situación provocada por estasis del Qi del hígado y pérdida de la función del hígado para controlar la libre circulación del Qi.

Existe un exceso de flemas por transformación del viento del hígado; las flemas afectan los meridianos e impiden la normal circulación de Qi y de sangre, por eso se presentan las convulsiones; además, de manera abrupta puede presentarse coma con respiración estertorosa. Cuando las flemas llegan al corazón se afecta el shen, presentando además: demencia, soliloquio, comportamiento anormal (a veces irritable, a veces deprimido).

La lengua con saburra grasosa y el pulso resbaladizo indican exceso y acumulación de flemas en el interior del organismo.

Los patógenos externos de fuego y el estasis de Qi se transforman en exceso de fuego, por eso el paciente siente fiebre y presenta rubor facial, la orina es concentrada y las heces secas.

El exceso de calor transforma los fluidos en flema, la respiración se escucha estertorosa por el movimiento de la flema por la garganta, la lengua se vuelve de color rojo intenso con saburra amarilla grasosa.

La combinación de fuego y flema afectan el corazón, causando desórdenes en el shen que se manifiesta con insomnio, que en casos severos pueden llevar al llanto fácil, manía, lanzamiento

de objetos a las personas.

Principios de tratamiento: remover las flemas, calmar el hígado, detener el viento y tranquilizar el shen.

### **5. Turbidez y flemas que bloquean los orificios (tanzhuozuqiaozheng) «痰浊阻窍证»**

Manifestaciones clínicas: risa y llanto espontáneo, torpeza, astenia, deseos de permanecer en la cama acostado, pérdida del apetito, sensación de llenura abdominal y de distensión abdominal, sialorrea, sensación de pesadez en la cabeza. Lengua pálida con saburra grasosa, pulso débil y fino.

Análisis: este síndrome aparece por insuficiencia del bazo con pérdida de su función de transporte y transformación, lo que ocasiona un fracaso en la capacidad de mantener el Yang circulando adecuadamente; además el Qi y la sangre se estancan y no pueden circular adecuadamente, se forman flemas y turbidez; las flemas obstruyen el tránsito gastrointestinal generando sensación de llenura abdominal y de distensión abdominal, además bloquean los orificios por eso aparecen: sialorrea y sensación de pesadez en la cabeza.

El Qi y sangre insuficiente no pueden abastecer el shen, sumado a esto el aumento de flemas y turbidez que perturba el shen, hace que se presenten la risa y llanto espontáneo y sin razón aparente, torpeza, astenia, deseos de permanecer en la cama acostado, pérdida del apetito.

La lengua pálida con saburra grasosa, el pulso débil y fino se deben al exceso de turbidez y flemas en el interior.

Principios de tratamiento: resolver las flemas y turbidez, abrir los orificios y nutrir el bazo.

## 6. Insuficiencia de sangre en el Corazón e Hígado (xinganxuexuzheng) «心肝血虚证»

Manifestaciones clínicas: palpitaciones, estupor, temor, intranquilidad, sobresalto, pesadillas, irritabilidad; además, falta de brillo en la cara, mareo, tinitus, sensación de ojos secos, visión borrosa, nictalopía, entumecimiento en los brazos y las piernas, o con convulsiones, tic muscular, uñas opacas, poca sangre en la menstruación e incluso, amenorrea; lengua pálida con poca saburra y pulso fino.

Análisis: el corazón administra la sangre, el hígado atesora la sangre. Una insuficiencia de sangre en el corazón e hígado hacen que el corazón pierda su sustento, lo que provoca palpitaciones. El shen no encuentra su morada, apareciendo: irritabilidad, sobresaltos, intranquilidad y pesadillas. La insuficiencia de sangre no le permite ascender en cantidad suficiente a la cabeza, por eso la cara y la lengua se muestran pálidas, además se presentan mareo y tinitus.

El hígado tiene como abertura los ojos, el nivel insuficiente de sangre no consigue nutrir los ojos, se ven borrosas las cosas, hay nictalopía. Los tendones también están mal nutridos y se afectan las uñas que se vuelven opacas; la estasis de sangre no permite eliminar el viento interno que viaja por el cuerpo y a nivel de brazos y piernas provoca entumecimiento, los tendones y músculos se vuelven espásticos.

La insuficiencia de sangre no consigue abastecer al pulso y hacen que se palpe fino; la lengua se observa blanda y pálida con saburra blanquecina.

Principios de tratamiento: nutrir el Qi, tonificar el corazón y el hígado.

## 7. Insuficiencia de Corazón y Bazo (xinpi-liangxuzheng) «心脾两虚证»

Manifestaciones clínicas: palpitaciones, estupor, amnesia, insomnio, pesadillas, torpeza, melancolía, depresión, baja estima, cambios de humor: enojo, tristeza, aburrimiento, anorexia; además, distensión abdominal, diarrea, fatiga, cansancio, debilidad física, cara amarillenta, alteraciones menstruales, en ocasiones con flujo menstrual abundante, metrorragia, o con reducción importante del flujo que puede llegar a la amenorrea; la lengua se presenta blanda y pálida, la saburra blanca y el pulso fino y débil.

Análisis: el corazón administra la sangre, el bazo produce y controla la sangre; la insuficiencia de sangre en el corazón, hace que éste pierda su sustento y afecta el shen, por eso hay palpitaciones, estupor, amnesia, insomnio, pesadillas; si el trastorno se cronifica aparecen melancolía, depresión, baja de la autoestima, cambios de humor: enojo, tristeza, aburrimiento.

El bazo pierde su función normal de transporte, por eso el paciente pierde apetito, tiene distensión abdominal y heces blandas.

El bazo rige los músculos, y si el Qi y la sangre son insuficientes, los músculos no encuentran posibilidad de nutrirse y humedecerse, por eso se siente fatiga en las extremidades; la insuficiencia del bazo genera escasez de sangre, que no alcanza para dar brillo a la cara; el bazo débil, no puede dominar la sangre, presentándose alteraciones menstruales, que en ocasiones muestran un flujo abundante, y en otras escaso, pudiendo incluso llegar a la amenorrea; la insuficiencia de sangre se muestra con la lengua blanda y saburra blanquecina, el pulso fino y débil.

Principios de tratamiento: tonificar el corazón y el bazo.

## 8. Desarmonía entre Corazón y Riñón (xinshenbujiaozheng) «心肾不交证»

Manifestaciones clínicas: debilidad, angustia, insomnio, pesadillas, palpitaciones, amnesia, vértigo, tinitus, espermatorrea, calor en las palmas de las manos y las plantas de los pies, fiebre vespertina, sudor nocturno, dolor tipo agujetas en región lumbar y rodillas, baja de peso, rubor malar, sed con deseos inminentes de beber, la lengua se presenta blanda y roja con poca saburra o sin saburra, el pulso es fino y rápido.

Análisis: el fuego Yang del corazón desciende al riñón calentando sus líquidos; y por su parte, el agua del riñón asciende al corazón para ayudar a controlar el fuego; la coordinación entre el corazón y riñón es de mutuo provecho funcional, pero si el agua del riñón no sube, el fuego del corazón aumenta y perturba al shen y así aparecen molestias: angustia, agitación, palpitaciones, insomnio y pesadillas. La insuficiencia de Yin no permite llenar el mar de la médula (el cerebro) que pierde su sustento, por eso aparecen amnesia, vértigo y tinitus.

El exceso de fuego del corazón asciende, en lugar de dirigirse hacia el riñón, provocando que se acumule el agua del riñón, que sumado a la insuficiencia ocasiona dolor tipo agujetas (como fríos) en esta zona y en las rodillas que quedan flojas y débiles; un nivel más avanzado de insuficiencia del riñón provocará espermatorrea.

La insuficiencia de Yin, hace que predomine el Yang, con un exceso de fuego que se mueve a su antojo, por eso hay fiebre vespertina, sudor nocturno, rubor malar. La pérdida de peso, lengua blanda y roja, la escasa o ausente saburra y el pulso fino y rápido son síntomas del exceso del fuego debido a la deficiencia de Yin.

Principios de tratamiento: nutrir el Yin, reducir el fuego y restaurar la armonía entre el corazón y riñón.

### **9. Estasis de Qi del Hígado (ganyuqizhi-zheng) «肝郁气滞证»**

Manifestaciones clínicas: dolor y distensión en hipocondrio derecho de tipo migratorio hacia el abdomen bajo, sensación de opresión torácica, suspiros, depresión emocional, irritabilidad o enojo, sensación de “globo histérico” o nudo en la garganta, sensación de llenura o de presencia de masa abdominal, mastodinia, dismenorrea; lengua con saburra amarilla y grasa, pulso en cuerda.

Análisis: el hígado es el responsable de que el Qi fluya armónicamente y el shen controle las actividades mentales; si hay estasis de Qi se forma fuego interior; el exceso de fuego perturba el shen, provoca inestabilidad emocional, en ocasiones irritable, en ocasiones deprimido; prolongados estados de depresión, hacen que se pierda la suavidad del carácter, dando como resultado irritabilidad y enojo.

El estancamiento de Qi y sangre, hacen que no circulen adecuadamente por el tórax y el abdomen, siendo los responsables del apareamiento del dolor y distensión en hipocondrio derecho de tipo migratorio hacia el abdomen bajo, además de una sensación de opresión torácica.

La estasis crónica de Qi del hígado afecta el bazo y su función de transporte y transformación, ocasionando la formación y acumulación de flemas, las mismas que ascienden y se acumulan en la garganta, presentando sensación de globo histgarganta como sensación de globo histérico, además el paciente manifiesta sensación de llenura y en ocasiones se observan masas abdominales.



En las mujeres altera la función de los canales Ren y Chong, provocando disminución en la menstruación, dismenorrea y mastodinia.

Principios de tratamiento: resolver la estasis de Qi del hígado, reducir el fuego, resolver las flemas y tranquilizar el shen.

### **10. Exceso de fuego del Hígado (ganhuo-chishengzheng) «肝火炽盛证»**

Manifestaciones clínicas: vértigo, tinnitus, cefalea, rubor facial, ojos enrojecidos, boca seca con sensación amarga, agitación, irritabilidad, insomnio, alucinaciones visuales y auditivas; dolor urente retroesternal y en hipocondrio derecho, constipación, coluria, la lengua es roja con saburra amarilla, el pulso en cuerda o rápido y tenso.

Análisis: estados crónicos de depresión causa estasis del Qi del hígado, hacen que fracase la función de drenaje del hígado, lo que provoca un aumento del fuego interior que corre por el meridiano del hígado, afectando principalmente la cabeza y ojos, siendo el responsable del vértigo, tinnitus, cefalea, rubor facial, ojos enrojecidos.

El hígado controla la función de la vesícula biliar; si aumenta el fuego del hígado, aumenta el calor de la vesícula y de su meridiano, por eso aparece en la boca la sensación de sabor amargo; el exceso de fuego consume los líquidos, la boca se presenta seca y la orina se hace amarilla (coluria).

El fuego del hígado afecta al shen al disminuir el flujo del Qi, provocando irritabilidad, insomnio, alucinaciones de tipo visual y auditivo.

El exceso de fuego a nivel de tórax y abdomen provoca el dolor urente retroesternal y en hipocondrio derecho y hace que la lengua se

presente roja con saburra de color amarillo, el pulso se palpa en cuerda o rápido y tenso.

Principios de tratamiento: reducir el fuego del hígado.

### **11. Exceso de Yang del Hígado (ganyangshangkangzheng) «肝阳上亢证»**

Manifestaciones clínicas: vértigo, tinitus, sensación de dolor y distensión en la cabeza y los ojos, rubor facial, ojos enrojecidos, irritabilidad, insomnio, amnesia, palpitaciones, debilidad de extremidades inferiores, lengua roja, pulso en cuerda, fino y rápido.

Análisis: la deficiencia de Yin del hígado ocasiona exceso de Yang que incrementa el flujo de Qi y de la sangre, y de fuego interior, que se dirige a la cabeza, provocando vértigo, tinitus, sensación de dolor y distensión en la cabeza y los ojos, rubor facial, ojos enrojecidos.

El exceso de Yang afecta al corazón y perturba el shen provocando irritabilidad, amnesia, insomnio y palpitaciones.

La insuficiencia de Yin y el exceso de Yang del hígado consumen los líquidos corporales, se afecta la función del riñón de nutrición de los tendones, provocando cansancio y debilidad de extremidades inferiores y región lumbar.

La lengua roja y el pulso rápido son signos de tipo Yang debido a deficiencia de Yin.

Principios de tratamiento: nutrir el Yin, calmar el hígado y dispersar el exceso de Yang del hígado.

### **12. Yang del Hígado que se transforma en viento (ganyanghuafeng) «肝阳化风证»**

Manifestaciones clínicas: vértigo, cefalea, rigidez de nuca, temblor de extremidades, dificult-

tad para articular palabras, entumecimiento de manos y pies, dificultades para la deambulaci3n, s3bita debilidad e inconciencia, par3lisis facial, hemiplej3a, lengua roja con saburra blanca y grasosa, pulso excesivo y en cuerda.

An3lisis: estados cr3nicos de deficiencia del Yin del h3gado y del ri3n3n provocan exceso del Yang del h3gado que aumenta el viento interno, generando malestar en la cabeza y ojos con v3rtigo y cefalea; el exceso de Yang aumenta la cantidad de Qi y de sangre en los meridianos que se dirigen a la cabeza, empeorando la cefalea; el viento del h3gado perturba los tendones y los contrae, por eso la rigidez de nuca y el temblor de extremidades; la dificultad para la articulaci3n de palabras se debe al exceso de Qi y de sangre en los meridianos y colaterales que llegan a la lengua.

Cuando el viento interno y el Yang aumentan s3bitamente provocan una r3pida desarmon3a entre Qi y sangre, las flemas aumentan y perturban el shen, causando de manera repentina debilidad e inconciencia.

Cuando el viento y la flema penetran en los meridianos y colaterales de energ3a dificultan y enlentecen la circulaci3n de Qi y de sangre pudiendo generar par3lisis facial y hemiplej3a. La lengua roja indica deficiencia de Yin, y la saburra blanca y grasosa sugiere la existencia de flemas en el interior producto de la transformaci3n del exceso de fuego. El pulso excesivo y en cuerda muestra exceso de Yang.

Principios de tratamiento: calmar el h3gado, dispersar el viento y drenar los meridianos y colaterales.

### **13. Insuficiencia de H3gado y Ri3n3n (ganshenbuzuzheng) «肝肾不足证»**

Manifestaciones cl3nicas: v3rtigo, tinitus, aste-

nia, deseos de no hacer nada y quedarse en la cama acostado, disminución del juicio, torpeza, amnesia, distracción, baja producción intelectual. Lengua pálida, pulso fino y en cuerda.

Análisis: la insuficiencia de hígado y riñón, provocan disminución de la sangre, Qi y jing; que no abastecen a la médula y el cerebro (mar de la médula) por lo que se afecta el shen, y su capacidad creativa presentando amnesia, distracción, baja producción intelectual; además se pierde la voluntad, no tiene ánimo para hacer las cosas y prefiere quedarse en su cama acostado, el juicio disminuye, el paciente se observa con astenia y algo torpe. La insuficiencia de las reservas de la médula también es la responsable del vértigo y tinitus.

La insuficiencia de sangre hace que la lengua esté pálida, el pulso sea fino y en cuerda.

Principios de tratamiento: nutrir el hígado y riñón, armonizar el shen.

#### **14. Insuficiencia de Yin del Riñón (shenyinxuzheng) «肾阴虚证»**

Manifestaciones clínicas: pérdida de la memoria, insomnio, dolor y sensación de cansancio a nivel lumbar y en rodillas, vértigo y tinitus, insomnio, espermatorrea, alteraciones menstruales, fiebre vespertina, calor en las palmas de las manos y las plantas de los pies, garganta seca, lengua roja con poca o sin saburra, pulso rápido y fino.

Análisis: la insuficiencia de Yin del riñón hace que aumente el fuego interno, el fuego afecta el corazón y perturba el shen, por eso aparecen insomnio; además, la insuficiencia de Yin del riñón ocasiona trastornos en la nutrición de la médula de los huesos que se manifiesta como dolor y sensación de cansancio a nivel lumbar y en rodillas; además de provocar trastornos en

la nutrición de la cabeza, por eso aparecen la pérdida de la memoria, vértigo y tinitus.

La insuficiencia del Yin altera la capacidad del riñón para controlar los líquidos y regular la temperatura, la consecuencia es un aumento del fuego interior que se mueve sin control por todo el organismo, generando calor en las palmas de las manos y las plantas de los pies, fiebre vespertina, rubor malar y sudor nocturno.

Como el riñón es responsable de la reproducción, su insuficiencia provoca espermatorrea y trastornos menstruales.

La lengua roja sin saburra y el pulso rápido y fino se deben a la insuficiencia de Yin y exceso de Yang.

Principios de tratamiento: nutrir el Yin del riñón.

### **15. Insuficiencia de jing del Riñón (shenjingxuzheng) «肾精虚证»**

Manifestaciones clínicas: retardo en el crecimiento y en el desarrollo psicomotor, cierre tardío de fontanelas, estatura pequeña, oligospermia y esterilidad, amenorrea, alopecia, tinitus o sordera, amnesia, lengua grande y pálida, pulso blando.

Análisis: el riñón almacena la esencia o jing. El jing del riñón gobierna la reproducción y sirve de fuente de energía para el crecimiento y desarrollo. La insuficiencia del jing hace que el Qi y la sangre no circulen adecuadamente, que los músculos y huesos no se nutran; si ocurre durante el embarazo nacen niños con retardo en el crecimiento y desarrollo psicomotor, cierre tardío de fontanelas, la persona es de estatura pequeña.

Una deficiencia severa del jing del riñón produce esterilidad con oligoespermia en los varones y amenorrea en las mujeres.

El riñón se abre en el oído y se manifiestan en el cabello; por ello la insuficiencia de jing del riñón produce alopecia, tinitus o sordera.

La lengua grande y el pulso fino son signos de insuficiencia.

Principios de tratamiento: nutrir el jing del riñón.

### **16. Desarmonía en el Pulmón**

En cuanto a las enfermedades de la mente originadas por afección del pulmón; el Suwen lo refiere cuando dice que: “el pulmón es un órgano ministro que puede curar enfermedades (al influir en otros órganos como el corazón) ...el pulmón administran el Qi, la respiración, ...regularizan las vías del agua. Su acción es coordinada con el corazón; el Gran gobernador, responsable de la circulación de la sangre”.

Si el pulmón pierde la capacidad de regular la función de descenso, los líquidos se estancan internamente y se transforman en flema densa; si el Qi del pulmón no es suficiente, la circulación de la sangre no tiene fuerza; la sangre se estanca y no circula, por lo que no puede nutrir adecuadamente el corazón, la morada del shen; además, las flemas perturban directamente al shen, ocasionando alteración en las actividades de la mente.

## **5.4. Principios generales para tratar las enfermedades desde la mente**

### **5.4.1. Holismo y diferenciación sintromica**

El organismo humano es una unidad entre cada uno de sus órganos y vísceras, entre el cuerpo y la mente.

Existen relaciones de coordinación y condicionamiento recíproco entre los órganos y vísceras, y entre los meridianos y colaterales de energía; es por eso que al tratar las enfermedades de la mente provocada por desarmonía en algún de ellos, no se debe considerar sola la parte afectada, sino la influencia de los demás órganos.

Los datos obtenidos se analizarán adecuadamente según las leyes y principios generales de la Medicina China para construir los síndromes o patrones de desarmonía y continuar con los siguientes pasos del método clínico.

### **5.4.2. La importancia de la entrevista médica en la relación médico-paciente**

Casi todos los pacientes al acudir a la consulta médica aspiran a recuperarse con rapidez de sus malestares, desean que una o pocas aplicaciones de la acupuntura o moxibustión surtan efectos notables, que con tomar un par de días de fórmulas de plantas medicinales se reviertan sus molestias, que algún medicamento o procedimiento médico elimine el insomnio, la ansiedad y las preocupaciones.

Generalmente esto no ocurre, por lo tanto hay que generar confianza en los pacientes, a fin de encontrar las mejores formas de explicar los procesos patológicos y las perspectivas de tratamiento existentes; es muy importante escuchar al paciente y poner interés en lo que

enfatisa, en sus preocupaciones; recordando el valor que la Medicina China le imprime al holismo: se trata de una persona, no de una enfermedad; un ser en relación con la naturaleza y la sociedad en la que reside; una persona con sentimientos, con sus malestares y dolores, pero también con sus sentires, sus intereses, sus preocupaciones, sus hábitos, su pensamiento.

No existe fórmula mágica y poderosa que lo cure todo. No obstante, es en la relación estrecha entre el médico y el paciente donde se pueden establecer nexos que permitan recuperar armonías y encontrar sentidos; las enfermedades de la mente se relacionan directamente con factores emocionales, hábitos, estilos de vida; hay que conversar con los pacientes, para no perder las esperanzas y consensuar en la importancia de la persistencia; un tratamiento de las enfermedades con Medicina China, implica un reajuste de las actividades funcionales del organismo para estimular la capacidad de resistencia del propio paciente.

Este proceso requiere determinado tiempo y ciertas condiciones, necesita una estrecha colaboración entre el médico y el paciente; el terapeuta debe preocuparse por el enfermo, confortar con paciencia durante las recaídas para aumentar su autoconfianza y procurar la eficacia terapéutica; por su parte, el paciente debe confiar, mantener encendida la esperanza, actuar según los consejos médicos y no suspender el tratamiento.

#### **5.4.3. La integración entre los diferentes métodos de tratamiento**

Ningún método terapéutico es todopoderoso; las opciones terapéuticas no son excluyentes, se integran; lo importante es conocer y respetar los mecanismos de trabajo, que en muchos de los casos se pueden potenciar.



Para la Medicina China, al diferenciar los síntomas y signos para construir los síndromes, se da el paso previo a la propuesta de los principios de tratamiento. Los efectos terapéuticos ideales provienen de los razonamientos acertados, pues con ellos se puede seleccionar la terapia apropiada para cada persona: herborística, acupuntura, moxibustión, ventosas, psicoterapia, fármacos, otras terapias alternativas, o integración entre la Medicina China y la Medicina Occidental; por ejemplo, respecto al insomnio, puede considerarse un síndrome de fuego causado por el estancamiento en el hígado y de insuficiencia en corazón y bazo; el tratamiento puede combinar con bastante éxito el uso de acupuntura, masaje, preparados de plantas medicinales y psicoterapia de apoyo.

#### **5.4.4. Recomendaciones para armonizar el pensamiento**

A continuación se presentan tres sugerencias de tratamiento con acupuntura para equilibrar el pensamiento, esta recomendación puede constituirse en un complemento dentro de un régimen terapéutico con Medicina China, donde lo importante será trabajarlo conjuntamente con “ la raíz ” en diversas afecciones del shen.

##### **a) Potenciar el pensamiento**

El hombre comunica el Cielo con la Tierra, según lo reconoce el primer trigramma, esta situación filosófica condiciona su pensamiento mediante la energía ancestral que viene del Qi genuino o primordial y que es influenciado por el medio ambiente y la sociedad.

En el organismo es el meridiano Du (dumai) «督脉», canal posterior, conocido también como “Vaso Gobernador” el que permite equilibrar esta energía y de este modo influir en el pensamiento. Dos son los puntos sugeridos para conseguir este propósito terapéutico: el punto

<sup>52</sup>El Sanjiao es un meridiano Yang; shaoyang de la mano (shoushaoyangsanjiaojing) «手少阳三焦经».

<sup>53</sup>El Pericardio es un meridiano Yin; jueyin de la mano (shoujueyinxinbaojing) «手厥阴心包经».

<sup>54</sup>La Vejiga es un meridiano Yang; taiyang del pie (zutaiyangpangguangjing) «足太阳膀胱经».

<sup>55</sup>El Riñón es un meridiano Yin; shaoyin de pie (zushaoyinrenjing) «足少阴肾经».

<sup>56</sup>En las teorías básicas del uso de la acupuntura se consideran como "puntos específicos", a puntos cuyas propiedades permiten tratar enfermedades particulares, estimular órganos o vísceras, conectar lo externo con lo interno, o interrelacionar puntos de dos o más meridianos; los puntos Mu-delante (muxue) «募穴» se ubican donde se concentra el Qi de los órganos y vísceras, que ayudan en el diagnóstico y tratamiento de las enfermedades correspondientes a estos.

No.4 "mingmen" «命门» (Du4) y el punto No. 10 "lingtai" «灵台» (Du 10).

### b) Conectar el pensamiento con la acción

Para conectar el pensamiento con la acción se debe estimular la energía desde el exterior al interior, es decir se está direccionado la energía de la persona desde fuera hacia sí mismo.

Al armonizar el potencial exterior-interior, en este proceso de interiorización, se conseguirá mejorar la circulación de la energía y la función de los órganos y vísceras, se obtiene como resultado, una adecuada interrelación entre las ideas y pensamientos.

El estímulo se consigue desde meridianos Yang hacia meridianos Yin; una de las estrategias terapéuticas es equilibrar la energía desde la muñeca y el talón:

a) En la muñeca: direccionado la energía desde el meridiano del Sanjiao<sup>52</sup>, en su punto No.5 "waiguan" «外关» (SJ5) hacia el punto No.6 del meridiano de Pericardio<sup>53</sup>, "neiguan" «内关» (PC6).

b) En el talón, desde meridiano Yang, con el meridiano de la Vejiga<sup>54</sup> en su punto No.60 "kunlun" «昆仑» (V60), hacia el meridiano del Riñón<sup>55</sup> en su punto No.3 "taixi" «太溪» (R3).

### c) Recuperar la sinceridad y la voluntad

El meridiano del Pericardio, considerado por textos antiguos también como "Maestro del Corazón", al perder la armonía influye en el Corazón, el Gobernador o Emperador de las emociones; la intención es tratar de que el "Maestro del Corazón" no se convierta en un competidor del Emperador sino en su servidor fiel que no recurre a la mentira para cambiar la administración del Reino.

Para armonizar el Pericardio se estimula con

acupuntura su punto Mu-delante<sup>56</sup>, que está localizado en el Meridiano Ren, a nivel de la línea media del esternón, en el punto medio entre los pezones, correspondiente al cuarto espacio intercostal; el punto se denomina “danzhong” «膻中»<sup>57</sup> (Ren 17), cuya traducción textual sería “Centro de la Sinceridad”.

<sup>57</sup> El punto 17 del canal Ren, “danzhong” «膻中» también es conocido como shanzhong.

#### 5.4.5. Principios generales de tratamiento de las enfermedades de la mente

##### 1. Tonificar la insuficiencia y sedar o dispersar el exceso

Tonificar en caso de deficiencia significa fortalecer los factores antipatógenos o mejorar las condiciones del Qi y la sangre para que fluyan con libertad; sedar el exceso quiere decir eliminar los patógenos o desobstruir el estancamiento de Qi y sangre. El Lingshu menciona: “hay que sedar si hay exceso, y si hay deficiencia hay que tonificar”.

##### 2. Eliminar el calor y dispersar el frío

El Lingshu comenta: “en caso de calor se debe dispersar rápidamente, y en caso de frío, se retienen las agujas, ...en lo referente al calor se debe aplicar la aguja tan rápido como al probar una sopa caliente con la mano; en caso de frío se aplica la aguja tan despacio como cuando un hombre no desea irse”.

Las analogías descritas como: “rápidamente” y “probar la sopa con la mano” implica una inserción rápida, sin retenerla y no muy profunda de la aguja durante el tratamiento de las enfermedades de calor. “Retener” y “como un hombre cuando no desea irse” quiere decir que al tratar enfermedades de frío es conveniente insertar la aguja profundamente y retenerla por un tiempo prolongado.

##### 3. Lo fundamental y superficial

Para la Medicina China lo superficial y funda-

mental se representa en relación con la raíz y las ramas de un arbusto:

1. La Raíz de una planta representada por el carácter “ben” «本», cuyas acepciones son: lo principal, lo original, lo propio; constituye el aspecto principal de la enfermedad.
2. Las Ramas, la palabra “biao” «标» significa ramas, lo superficial; representa el aspecto secundario de las manifestaciones de la enfermedad, son los síntomas acompañantes.

Lo fundamental y lo superficial puede aplicarse de varias maneras, por ejemplo, lo interior es lo fundamental y lo exterior lo superficial; los factores antipatógenos son lo fundamental y los patógenos externos lo superficial; la causa de la enfermedad es lo fundamental y los síntomas lo superficial; la enfermedad primaria es lo fundamental y la secundaria es lo superficial; en algunas enfermedades con ataques o crisis, como la epilepsia y la histeria, el momento del ataque es lo superficial y el momento de su mejoría es lo fundamental. “Un buen tratamiento se enfocará en la raíz, sin descuidar las ramas”.

El “Suwen” al respecto menciona: “si se conoce lo fundamental y lo superficial, todas las medidas son efectivas; desconociéndolos el tratamiento será equivocado, ...si un caso es urgente, hay que tratar primero lo superficial; si un caso es crónico, la prioridad debe ser tratar lo fundamental.”

En ocasiones es posible tratar simultáneamente lo fundamental y lo superficial, por ejemplo si un paciente presenta insomnio causado por la excesiva preocupación (obsesión), el bazo pierde su función normal de transporte y transformación, la energía original pierde su fuente, la sangre nutritiva es insuficiente y no puede ascender a nutrir el corazón; en este ejemplo, lo fundamental es tratar la afección del bazo

por la obsesión, para lo cual se seleccionan el punto No. 6 de este meridiano, “sanyinjiao” «三阴交» (B6) y al mismo tiempo se utiliza como tratamiento superficial el punto No. 7 del meridiano del corazón, “shenmen” «神门» (C7) que tranquiliza el shen y alivia el insomnio.

#### 4. Tratamiento general y local

Tratamiento general: cumple los propósitos del delineamiento de principios de tratamiento para armonizar la energía: sedar en el caso de los síndromes de excesos, tonificar en las insuficiencias, dispersar el calor, por ejemplo, en un paciente con palpitaciones provocadas por insuficiencia de Yin y por exceso de fuego, los principios de tratamiento invitan a nutrir o tonificar el Yin y dispersar o clarificar el calor, se utilizan los puntos: Taixi «太溪» (R3), sanyinjiao «三阴交» (B6) en tonificación para nutrir el agua del riñón, al mismo tiempo se escoge el punto neiguan «内关» (PC6) en sedación para eliminar el fuego del corazón; de esta manera se cumple el principio terapéutico de eliminar el calor y nutrir el Yin.

En este caso los siguientes puntos tienen propiedades importantes para el tratamiento de problemas de la mente: sanyinjiao «三阴交» (B6), nutre la sangre y el Yin; y neiguan «内关» (PC6) armoniza el Qi y tranquiliza el shen.

Tratamiento local: representa el manejo anatómico de las partes afectadas, por ejemplo, en un paciente que presenta síntomas de histeria con trismus se escogen puntos locales en la cara: dicang «地仓» (E4) y jiache «颊车» (E6); en caso de sordera, puntos cerca de la oreja como: tinggong «听宫» (ID19), tinghui «听会» (Vb2), yifeng «翳风» (SJ17).

Tratamiento simultáneo: integra las variantes expuestas anteriormente para mejorar la eficacia clínica y la calidad de vida del pacien-

<sup>56</sup>El término "xingnaokai-qiaozhenci" «醒脑开窍针刺», abreviado como "kai-qiao" «开窍», donde "kai" «开», es abrir y "qiao" «窍» es cavidad. Llamado también "xingshen" «醒神», en donde xing «醒», es despertar, la traducción sería, despertar al shen; la Medicina China plantea esta opción terapéutica para el coma causado por patógenos que obstruyen el orificio del corazón (vendría a ser el mediatino, la cavidad donde se aloja el corazón), en los textos antiguos se recomienda el uso de acupuntura acompañada de fórmulas magistrales como la conocida "angongniu-huangwan" «安宫牛黄丸».

<sup>59</sup>El punto 26 del meridiano Du, Renzhong «人中» (Du 26), es conocido también como Shuigou «水沟».

<sup>60</sup>Es importante insistir en que no existe contraindicación entre el uso de terapia para "despertar el cerebro y abrir los orificios" conjuntamente con procedimientos de la Medicina Occidental, o de las Medicinas Ancestral y Complementarias.

te, por ejemplo, para tratar la sordera en una persona con histeria y trismus causada por la obstrucción del Qi del hígado, se pueden escoger los puntos que drenan el meridiano del hígado como: taichong «太冲» (H3), danzhong «膻中» (Ren17) y qihai «气海» (Ren6), luego se seleccionan los puntos: tinggong «听宫» (ID19), tinghui «听会» (VB2) y yifeng «翳风» (SJ17) que mejoran la audición.

### 5. "Acupuntura para despertar el cerebro y abrir los orificios" (xingnaokaiqiaozhenci) «醒脑开窍针刺»<sup>58</sup>

La acupuntura para "despertar el cerebro y abrir los orificios" en algunos textos referida como "inducir la resucitación" o "despertar el shen" luego del coma o desmayo, se utiliza luego de un rápido examen físico general con atención a los signos vitales, en donde no está en riesgo la vida del paciente, en cuyo caso habrá que tomar las medidas de resucitación pertinentes: el abc de la reanimación cardiopulmonar en la Medicina Occidental.

Actualmente los objetivos de la acupuntura para "despertar el cerebro y abrir los orificios" son mejorar el suministro de sangre a la cabeza y drenar los meridianos de energía; su aplicación no se ha circunscrito al desmayo, se emplean también en casos de o parálisis facial luego de un evento cerebro vascular, por ejemplo.

Puntos principales para "despertar el cerebro y abrir los orificios": renzhong «人中»<sup>59</sup> (Du26), suliao «素廖» (Ren 25), neiguan «内关» (PC6), yongquan «涌泉» (R1), shenque «神阙» (Ren8).

Renzhong (Du26) y suliao (Ren25) son puntos que pueden usarse en shock hipoglucémico, shock traumático y en un desmayo antes de una transfusión sanguínea.<sup>60</sup> Neiguan (PC6) es un punto del meridiano del pericardio, es uno

de los principales para los desmayos por enfermedades de la mente. Yongquan (R1) es muy efectivo en el desmayo por consumo de Yang. Shenque (Ren8) es un punto que refuerza el Qi, se utiliza en desmayo producido por consumo de Yang e insuficiencia de Qi. En la práctica clínica los más utilizados son renzhong (Du26) y neiguan (PC6).

Puntos complementarios empleados para mejorar la función motora en el regimen terapéutico para pacientes luego de un accidente cerebro vascular:

1. Estimulo en la cabeza: fengchi «风池» (VB 20), wanggu «完骨» (VB 12), tianzhu «天柱» (V 10), baihui «白会» (Du 20), sishencong «四神聪» (Extra de la cabeza), yingtang «迎堂», shangxing «上星» (Du 23), taiyang «太阳» (Extra de la cara).
2. Estímulo para drenar los meridianos:
  - En los miembros superiores: jiquan (C1) «集泉», jianyu (IG15) «肩髃», chize (P5) «尺泽», hegu (IG4) «合谷», en ocasiones se puede complementar con los ocho extrapuntos baxie «八邪».
  - En los miembros inferiores: sanyinjiao (B6) «三阴交», weizhong (V40) «委中», taixi (R3) «太溪», zulinchi (VB41) «足临池», taichong (H3) «太冲» y los ocho puntos complementarios bafeng «八风».

## 6. Técnica de las tres pacificaciones (sanjingfa) «三平法»

Los procedimientos nominados como “técnica de las 3 pacificaciones” tienen como objetivo armonizar el shen conjuntamente con disfunción de órganos vísceras, Qi y sangre; además de situaciones especiales como control del hábito tabáquico.

### a) Pacificación ligera

Puntos principales: tianzhu (V10), shenmen

(C7), zusanli (E36).

Función: armonizar el estómago, calmar el shen.

Indicaciones: insomnio, vértigo, confusión mental; trata el insomnio acompañado de problemas digestivos.

### **b) Pacificación mediana**

Puntos principales: yingxiang (IG20), shenmen (C7), zusanli (E36).

Función: aclarar el pulmón, armonizar el estómago, calmar el shen.

Indicaciones: insomnio, vértigo, tic facial, control del hábito tabáquico.

### **c) Pacificación vigorosa**

Puntos principales: hegu (IG4), taichong (H3), qihai (Ren6), xuehai (B10), shanzhong (Ren 17), geshu (V17), chengjiang (Ren24), fengfu (Du16), yintang (extra punto de la cabeza), jin-suo (Du8).

Función: regular el Yin, armonizar el Qi y la sangre, calmar el Qi

Indicaciones: dolor, insomnio, síndrome dian (depresión), síndrome kuang (manía).

### **d) Tratamiento sintomático**

Tratar la emoción dominante

1. Si la ira afecta el hígado: taichong (H3), ganshu (V18).
2. Si la alegría en exceso afecta el corazón (por ejemplo en la ansiedad o nerviosismo): shenmen (C7), xinshu (V15).
3. Si la obsesión perturba el bazo: taibai (B3), pishu (V 20).
4. Si la tristeza afecta al pulmón: taiyuan (P9), feishu (V13).
5. Si el miedo controla el riñón: taixi (R3), shenshu (V 23).

### **Tratar los desórdenes de la conciencia**

En caso de confusión mental: baihui (Du20),



sishencong (Extra punto de la cabeza), son puntos que calman el shen

### Tratar el calor

Para tratar el calor acumulado en los órganos y vísceras: shixuan<sup>61</sup> (extra punto de la mano), quze (PC3), weizhong (V40).

### Tratar las flemas y mucosidades turbias

Si los problemas de la mente se deben a un exceso de flemas y mucosidades que afectan al shen, se pueden seleccionar: zhongwan (Ren12), zusanli (E36), jianshi (PC5), gongsun (B4), fenglong (E40).

### Tratar el dolor

Si la causa de enfermedades de la mente es el dolor que perturba el shen se tratan puntos generales como: daling (PC7), jianshi (PC5) y puntos locales que dependerán de las manifestaciones clínicas de cada paciente.

## 7. Armonización del Shen mediante los 3 puntos del Dr. Jin Rui «靳瑞定神针刺法»

El Dr Jin Rui, es un prestigioso galeno de la Medicina China de la ciudad de Guangzhou<sup>62</sup>, catedrático e investigador con más de 40 años de experiencia; propone la técnica basada en tres puntos principales localizados a nivel frontal:

1. Punto I: localizado medio cun sobre el punto Yintang (extrapunto de la cara)
2. Punto II y Punto III, ubicado medio cun por arriba del punto "yangbai" (VB14), en el lado derecho e izquierdo de la cara.

Técnica: inserción oblicua, dirigida hacia abajo.

Indicaciones: falta de atención y concentración en el estudio, contracciones involuntarias y tics oculares, vértigo, insomnio.

Análisis: el meridiano de la vesícula biliar o

<sup>61</sup> La técnica antigua implicaba sangría de cada uno de los puntos shixuan, actualmente si se prescinde de la sangría, se pueden seleccionar como alternativas los puntos: shaochong «少冲» (C9) y zhongchong «中冲» (PC9).

<sup>62</sup> La ciudad de Guangzhou «广州», es conocida en idioma castellano como "Cantón".

shaoyang del pie (zushaoyangdanjing) «足少阳胆经» regula las actividades del órgano de la visión, su punto No. 14, Yangbai (VB14) localizado un cun por arriba del punto medio de la ceja en una vertical a la pupila, ayuda a tratar la cefalea frontal, visión borrosa, dolores y tics en los músculos oculares; además, regula la función del hígado provocado por la ira en exceso que perturba el shen y se caracteriza por: ira, gritos, celos, sonambulismo; en insuficiencia: indecisión, angustia.

Yintang (extrapunto de la cabeza), es un punto localizado en el entrecejo, trata la cefalea frontal, la convulsión infantil (descrito en los textos antiguos), su situación es particularmente importante debido a que se encuentra en la línea media, por donde pasa el meridiano Du (aunque no es un punto de este meridiano); el meridiano Du es considerado por sus interrelaciones como el “mar de los meridianos Yang” y está conectado directamente con la cabeza y el cerebro (el “mar de la médula”).

La técnica es muy importante, pues siendo oblicua y dirigida hacia abajo se están estimulando los puntos mencionados, tanto Yintang (extrapunto de la cabeza) como Yangbai (VB14) al lado derecho e izquierdo; los 3 en conjunto permiten armonizar el shen.

## 5.5. Síndromes de las enfermedades de la mente

Las enfermedades de la mente en la Medicina China no tienen equivalentes puros con patrones de la Medicina Occidental y viceversa.

El sistema de clasificación es distinto: la clasi-

ficación sindrómica por las analogías para la Medicina China y el patrón biomédico para la Medicina Occidental que diferencia los problemas de la mente en trastornos del estado de ánimo, de ansiedad, somatoformes, disociativos, del sueño, psicosis, entre otros.

El síndrome "Bentun"<sup>63</sup> «奔豚» es un claro ejemplo de no tener equivalente en la medicina científica moderna; y el estrés o enfermedad de la modernidad no tiene un correspondiente sindrómico chino, no obstante se aborda dependiendo de los síntomas preponderantes: ansiedad, insomnio, palpitaciones, sin descuidar una adecuada historia clínica.

Síndromes de los trastornos de la mente en la Medicina China

1. Síndromes Convulsivos (jingzheng) «痉证».
2. Síndromes Depresivos (dianzheng) «癫证».
3. Síndromes Maníacos (kuangzheng) «狂证».
4. Síndromes de Melancolía (yuzheng) «郁证».
5. Síndromes de Demencia (chidaizheng) «痴呆证».

### 1. Síndromes Convulsivos (jingzheng) «痉证»

Los síndromes convulsivos en la Medicina China, pertenecen a las enfermedades de la mente<sup>64</sup>, incluye además de los movimientos tónico-clónicos, rigidez de la nuca y cuello, trismus, que pueden pertenecer a entidades clínicas diversas de la Medicina Occidental como síndrome epiléptico<sup>65</sup>, meningitis.

#### 1.1. Síndromes Convulsivos de Exceso (shijingzheng) «实痉证»

##### a) Viento, frío y humedad que obstruye los meridianos

Manifestaciones clínicas: rigidez de nuca y cuello, dolor de cabeza, aversión al frío con fiebre,

<sup>63</sup>El síndrome "Bentun" «奔豚» nomina un trastorno producido por una afección del Qi del riñón, ocasionada por patógenos de frío, tipo Yin; o por patógenos de fuego que afectan al meridiano del hígado; se manifiesta como sensación de aire que corre desde la parte baja del abdomen hacia el tórax y la garganta, se acompaña de dolor abdominal y en ocasiones de fiebre y escalofrío; la traducción textual sería "cerditos en carrera", ben «奔» es carrera, y tun «豚» cerdo.

<sup>64</sup>Actualmente estos trastornos para la Medicina Occidental corresponden a afecciones del Sistema Nervioso; la Medicina China la encuadra dentro de trastornos del shen, y su órgano es el corazón; el cerebro es un órgano extraordinario, cuya función depende de la armonía de un órgano principal como el corazón.

<sup>65</sup>Para el tratamiento de la epilepsia o movimientos tónico clónico generalizados, la Medicina China contempla tratamientos con fórmulas de plantas medicinales, acupuntura, moxibustión, ventosas; desde hace cientos de años; actualmente el sistema de salud realiza una investigación siguiendo los patrones de la OMS y las sociedades de neurología y los medicamentos de

primera línea son fármacos anticonvulsivantes, que se integran con los procedimientos de la Medicina China..

dolor de miembros inferiores, lengua roja con saburra grasa, pulso flotante.

**Análisis:** la rigidez de nuca y cuello y el dolor de cabeza se deben a la obstrucción de los meridianos por patógenos de viento, frío y humedad; la aversión al frío se debe a la penetración de patógenos externos por la piel; la humedad obstruye los meridianos y músculos provocando dolor en los miembros inferiores; la lengua de color rojo es señal de síndrome de exceso, la saburra grasa y pulso flotante, indican viento, frío y humedad retenida en la piel.

**Principios de tratamiento:** dispersar el viento y la humedad, desobstruir o drenar los meridianos.

### **b) Exceso de calor interior**

**Manifestaciones clínicas:** rigidez de nuca y cuello, dolor de cabeza, trismus, opistótonos, y en severos casos movimientos tónico-clónicos de extremidades; además, sensación de llenura gástrica, distensión abdominal, constipación, sensación de garganta seca, sed intensa, irritabilidad, pérdida de la conciencia, delirio. Lengua roja con saburra blanca-grasosa, pulso en cuerda y rápido.

**Análisis:** la rigidez de nuca y cuello, el trismus, opistótonos y los movimientos tónico-clónicos de las extremidades se deben a un aumento exagerado de calor; el exceso de calor consume los líquidos por lo que los meridianos no pueden nutrirse adecuadamente, y se muestran en el organismo con sequedad de la garganta y sed intensa.

El fuego en los órganos y meridianos Yangming<sup>66</sup> produce sensación de llenura gástrica, distensión abdominal, constipación. Si continúa el ascenso incontrolado de fuego interior

<sup>66</sup>El meridiano Yang ming de la mano corresponde al Intestino Grueso (shouyangmingdachangjing) «手阳明大肠经», el Estómago, es el meridiano Yangming del pie (zuyangmingweijing) «足阳明胃经».

se afecta el shen y provoca irritabilidad, pérdida de la conciencia, delirio.

La lengua roja con saburra blanca-grasosa, pulso en cuerda y rápido; son signos de exceso del fuego interior.

Principios de tratamiento: dispersar el calor, tranquilizar el shen, tonificar el bazo, el estómago y los intestinos.

## **1.2. Síndromes Convulsivos de Insuficiencia (xujingzheng) «虚痉证»**

La sintomatología clínica se presentan luego de un sangrado profuso, diarrea o sudor abundantes; se manifiesta con rigidez de cabeza y cuello, movimientos tónico-clónico de extremidades, vértigo, sudoración espontánea, astenia y respiración superficial. La lengua aparece pálida, el pulso fino y en cuerda.

Análisis: cualquiera de los factores mencionados, sangrado profuso, diarrea o sudor abundantes provocan un rápido desgaste e insuficiencia de Qi, sangre, líquidos corporales; por lo que no nutren adecuadamente al organismo, dando como resultado rigidez de cabeza y cuello, movimientos tónico-clónico de extremidades; el vértigo se produce por una brusca deficiencia de sangre y consumo de Qi; la lengua pálida con pulso fino y en cuerda son signos de insuficiencia de Qi y sangre.

Principios de tratamiento: nutrir el Qi, recuperar la sangre y líquidos corporales.

## **2. Síndromes Depresivos (dianzheng) «癫证»**

### **a) Estasis de flema y Qi (tanqiyuzuzheng) «痰气郁阻证»**

Manifestaciones clínicas: depresión, apatía, lenguaje incoherente, alucinaciones auditivas y vi-

suales, hiporexia; lengua con saburra grasosa, pulso en cuerda y rápido.

Análisis: la depresión en exceso afecta al hígado, provocando estasis de Qi y sangre en este órgano y pérdida en la función de dispersión del hígado, que afecta al bazo-estómago alterando su función de transporte y transformación y ocasionando un incremento de la humedad interior y la formación de flemas.

El Qi y las flemas en estasis, bloquean los orificios y perturban el shen, apareciendo los síntomas: depresión emocional, apatía, habla incoherencias, alucinaciones auditivas y visuales, hiporexia.

La presencia de lengua con saburra grasosa, pulso en cuerda y rápido, indica que la humedad y flemas obstruyen el flujo del Qi en el jiao medio «中焦».

Principios de tratamiento: resolver la estasis de flemas y mejorar la circulación del Qi.

### **b) Insuficiencia de Corazón y Bazo (xinpiliangxuzheng) «心脾两虚证»**

Este síndrome ha sido descrito en el Análisis sindrómico de la función de los órganos y enfermedades de la mente, en párrafos anteriores.

## **3. Síndromes Maníacos (kuangzheng) «狂证»**

### **a) Exceso de fuego y flema (tanhuoshangrao) «痰火上扰»**

Manifestaciones clínicas: irritabilidad, gritos y reclamos airados, tendencia a subir escaleras y salir corriendo, lanzamiento de objetos, cefalea, insomnio, rubor facial, anorexia. Lengua roja con saburra grasa, pulso rápido y resbaloso.

Análisis: la ira en exceso aumenta el fuego del hígado y el calor interno; el calor consume los líquidos y se forma flema; el exceso de fuego y flema bloquea los orificios y perturba el shen; es un aumento violento del Yang en el organismo, por eso se presentan gritos y reclamos airados, tendencia a subir escaleras y salir corriendo, lanzamiento de objetos.

De no controlarse a tiempo, el progresivo aumento de flema afecta cada vez más el shen, apareciendo cefalea, insomnio; la lengua roja es signo de calor interno, la saburra grasa, el pulso rápido y resbaloso son indicadores de un aumento de flema y calor.

Principios de tratamiento: reducir las flema y el calor, tonificar el hígado.

### **b) Exceso de fuego que daña el Yin (huoreshangyin) «火热伤阴»**

Manifestaciones clínicas: irritabilidad, gritos y reclamos airados, tendencia a subir escaleras y salir corriendo, lanzamiento de objetos, con fases de alivio, verborrea, rubor facial, astenia, cansancio de miembros inferiores, astenia. Lengua roja, pulso fino y rápido.

Análisis: períodos prolongados de tiempo con trastornos de tipo maníaco consume el Qi y dañan el Yin; la insuficiencia de Yin, ocasiona un predominio de Yang, manifiesto con verborrea, rubor facial; si el problema es crónico, consume el Qi, disminuyendo las resistencias del cuerpo y provocando: astenia, pérdida de apetito, cansancio de miembros inferiores; la lengua roja es signo de predominio de Yang, el pulso rápido y fino es señal de insuficiencia de Yin.

Principios de tratamiento: reducir el fuego y tonificar el Yin.

#### **4. Síndromes de Melancolía (yuzheng) «郁证»**

##### **a) Insuficiencia de Corazón y Bazo (xinpiliangxuzheng) «心脾两虚证»**

Este síndrome ha sido descrito en el Análisis sindrómico de la función de los órganos y enfermedades de la mente, en párrafos anteriores.

##### **b) Desarmonía entre Corazón y Riñón (xinshenbujiaozheng) «心肾不交证»**

Este síndrome ha sido descrito en el Análisis sindrómico de la función de los órganos y enfermedades de la mente, en párrafos anteriores.

#### **5. Síndromes de Demencia (chidaizheng) «痴呆证»**

##### **a) Insuficiencia de Hígado y Riñón (ganshenbuzuzheng) «肝肾不足证»**

Este síndrome ha sido descrito en el Análisis sindrómico de la función de los órganos y enfermedades de la mente, en párrafos anteriores.

##### **b) Turbidez y flemas que bloquean los orificios (tanzhuozuqiaozheng) «痰浊阻窍证»**

Este síndrome ha sido descrito en el Análisis sindrómico de la función de los órganos y enfermedades de la mente, en párrafos anteriores.

##### **c) Obstrucción de los meridianos por estasis de sangre (yuxuezuluo zheng) «瘀血阻络证»**

Manifestaciones clínicas: torpeza, lenguaje incoherente, amnesia de las cosas recientes, alteraciones en el pensamiento, sed sin deseos de beber líquidos, entumecimiento de miembros inferiores, piel seca; lengua púrpura o con petequias, pulso fino.



Análisis: la estasis de sangre en un trastorno crónico, hace que no se nutran adecuadamente los meridianos y el shen, por eso aparecen: torpeza, lenguaje incoherente, se olvida las cosas recientes con facilidad, se altera el pensamiento con delirios y alucinaciones; es responsable también de la sensación de entumecimiento de miembros inferiores.

La insuficiencia de sangre y la perturbación del shen, hace que aparezca la sed, sin deseos de beber agua, la lengua se vuelve púrpura o con petequias, y el pulso se presenta fino.

Principios de tratamiento: desobstruir los meridianos y promover la circulación de la sangre.

## 5.6. Principales patologías analizadas desde el lenguaje de la Medicina China

### Palpitaciones (xinji) «心悸» y temor (kongju) «恐惧»

La persona se muestra intranquila y temblorosa, ordinariamente es un síntoma pasajero provocado por un exceso de alteraciones psicológicas y de fatiga; presenta dos niveles:

1. Palpitaciones: generalmente debidas a factores externos, pasajeros como un susto o enojo, es un trastorno temporal.
2. Temor: su génesis frecuentemente corresponde a factores internos: el paciente siente temor sin causa, lo que se repite siempre por el exceso de fatiga, de evolución lenta pero empeorando cada vez.

Las palpitaciones para la Medicina Occidental se presentan en enfermedades cardiovascula-

res como arritmias, anemia por deficiencia de hierro, anemia aplásica o procesos metabólicos como hipertiroidismo; no está por demás, realizar una adecuada investigación cardiológica con las herramientas de la Medicina Occidental: anamnesis, examen físico y un electrocardiograma; e integrarlos con el estudio semiológico chino, observación de la lengua, toma del pulso, entre otros.

Síndromes principales:

1. Deficiencia del Qi del corazón y de la vesícula biliar
2. Insuficiencia de sangre en el corazón
3. Debilidad del Yin y exceso de fuego
4. Insuficiencia del Yang del corazón
5. Aumento de flemas y fuego que perturban el shen
6. Obstrucción y estasis de sangre

<sup>67</sup>“bumei” «不寐», en donde “bu” «不» significa no; y “mei” «寐» en el lenguaje lírico antiguo quiere decir dormir.

<sup>68</sup>“mubuming” «目不瞑», en donde “mu” «目» significa ojo; “bu” «不» es no; y, “ming” «瞑» significa cerrar los ojos, en idioma chino a veces se repite el sentido de los caracteres para dar mayor fuerza a la palabra o a la frase.

<sup>69</sup>Al síndrome “yuzheng” «郁证» algunos autores le catalogan como melancolía.

<sup>70</sup>El mecanismo del Qi hace referencia el mecanismo de circulación del Qi y sus fases.

### Insomnio (shimian) «失眠»

Por insomnio se entiende el fenómeno frecuente de no conseguir el sueño normal. En ocasiones no es posible conciliar el sueño, en otros casos se despierta con facilidad para luego no volver a dormir; en casos extremos no pueden dormir por varias noches; la consecuencia es una pérdida en la capacidad de mantener un sueño reparador y el cansancio aparece. La Medicina China lo nomina también como “bumei”<sup>67</sup> «不寐» o “mubuming”<sup>68</sup> «目不瞑».

Síndromes principales

1. Estasis de Qi del hígado con exceso de fuego del hígado
2. Aumento de flemas y fuego que perturban el shen
3. Insuficiencia de corazón y bazo
4. Insuficiencia de sangre y de Yin del corazón
5. Exceso de fuego del corazón
6. Insuficiencia de corazón y bazo

**Depresión (yuzheng) «郁证»<sup>69</sup>**

La depresión es un síndrome originado por la no conformidad entre el ánimo y la voluntad, y el estancamiento del mecanismo del Qi.<sup>70</sup> Se manifiesta principalmente por depresión del ánimo, ansiedad, distensión y dolor de hipocondrios, tristeza y ganas de llorar, así como la sensación de obstrucción en la garganta.

**Síndromes principales**

1. Estasis de Qi del hígado
2. Exceso de fuego del corazón
3. Aumento de flemas que perturban el shen
4. Insuficiencia de corazón y bazo
5. Insuficiencia de Yin del corazón y exceso de fuego

**Histeria (zangzao) «脏躁»**

Motivada en la mayoría de los casos por factores emocionales, aparece de modo súbito; son personas que contienen su forma de respirar y sus actos, sus deseos auténticos se encuentran ocultos; por eso tratan de apartarse de su realidad, intentando olvidar todo cuanto no concuerde con la imagen ideal que se ha forjado de sí mismo, imagen que corresponde a cómo quiere ser visto por los demás.

Todos estos actos y pensamientos afectan la función del corazón y luego se perturba el shen, por deficiencia del Yin del pericardio, consumido por una excesiva preocupación, deseos no satisfechos o excesos emocionales.

En el idioma chino también se nomina a la histeria como (yibing) «癡病».

**Síndromes**

1. Exceso de fuego del corazón
2. Aumento de flemas que perturban el shen
3. Insuficiencia de corazón y bazo
4. Insuficiencia de jing del riñón



# BIBLIOGRAFÍA

---

1. DETHLEFSEN Thorwald y DAHLKE Rudiger, 2004, La Enfermedad como camino, traducción de Ana María de la Fuente, impreso en Novoprint, S.A., Barcelona.
2. YE, Chenggu, 1987, Tratamiento de Enfermedades Mentales por Acupuntura y Moxibustión, Edición en Lenguas Extranjeras, Beijing.
3. BO Weikang, et, al, 2000, Historia General de la Medicina China, Reseña Gráfica, Ediciones Médicas del Pueblo, Beijing.
4. LI Jingwei, et, al, 2000, Historia General de la Medicina China, Textos Históricos, Ediciones Médicas del Pueblo, Beijing.
5. DE NAVERAN Toty, 2005, Los Naufragos del alma. Psicopatología en Medicina Tradicional China, Miraguano Ediciones, Madrid.
6. GRANDA UGALDE Edmundo, 2009, La salud y la vida. Volumen I, Organización Panamericana de la Salud, Ministerio de Salud Pública del Ecuador, Consejo Nacional de Salud del Ecuador, Consejo Nacional de Educación Superior, Universidad de Cuenca, Universidad Nacional de Loja, Asociación Latinoamericana de Medicina Social, Imprenta Noción, Quito.
7. DOSSEY L, 1986, Tiempo, espacio y medicina, editorial Kairós, Barcelona.
8. HUO Jianying, 2003, La medicina es en realidad un medio benévolo; revista China today, [www.chinatoday.com.cn/hoy/hoy20037/p25.htm](http://www.chinatoday.com.cn/hoy/hoy20037/p25.htm).
9. GRANDA Edmundo, 2006, Hermenéutica de la Epistemología, Conferencia magistral durante el Diplomado Educación Universitaria en Ciencias de la Salud, Universidad de Cuenca, septiembre de 2006.
10. GRANDA Edmundo, 2006, Interpretación-Mediación en Salud Pública, Conferencia magistral durante el Diplomado Educación Universitaria en Ciencias de la Salud, Universidad de Cuenca, septiembre de 2006.

11. DIAZ Marcos, ¿Cómo y Cuándo se escribió el Huang Di Nei Jing o Canon Interno del Emperador Amarillo? <http://www.sld.cu/sitios/mednat/temas.php?idv=1426>.
12. WU Shoulin, 2005, Historia de la Literatura Clásica China, Tomo I, ediciones en Lenguas Extranjeras, Beijing.
13. HUANG Hai, 2005, Introducción al estudio del Tratado de las Enfermedades Febriles, editado por la Universidad de Medicina China de Shanghai, Shanghai.
14. LI Ding, 2007, Análisis de los aspectos confuciosos en el estudio de la acupuntura y moxibustión, ediciones de la Universidad de Shanghai de Medicina China, Shanghai.
15. YUAN Qing y LUO Guangming, 2005, Técnica de las 3 agujas de Jin, ediciones de ciencia y tecnología, Shanghai.
16. KAPTCHUK, Ted, 2005, Medicina China, una trama sin tejedor, editorial La Liebre de Marzo, S.L., Barcelona.
17. UNSCHULD Paul, 2004, La sabiduría de curación china, editorial La Libre de Marzo, Barcelona.
18. BEAU Georges, 1983, Acupuntura, ediciones Martínez Roca, S. A., Barcelona.
19. ZHU Fanxie, 2002, Classified Dictionary of Traditional Chinese Medicine, Foreign Languages Press, Beijing.
20. WANG Baoyang, et. al. 1996, Chinese-English Bilingual Glossary of Traditional Chinese Medicine, science and technology editions, Beijing.
21. LI Zhaoguo, 2008, Términos médicos básicos en Medicina China, ediciones de ciencia y tecnología, Shanghai.
22. ZHANG Dengfeng, et al, Review and reflection on history of English translation of traditional Chinese Medicine, Journal of Chinese Integrative Medicine, 2006(4)5: 548-550.
23. GONZALEZ Roberto, Reseña Histórica de la

- Herbolaria Tradicional China, <http://shuangyi.com.mx/curherbch/historia.htm>.
24. GONZALES Roberto, El Huang di Neijing, El primer canon del Emperador Amarillo, <http://gigapedia.org/items/209751/huang-di-nei-jing--el-primer-canon-del-emperador-amarillo--medicina-china---spanish->
  25. ZHOU Chuncai, et. al, 2006, El Libro de las Mutaciones Ilustrado, Ediciones Haitun, Beijing.
  26. KATCHEMER George, 1994, El Tao de la Bioenergética, editorial Mirach, S.L. Madrid.
  27. PADILLA José, 2003, 2, Curso de Acupuntura, Miraguano S.A. Ediciones, Madrid.
  28. HERNANDEZ, Victor, 2000, Lenguaje: Creación y expresión del pensamiento, Razón y palabra, Primera Revista Electrónica en América Latina especializada en comunicación, Número 19, [http://www.razonypalabra.org.mx/antiores/n19/19\\_vhernandez.html](http://www.razonypalabra.org.mx/antiores/n19/19_vhernandez.html)
  29. CHENG Tingyou, 2003, Caligrafía China, traducido por Guo Lingxia, corregido por Isidro Estrada, Series Cultura China, China Intercontinental Press.
  30. MARTÍNEZ ROBLES David, 2003, Una introducción a la cultura de la lengua y la escritura china, Editorial UOC, Barcelona.
  31. FAZZIOLI Edoardo, 1987, Chinese calligraphy. From Pictogram to Ideogram: The History of 214 Essential Chinese/Japanese Characters, Abbeville Press, Nueva York.
  32. COLIN Denis, BARRY Catherine, 1991, Todo sobre la Medicina China, traducción del francés por José A. Sánchez, edición Océano Ibis S.A., Barcelona.
  33. KATCHMER George, 1994, El Tao de la Bioenergética, Oriente-Occidente, editorial Mirach, S.L. Madrid.
  34. LIU Gongwang, 2006, Fundamentals of Acupuncture and Moxibution, Huaxia Publishing House, Beijing.



35. ZHOU Xuesheng, 2007, Chinese Medicine Study Guide: Fundamentals, People's Medical Publishing House, Beijing.
36. DHARMANANDA Subhuti, Towards a Spirit at Peace. Understanding the Treatment of Shen Disorders with Chinese Medicine, <http://www.itmonline.org/shen/>
37. YANKELEVICH DE CACERES Cecilia, Filosofía de la Medicina China. <http://www.acupuntura china.com>.
38. SCHWARZ Mario, 1992, Medicina Tradicional China, ediciones Errepar S.A., Buenos Aires.
39. SUSSMANN David, 2003, Qué es la acupuntura, editorial Kier S.A., Buenos Aires.
40. REID Daniel, 1999, Medicina Tradicional China, ediciones Urano, Barcelona.
41. GAO Lishan, 1997, Trasmisión de la acupuntura por el corazón, ediciones Xueyuan, Beijing.
42. DE CANTOR Aurora, 2003, Cuadernos de Digtopuntura, editorial Kier, Buenos Aires.
43. PEREZ GOMEZ José, 2005, Psicología y Medicina China, Tesina de fin de curso 2002-2004, Centro de la Enseñanza de la Medicina Tradicional China, C.E.M.E.T.C., Valencia.
44. ACHIG David, 2009, La Medicina China y el Diagnóstico Tradicional, Departamento de Cultura, Universidad de Cuenca.
45. LIAN Yulian, 2009, Experiencias clínicas de acupuntura, Universidad de Medicina China de Tianjin, Tianjin.



**ANEXOS**



<b>Dinastía</b>	<b>Caracteres</b>	<b>Duración</b>
Di	五帝	Siglo XXVI-2.100 a.n.e.
Xia	夏代	2.100-1.600 a.n.e. aproximadamente
Shang	商代	1.600-1.100 a.n.e. aproximadamente
Zhou del Oeste	西周	1.100-700 a.n.e. aproximadamente
Zhou del Este: Período de Primavera y Otoño	东周	774-476 a.n.e.
Período de los Reinos Combatientes	春秋 战国	475-221 a.n.e.
Qin	秦代	221-207 a.n.e.
Han del Oeste	西汉	206 a.n.e.-24
Han del Este	东汉	25-220
Tres Reinos (Wei, Shuhan y Wu)	三国 (魏, 蜀汉, 吴)	220-265
Jin del Oeste	西晋	265-316
Jin del Este	东晋	317-420
Dinastías del Sur y Norte	南北朝	420-589
Sui	隋代	581-618
Tang	唐代	618-907
Las Cinco Dinastías	五代	907-960
Song: Song del Norte y Song del Sur	宋代	960-1279
Liao	辽代	916-1.125
Xia del Oeste	西夏	1.038-1.227
Jin	金代	1.115-1.234
Yuan	元代	1.271-1.368
Ming	明代	1.368-1.644
Qing	清代	1.616-1.911
República de China	中华民国	1.912-1.949
República Popular China	中华人民共和国	Fundada en 1.949

## ILUSTRACIONES

Gráfico No. 10, Tomado de FAZZIOLI Edoardo, 1987, Chinese calligraphy. From Pictogram to Ideogram: The History of 214 Essential Chinese/Japanese Characters Abbeville Press, Nueva York

Gráfico No. 11, Tomado de FAZZIOLI Edoardo, 1987, op. cit

Gráfico No. 12, Tomado de FAZZIOLI Edoardo, 1987, op. cit

Gráfico No. 13, Tomado de FAZZIOLI Edoardo, 1987, op.cit

Gráfico No. 14, Tomado de FAZZIOLI Edoardo, 1987, op. cit

Gráfico No. 15, Tomado de FAZZIOLI Edoardo, 1987, op. cit

Gráfico No. 16, Tomado de la obra CHENG, Tingyou 2003, Caligrafía China, traducido por Guo Lingxia, co rregido por Isidro Estrada, Series Cultura China, China Intercontinental Press, página 24,

Gráfico No. 17, Tomado de la obra CHENG, Tingyou 2003, op. cit

Gráfico No. 18, Archivos del autor

Gráfico No. 19, Archivos del autor

Gráfico No. 20, Biblioteca de la Academia de Medicina China.

Gráfico No. 21, Biblioteca de la Academia de Medicina China.

Gráfico No. 22, Museo de la Universidad de Medicina China de Tianjin.

Gráfico No. 23, Archivos del autor.

Gráfico No. 25, Biblioteca de la Academia de Medicina China.